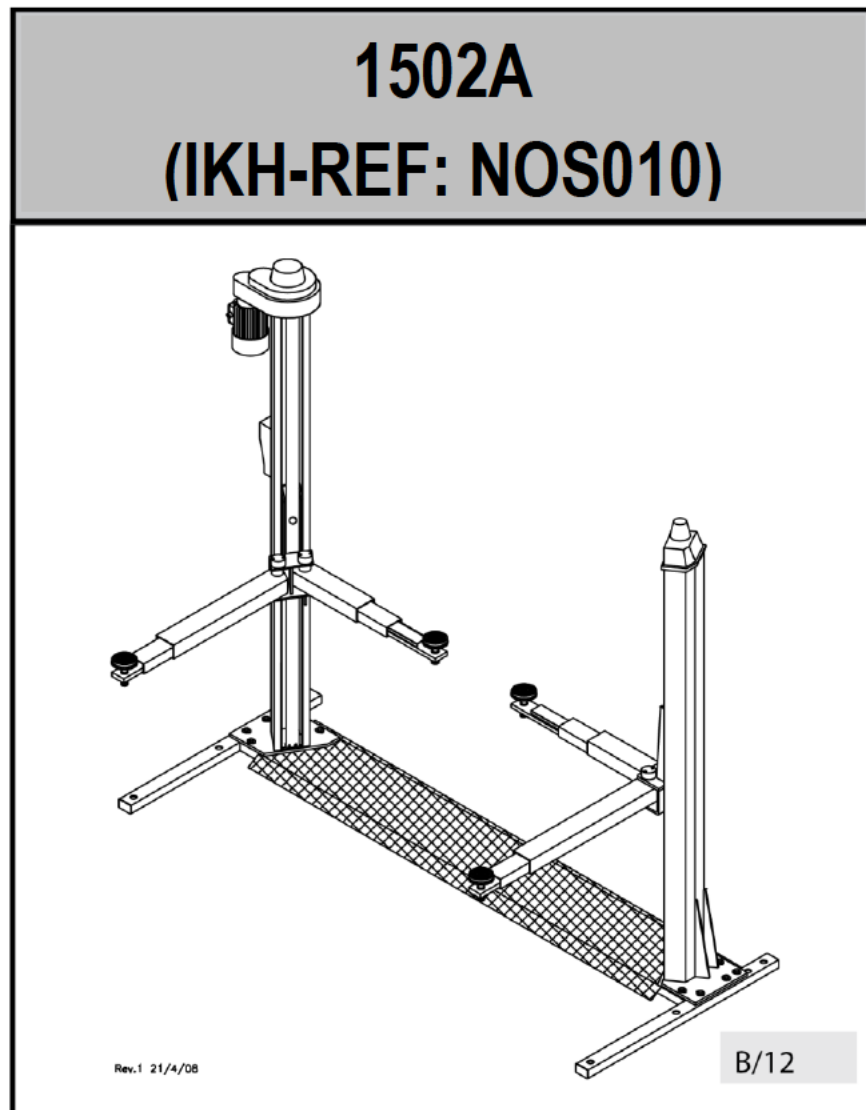


APAC



2-PILARINOSTIN

KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Sisältö

Pakkaus, kuljetus ja varastointi

Johdanto

| | |
|---------|-----------------------------|
| Luku 1 | Koneen kuvaus |
| Luku 2 | Tekniset tiedot |
| Luku 3 | Turvallisuus |
| Luku 4 | Asennus |
| Luku 5 | Käyttöperiaatteet ja käyttö |
| Luku 6 | Huolto |
| Luku 7 | Vianmääritys |
| Liite A | Erikoishuomautukset |
| Liite B | Varaosat |

PAKKAUS, KULJETUS JA VARASTOINTI

KAIKKI PAKKAUKSEEN, NOSTAMISEEN, KÄSITTELYYN, KULJETUKSEEN JA PAKKAUKSESTA PURKAMISEEN LIITTYVÄT TOIMENPITEET SAA ANTAA VAIN SELLAISEN KOKENEEN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVÄKSI, JOLLA ON KOKEMUSTA NOSTAMISESTA JA JOKA TUNTEE TÄMÄN OPPAAN SISÄLLÖN.

PAKKAUS

Nostin toimitetaan purettuna seuraaviin osiin:

| | Paino |
|---|--------|
| 1 Jalusta | 100 kg |
| 1 Pylväs, jossa on liikkuva alusta, ruuvit, mutterit, moottorin käyttölaite ja sähköpaneeli | 175 kg |
| 1 Pylväs ilman käyttölaitetta liikkuvalla alustalla, ruuvein ja mutterein | 150 kg |
| 2 Pitkät varret | 54 kg |
| 2 Lyhyet varret | 44 kg |
| 2 Pylvään suojapaneeli | 4 kg |
| 2 Jalustan suojalevyt | 20 kg |
| 1 Varustepakkaus | 25 kg |
| 4 Varren lukitussarja ja tappi | |
| 4 Kiekon tukilevyt | |
| 1 Ketjut ja varusteet Mutterit ja pultit (ks. kuvaa seuraavalla sivulla) | |

Erillistä jalustaa lukuun ottamatta nostin toimitetaan puukollissa (kuva 1), jonka paino on noin 535 kg.

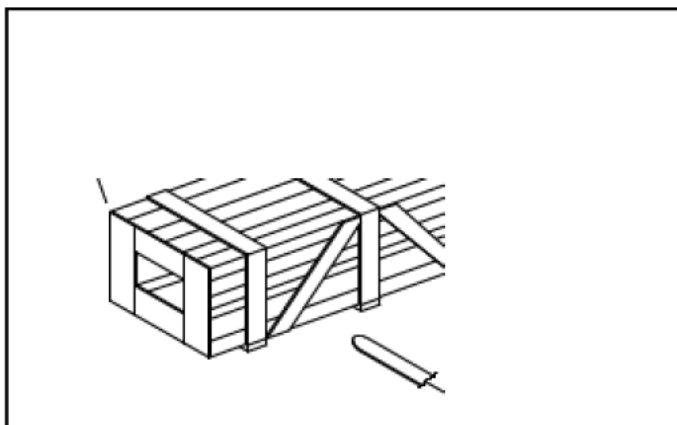
NOSTAMINEN JA KÄSITTELY

Puukolleja voidaan nostaa ja siirtää trukkinosturilla (kuva 1) tai siltanosturilla (kuva 2).

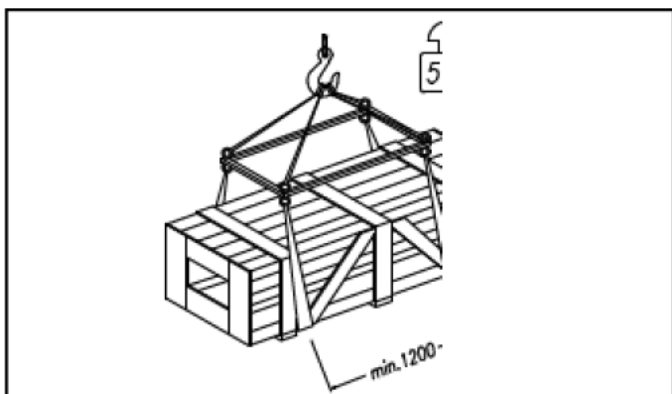
Jos käytetään jompaa kumpaa edellä mainituista nostureista, ne on varustettava vähintään 2 nostoliinalla.

Jalustaa saa käsitellä vain nosturilla ja asianmukaisella nostoliinalla, ja käyttö edellyttää aina toisen henkilön mukana oloa vaarallisen keinumisen estämiseksi (kuva).

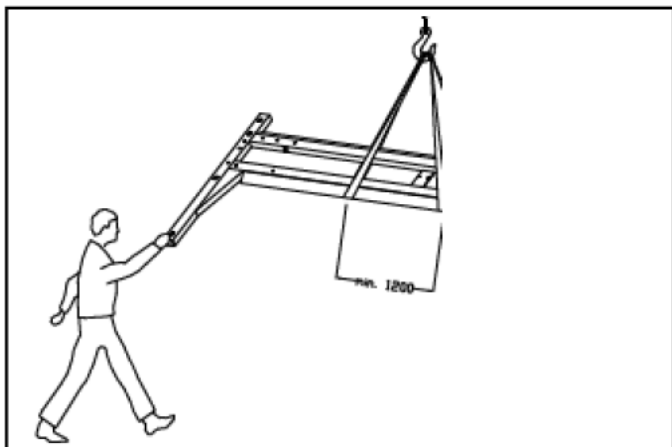
Valittujen nostolaitteiden on sovittava turvalliseen nostamiseen ja siirtämiseen paino, painopiste, ulos työntyvät osat tai särkyvät osat huomioon ottaen.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



4 x tassun kiinnitysyksikkö, 4 x tassu, 4 x tassun korokepala, 1 x kiinnitystarvikepussi,
1 x öljypullo (IP Mellana), 4 x kumisuojus, 1 x rajakytkimen vaijeri, 2 x ketjunohjain,
1 x ketju 08B1 (mahdollisesti koottuna)

VARASTOINTI

Pakattu laite on pidettävä aina suojalla varustetussa pa kassa lämpötilassa -10 °C ... + 40 °C, eikä sitä saa jättää suoraan auringonvaloon.

KOLLIEN PINOAMINEN

Pakkaus mahdollistaa jopa 8 kollin pinoamisen päällekkäin. Rekkaan voi lastata enintään 3 kollia päällekkäin oikeassa asennossa edellyttäen, että niiden putoaminen on estetty.

KOLLIEN AVAAMINEN

Kun kollit saapuvat, tarkista, ettei laitteissa ole kuljetusvaurioita ja että kaikki luettelon osat ovat pa koillaan, Kollit on avattava varovasti koneen pinnan ja sen osien rikkoutumisen välttämiseksi. Varo, etteivät osat pääse putoamaan kollista avaamisen aikana.

KOLLIEN HÄVITTÄMINEN

Kollien puutavara voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää.

JOHDANTO



VAROITUS

Tämä käyttöohje on laadittu korjaamohenkilökuntaa varten nostimen käyttäjille ja huolloista vastaaville henkilöille (huoltoasentajille). Lue nämä ohjeet ennen minkään nostimeen ja/tai pakkaukseen kohdistuvien toimenpiteiden aloittamista. Tämä ohje sisältää tärkeää tietoa seuraavista seikoista:

- käyttäjien ja huoltohenkilöstön HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS
- NOSTIMEN TURVALLISUUS
- NOSTETTUJEN AJONEUVOJEN TURVALLISUUS

KÄYTTÖOHJEEN SÄILYTTÄMINEN

Nämä käyttöohjeet ovat nostimen olennainen osa, ja ne on toimitettava aina nostimen mukana myös silloin, jos laite myydään edelleen.

Käyttöohjetta on säilytettävä nostimen läheisyydessä pa kassa, josta se on helposti saatavilla. Käyttäjän ja huoltohenkilöstön pitää päästä tarvittaessa käsiksi tähän oppaaseen nopeasti.

SUORITTELEMME ERITYISESTI LUKEMAAN SÄÄNNÖLLISESTI KAPPALETTA 3 , JOKA SISÄLTÄÄ TÄRKEITÄ TIETOJA JA TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA.

Nostoteline on suunniteltu ja valmistettu seuraavia asiakirjoja noudattaen:

DIREKTIIVIT

EU-direktiivit
2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE

TEKNISET STANDARDIT

EU-standardit
EN 1493-2010 / EN ISO 12100/1 2005 - EN ISO 12100/2 2005

SÄHKÖKAAPPI

EN 60204/1

Nostaminen, ku jetus, pakkauksesta purkaminen, asennus, käynnistys, aloitussäädöt ja testaus, **TAVALLISESTA POIKKEAVA** huolto, korjaukset, peruskorjaukset sekä nostimen kuljetus a purkaminen on annettava tehtäväksi **VALTUUTUN JÄLLEENMYYJÄN tai valmistajan valtuuttaman HUOLTOPISTEEN henkilökunnalle** (valtuutettu jälleenmyyjä käy ilmi etusivulta).

Valmistaja ei vastaa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jos mitään yllä mainituista toimenpiteistä on teetetty muilla kuin valtuutetuilla tahoilla tai jos laitteistoa on käytetty väärin.

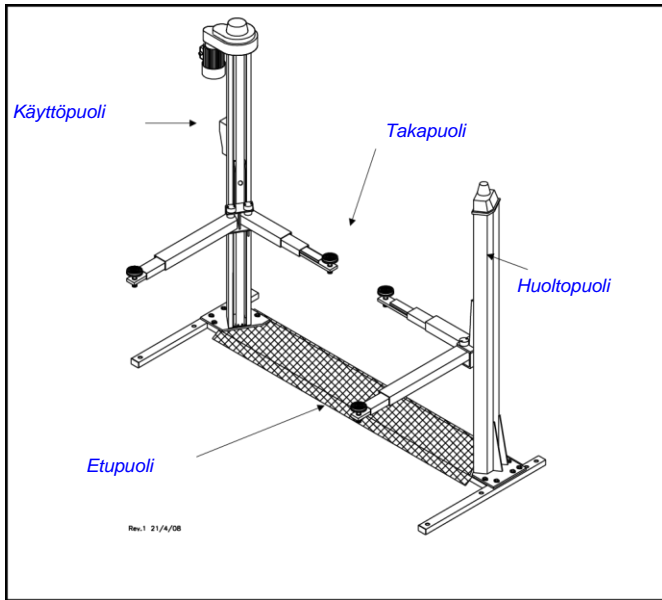
Tässä käyttöohjeessa käsitellään vain käyttöä ja turvallisuutta koskevia se kkoja, joista saattaa olla apua käyttäjälle ja huoltohenkilöstölle nostimen rakenteen ja käytön ymmärtämisessä ja hyödyntämisessä.

Jotta käyttäjä pystyy sisäistämään tässä käyttöohjeessa käytetyt termit, hänellä tulee olla kokemusta korjaamo-, huolto- ja korjaustöistä sekä kyky tulkita oikein tämän ohjeen piirustuksia ja kuvauksia sekä tuntea yleiset ja maakohtaiset turvallisuusmääräykset siinä maassa, johon laite on asennettu. Sama koskee huoltoasentajia, joilla on oltava tietyt erikoistiedot (mekaaninen ja insinööriosaaminen), joita tarvitaan käyttöohjeessa kuvattujen toimenpiteiden suorittamiseen ehdottoman turvallisesti.

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä sanoilla **käyttäjä** ja **huoltoasentaja** tarkoitetaan seuraavaa:

KÄYTTÄJÄ: henkilö, jolla on lupa käyttää nostinta

HUOLTOASENTAJA: henkilö, jolla on lupa suorittaa nostimen määräaikaishuollot.



Kuva 4

LUKU 1. KONEEN KUVAUS

Sähkömekaaninen 2-pilarinostin on kiinnitettävä alustaan. Se on suunniteltu ja valmistettu ajoneuvojen nostamiseen ja kannattamiseen.

Nostin sisältää seuraavat pääosat:

- kiinteä runko (jalusta ja pylväs)
- nostoyksikkö (liikkuva alusta ja varret)
- vaihteisto
- ohjauspaneeli
- turvalaitteet.

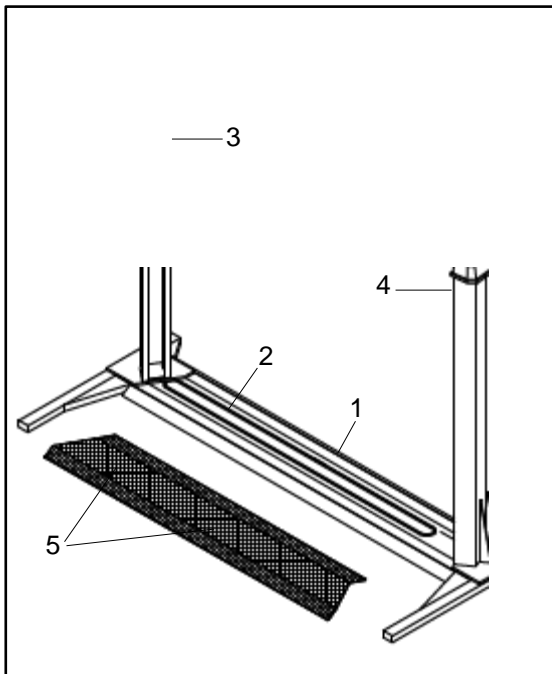
Kuvassa 4 on esitetty eri osat, joista nostin koostuu, sekä sallitut työskentelyalueet, jotka on varattu valtuutetulle henkilöstölle koneen ympärillä.

Käyttöpuoli: laitteen puoli, jossa on käyttäjälle varattu alue ohjauspaneelin käyttöä varten

Huoltopuoli: käyttöpuolen vastakkainen puoli.

Edessä: pitkän varren puoli.

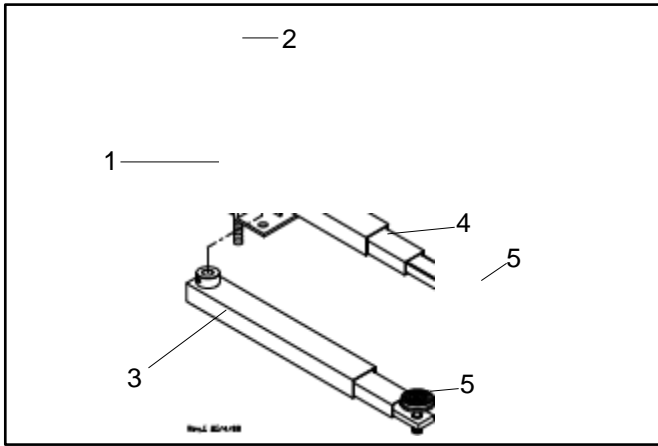
Takana: lyhyen varren puoli.



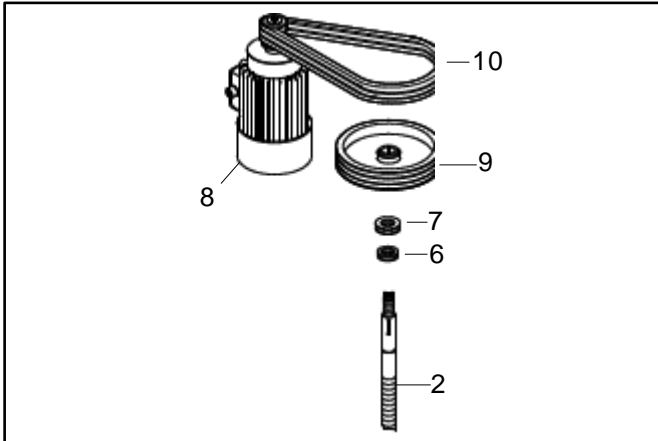
Kuva 5

KIIINTEÄT RAKENTEET (kuva 5)

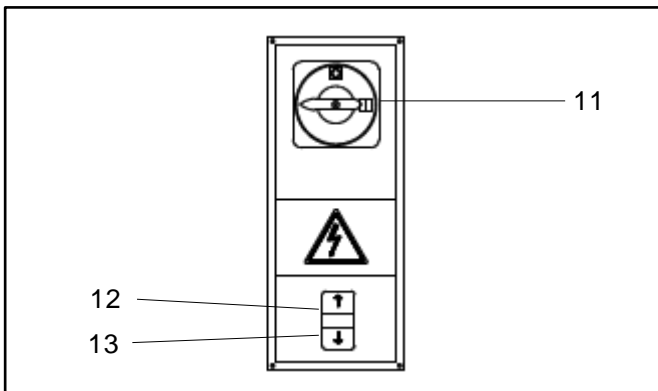
- Jalusta (1), joka koostuu hitsatuista teräsputkista ja jossa on reiät ruuviankkureille alustaan kiinnitystä varten (lue kappale 4 "Asennus") sekä ho kit kierrere kineen pylvään jalustalevyjen pulttausta varten. Rullaketju (2) kuu kee jalustan sisällä ja huolehtii voimansiirrosta moottorin pylväältä (3) huoltopylväälle (4). Jalustan peitelevyt (5) rihlatusta teräksestä on kiinnitetty jalustan yläosaan.
- 2 prässättyä teräslevypylvästä, jonka hitsatussa pohjalevyssä on poraus pulttaamista varten alla olevaan rakenteeseen. Kussakin pylväässä on liikkuvat yksiköt ajoneuvon nostamista varten.



Kuva 6



Kuva 7



Kuva 8

NOSTOYKSIKÖT (kuva 6)

Kukin yksikkö koostuu seuraavista osista:

- hitsattu liikkua teräsalusta (1), joka on yhdistetty alaosastaan nostovarsiin laipoin ja tapein. Liikkua alusta on kiinnitetty mutterin (2) keskelle, mikä saa aikaan nostoliikkeen ruuveissa.
- Liikkua alusta liitetään lateraalisesti liukukenkiin, jotka pitävät sen liukupinnalla.
- Kaksi teleskooppivartta, yksi pitkä (3) ja yksi lyhyt (4), on valmistettu putkiteräksestä, ja niissä molemmissa on tukilevy (5) toisessa päässä ajoneuvon nostoa varten sekä reikä toisessa liikkuaan alustaan liittämistä varten.

VOIMANSIIRTOYKSIKKÖ (kuva 7)

Yksikkö koostuu kahdesta eri koisteräksisestä kierreruuvista (2), jotka on ripustettu pylvään yläosaan akselilaakerilla (6) ja työntölaakerilla (7).

Pylvään johtoruuvia käytetään järjestelmällä, joka koostuu sähkömoottorista (8), vetopyörästä (9) ja V-hihoista (10), jotka siirtävät voiman toiselle johtoruuville liitäntäkiskolla jalustan sisällä.

OHJAUSPANEELI (kuva 8)

Sähköohjauspaneeli sisältää seuraavat osat:

- Pääkytkin (11)
- Nostopainike (12)
- Laskupainike (13)

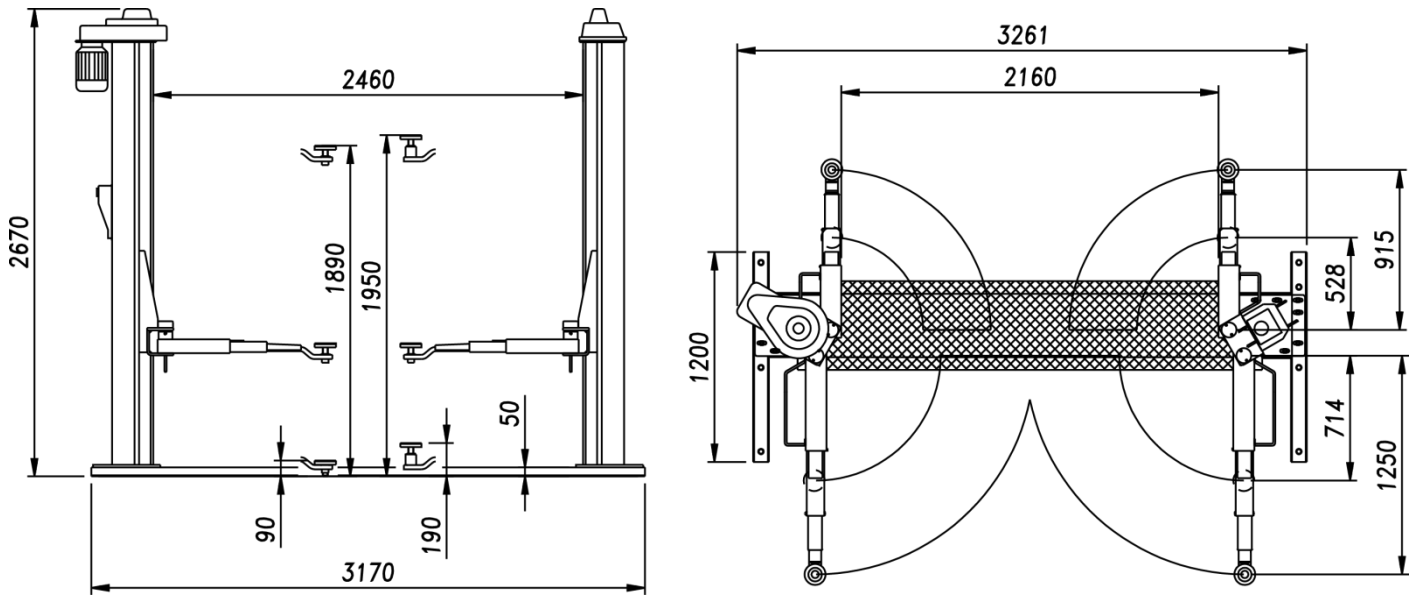
TURVALAITTEET

Turvalaitteita ovat:

- varren lukitusjärjestelmä
- sähköiset jalkasuojat
- turvavaijeri liikkuaan alustan tasoeroja varten
- pylvään rajakytkin
- sähköiset turvalaitteet

Näitä ominaisuuksia käsitellään tarkemmin tuonnempana.

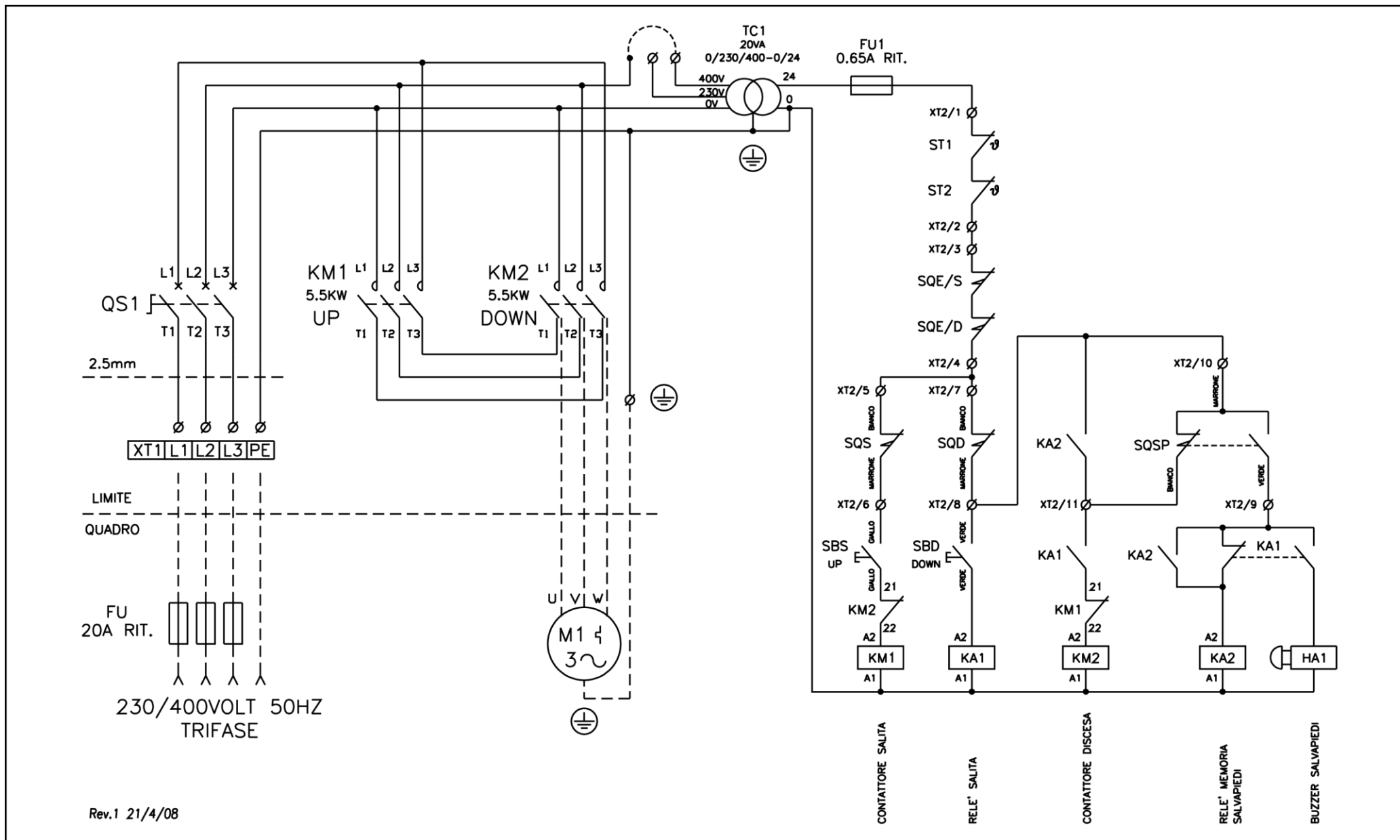
| LUKU 2. TEKNISET TIEDOT | |
|--------------------------------|----------------------|
| KAPASITEETTI: | 2500 Kg (24500 N) |
| Nostoaika | 55 s. |
| Laskuaika | 55 sek. |
| Telineen kokonaispaino noin | 600 Kg |
| Melutaso | 70 dB(A)/1m |
| Käyttölämpötila: | -10°C +50°C |
| Käyttöympäristö: | Sisätilat |



Kuva 9 Mitat

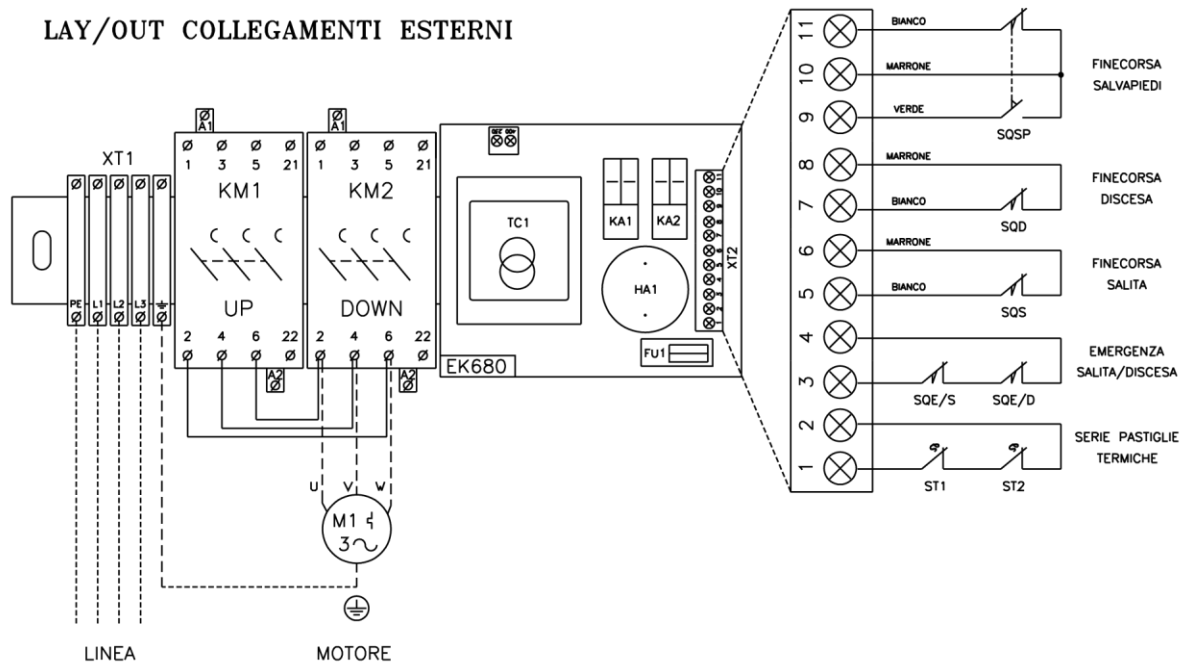
| | |
|---|-----------------------------|
| SÄHKÖMOOTTORI | |
| Sähkömoottorin teho | 4 Kw |
| Jännite | 230-400 V +/- 5 %. |
| Taajuus | 50 Hz |
| Virrankulutus | 230 V: 15,1 A 400V: 8,7A |
| Napojen määrä | 4 |
| Nopeus | 1450 Giri / 1' |
| Asennusasento | B 14 |
| Eristysluokka | F |
| Moottoria kytkettäessä on noudatettava kytkentäkaaviota. Moottorin pyörintäsuunta on vastapäivään moottorissa olevan merkinnän mukaan. | |

KOLMIVAIHEINEN KYTKENTÄKAAVIO



Rev.1 21/4/08

LAY/OUT COLLEGAMENTI ESTERNI

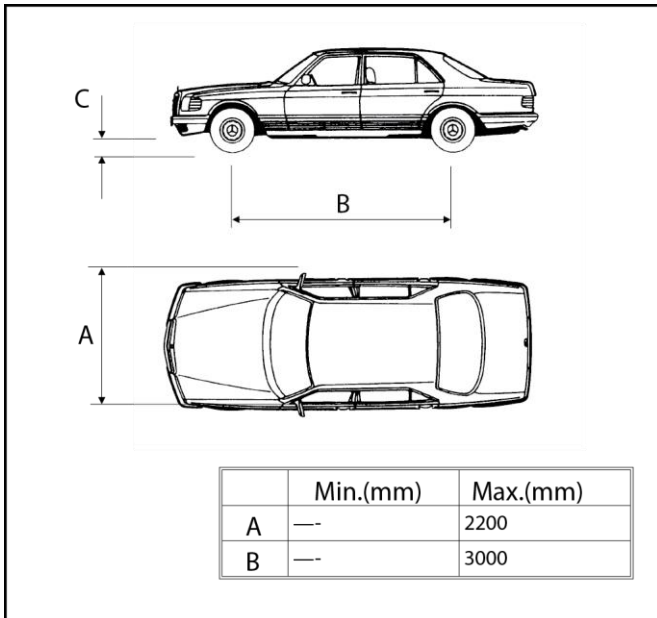


Rev.0 21/4/08

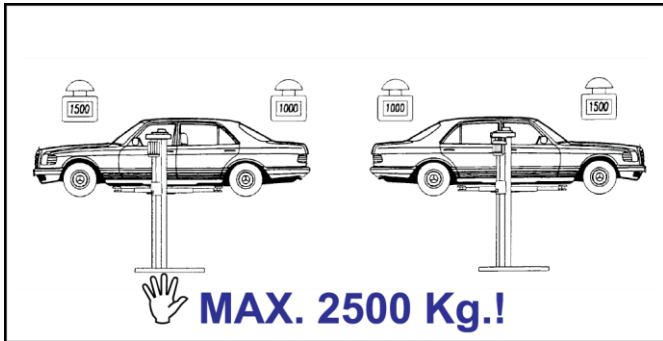
Kuva 10B

KOLMIVAIHEINEN SÄHKÖKOMPONENTTIEN LUETTELO

| Viite | Kuvaus | Osa |
|--------|--------------------------------------|-----------------|
| FU | Sulakepesä (ei sisälly toimitukseen) | 3X20 RIT. |
| FU1 | Sulake 5 X 20 r | WI 0.65A RIT. |
| QS1 | Pääkytkin 3 X 16 AMP | WIKZ16R |
| KM1/2 | Kontaktori 5,5 KW 24 VAC | WILS70124 |
| SBS/D | Nosto-/laskupainike | WIP2/2XNO |
| XT1 | Liitinrima | WIXT1255/301 |
| EK680 | Elektroni kkokortti | WIEK680 |
| SQES/D | Nosto-/laskuhätäkytkin | FP 874-S1 |
| SQS | Nostorajakytkin | WISQS-255/301 |
| SQD | Laskurajakytkin | WISQD-255/301 |
| SQSP | Ja kasuojan laskurajakytkin | WISQSP -255/301 |
| ST1/2 | Lämpökytkin | KLIXON |
| M1 | Sähkömoottori | 4 KW 230/ 400V |



Kuva 11



Kuva 12



Kuva 13b

AJONEUVON PAINO JA KOKO

Nostolaite voidaan muokata sopivaksi käytännössä kaikille ajoneuvoille, joiden paino ei ylitä 2500 kg ja u komitat seuraavia mittoja.

NOSTETTAVIEN AJONEUVOJEN SUURIMMAT SALLITUT MITAT Kuva 11

Maksimileveys: 2 200 mm.

Suurin sallittu akseliväli: 3000 mm.

Auton matala maavara voi häiritä nostimen toimintaa. Kiinnitä erityistä huomiota nostaessasi matalalla maavaralla varustettuja urheiluautoja. Huomioi aina nostimen kapasiteetti myös erikoisajoneuvojen kohdalla.

Ajoneuvon mitat määrittelevät turva-alueen.

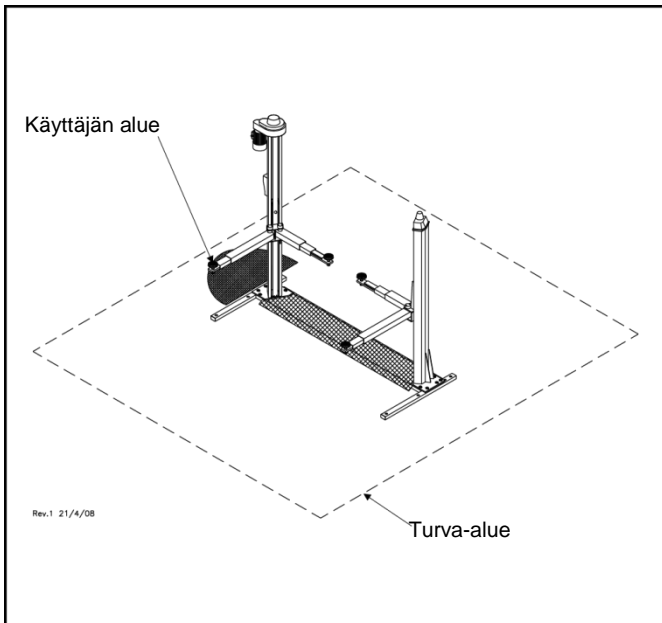
Alla olevissa kuvissa on estetty nostimen rajojen määrittely.

TARKISTA MAKSIMIKUORMA JA KUORMITUKSEN JAKAUTUMINEN SUUREMPIEN AJONEUVOJEN KOHDALLA.

NOSTETTAVIEN AJONEUVOJEN SUURIMMAT SALLITUT PAINOT Kuva 12

Nostoruuvien voitelu Kuva 13b

Öljysäiliöt sijaitsevat vaunujen sisällä. Näin voidaan varmistaa nostoruuvien jatkuva voitelu, kun öljy levittyy huovan avulla.



Kuva 13

LUKU 3

TURVALLISUUS

Tämän käyttöohjeen kohdan huolellinen lukeminen alusta loppuun on erittäin tärkeää, sillä se sisältää tärkeää tietoa riskeistä siinä tapauksessa, että nostinta käytetään väärin. Seuraavassa tekstissä on selitetty selkeästi tietyt vaaratilanteet, jotka saattavat syntyä nostimen käytön tai huollon yhteydessä sekä annettu tietoa turvalaitteiden oikeasta käytöstä, jäännösriskeistä ja käyttöprosesseista (yleiset ja erityiset varoitukset, joilla mahdolliset vaarat voidaan välttää).



VAROITUS

Tämä malli on suunniteltu ja valmistettu nostamaan ajoneuvoja ja pitämään niitä nostettuina sisätiloissa sijaitsevassa korjaamossa. Kaikenlainen muu käyttö on kielletty. Nostinta ei erityisesti saa käyttää seuraavaan:

- pesu- ja ruiskutustyöt
- käyttö työtasona tai ihmisten nostaminen
- puristimena murskaustarkoituksiin
- käyttö tavarahissinä
- käyttö tunkkina ajoneuvon rungon nostamiseen tai renkaan vaihtamiseen.

Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet nostimen väärästä tai luvattomasta käytöstä.

Nostimen nosto- ja laskuliikkeen aikana on käyttäjän pysyttävä komentopaikalla kuvan 13 mukaan.

Samassa kuvassa määritellyllä vaara-alueella oleskelu on ehdottomasti kielletty.

Oleskelu käytön aikana ajoneuvon alapuolella on sallittu vain, jos ajoneuvo on kiinnitetty yläasentoon.

ÄLÄ KÄYTÄ NOSTINTA ILMAN SUOJIA TAI SUOJAT OHITETTUINA.

NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖMINEN VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAN SEKÄ PERUUTTAMATONTA VAHINKOA NOSTIMELLE JA NOSTETTAVALLE AJONEUVOLLE.

YLEISIÄ VAROITUKSIA

Käyttäjän ja huoltoasentajan on noudatettava onnettomuuden ehkäisystä annettuja määräyksiä, jotka ovat voimassa nostimen asennusmaassa.

Lisäksi käyttäjän ja huoltoasentajan pitää:

- työskennellä aina käyttöohjeissa määrättyllä alueella.
- jättää suojat sekä mekaaniset, sähköiset ja muun tyyppiset turvalaitteet paikoilleen koskemattomina.
- lukea tämän ohjeen turvaohjeet ja ohjeet, jotka on kiinnitetty koneeseen.

Käyttöohjeessa turvaohjeissa käytetään seuraavia määritelmiä:

VAARA: Tarkoittaa välitöntä vaaraa, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

VAROITUS: Tarkoittaa tilannetta ja/tai toimenpidettä, joka ei ole turvallinen ja voi aiheuttaa eriasteisia vammoja tai kuoleman.

HUOMIO: Tarkoittaa tilannetta ja/tai toimenpidettä, joka ei ole turvallinen ja voi aiheuttaa lievän vamman ja/tai vahinkoa nostimelle, ajoneuvolle tai muulle omaisuudelle.

SÄHKÖISKUN VAARA: erityisvaroitusta, joka on kiinnitetty nostimeen alueilla, joissa sähköiskun vaara on erityisen korkea.

VAARAT JA SUOJALAITTEET

Jäljempänä kuvataan vaaroja, joille käyttäjät tai huoltoasentajat saattavat altistua ajoneuvoa siirrettäessä yläasentoon sekä suojalaitteita, joita valmistaja on suunnitellut riskien vähentämiseksi minimiin:

PITUUS- JA SIVUSUUNTAINEN LIIKE

Pituussuuntaisella liikkeellä tarkoitetaan kuorman siirtämistä eteen ja taakse.

Sivusuuntaisella liikkeellä tarkoitetaan ajoneuvon siirtämistä vasemmalle tai oikealle erityisesti nostettaessa sitä laitteelle.

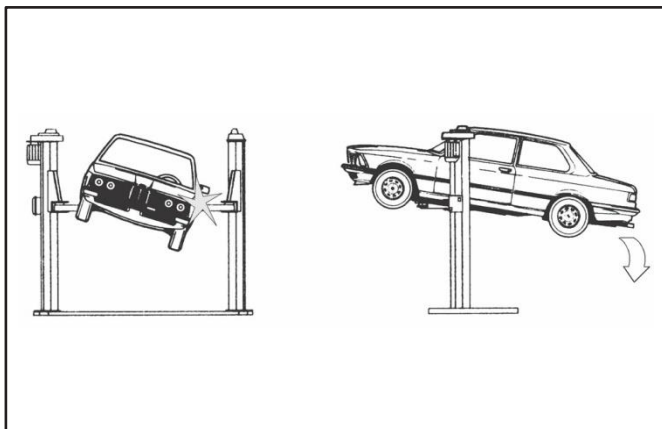
Nämä liikkeet voidaan välttää asettamalla ajoneuvo oikein varren tukilevyille, jotka on pitänyt säätää etukäteen ajoneuvon kanssa samalle korkeudelle (avaamalla tai kiristämällä).

Älä siirrä ajoneuvoa suhteessa varsiin tai säätövarsiin tai tukilevyihin ennen kuin varret ovat kokonaan alhaalla eli tukilevyt eivät saa koskettaa mihinkään kohtaan ajoneuvossa.

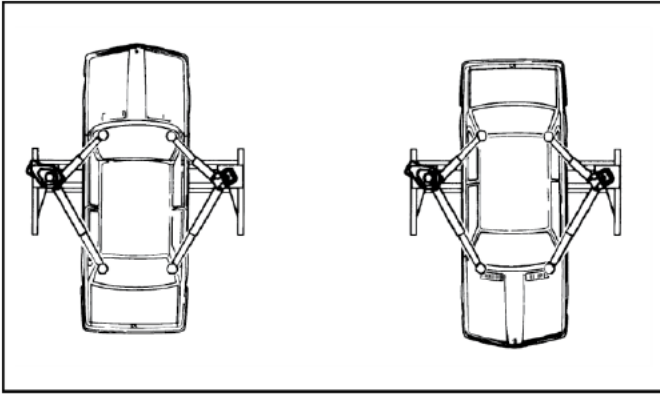


VAROITUS

ÄLÄ YRITÄ SIIRTÄÄ AJONEUVOA SEN LEVÄTESSÄ TUKILEVYJÄ VASTEN.



Kuva 14 Ajoneuvon putoamisvaara

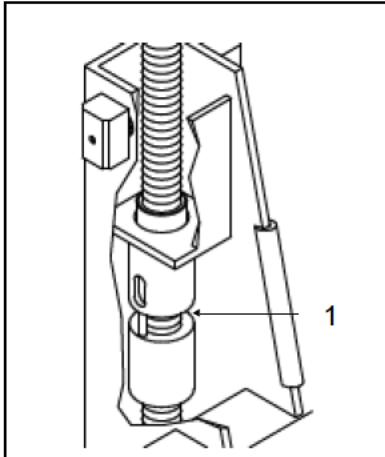


Kuva 15

On erittäin tärkeää, että ajoneuvo sijoitetaan laitteelle niin, että kuorma jakautuu tasaisesti varsille (katso kuva 15).

Henkilö- ja laiteturvallisuuden vuoksi on varmistettava, että:

- turva-aluetta valvotaan noston aikana (katso kuva 13).
- ajoneuvon moottori on sammutettu, vaihde on päällä ja seisontajarru kytkettyä.
- ajoneuvo on oikeassa kohdassa (katso kuva 15).
- kaikkia paino- ja mittarajoja noudatetaan (katso kuvat 11 ja 12).

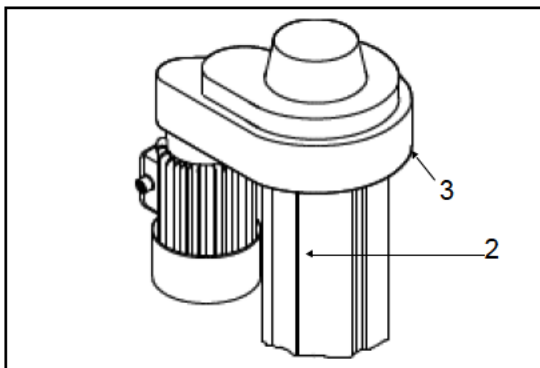


Kuva 16

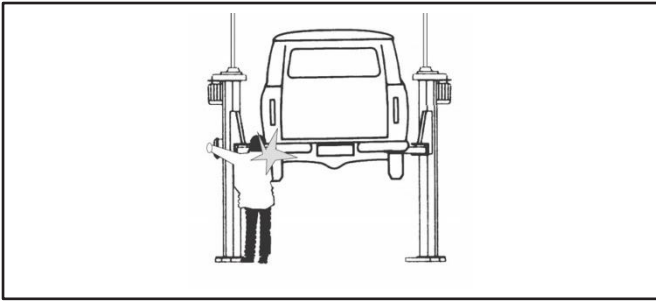
AJONEUVON NOSTAMISEEN LIITTYVÄT RISKIT

Laitteessa on seuraavat turvalaitteet ylikuormituksen ja vahinkojen välttämiseksi:

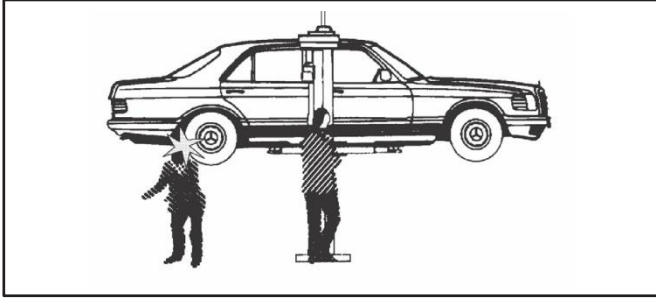
- ylikuormitustilanteessa lämpörele saattaa laueta.
- jos kuormitusmutteri vaurioituu, turvamutteri (viite 1, kuva 16) kytkeytyy päälle automaattisesti.
- liikkuvan osan liiallinen siirtyminen on estetty sähköisellä rajakytkimellä (2) ja teräslevyllä (3), jotka on kiinnitetty pylvään yläosaan (kuva 17).



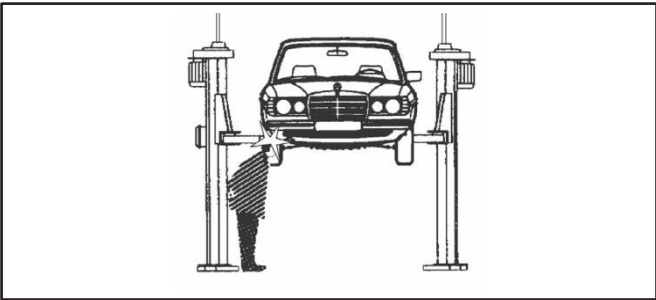
Kuva 17



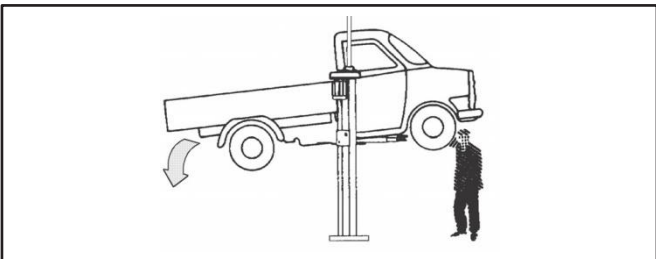
Kuva 18



Kuva 19



Kuva 20



Kuva 21

HENKILÖIHIN KOHDISTUVAT VAARAT

Tässä kappaleessa kuvataan riskit, joille käyttäjä, huoltoasentaja tai kuka tahansa lähellä nostimen käyttöä oleva henkilö voi altistua, jos laitetta käytetään väärin.

PURISTUMISVAARA (KÄYTTÄJÄ)

Puristuminen on mahdollista, jos käyttäjä ei ole sijoittuneena määriteltyyn asentoon ohjauspaneelin ääressä. Kun alusta ja ajoneuvo laskeutuvat alas, käyttäjä ei saa koskaan olla osittain tai kokonaan liikkuvan rakenteen alla. Tässä vaiheessa käyttäjän on jätävä käyttöalueelle (kuva 18).

PURISTUMISVAARA (MUUT HENKILÖT KUIN KÄYTTÄJÄ)

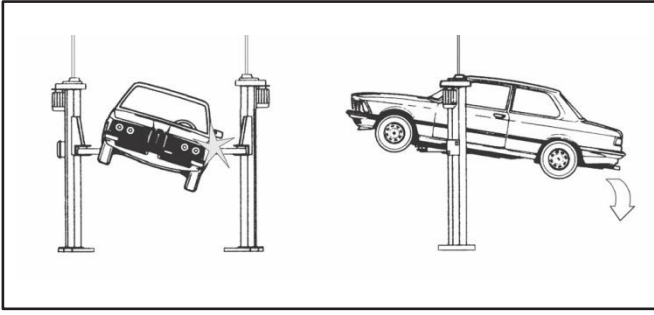
Kun alusta ja ajoneuvo laskeutuvat alas, käyttäjä ei saa siirtyä alueelle, joka on nostimen liikkuvien osien alla (kuva 19). Nostimen käyttäjä ei saa käynnistää laitetta ennen kuin on varmistettu, ettei ketään ole mahdollisesti vaarallisessa paikassa.

ISKUN VAARA

Nostimen osien tai ajoneuvon aiheuttama vaara pään korkeudella. Jos nostin jää käytännön syistä suhteellisen matalalle (alle 1,75 m alustasta), henkilökunnan pitää varoa iskuja, joita koneen huomiovärillä merkittävät osat saattavat aiheuttaa (kuva 20).

AJONEUVON LIIKKUMISESTA AIHEUTUVAT VAARAT

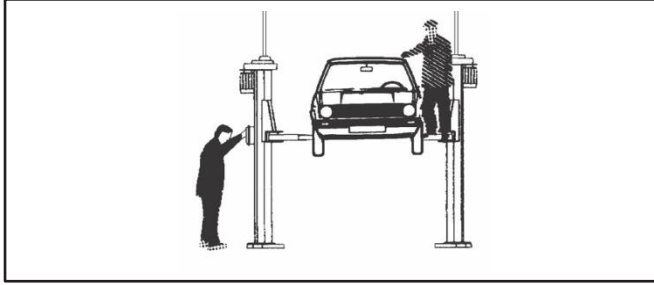
Huoltotoimenpiteet saattavat aiheuttaa ajoneuvon liikkumista (kuva 21). Jos ajoneuvo on erittäin suuri tai painava, liike voi johtaa ylikuormitukseen tai epätasapainoon. Noudata kaikkia mahdollisia varotoimia tällaisen tilanteen välttämiseksi.



Kuva 22

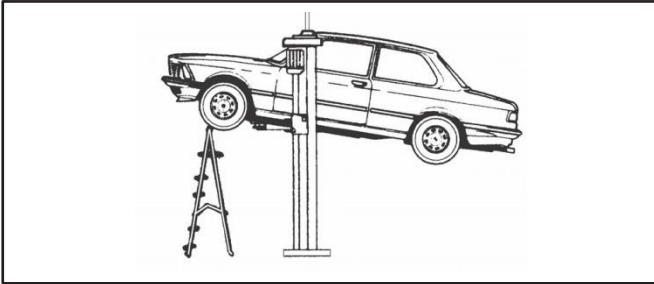
AJONEUVON NOSTIMELTA PUTOAMISEN VAARA

Tämä vaara saattaa aiheutua ajoneuvon väärästä sijoittamisesta varren tukivarsille (kuva 22) tai väärästä varren tukivyn asennosta suhteessa nostimeen.



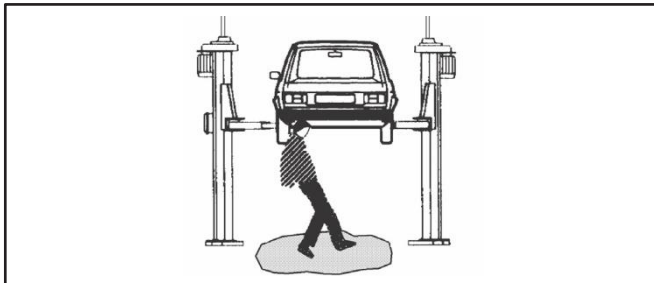
Kuva 23

ÄLÄ KOSKAAN MENE AJONEUVON SISÄLLE JA/TAI KÄYNNISTÄ MOOTTORIA, KUN NOSTIN ON YLHÄÄLLÄ (kuva 23).



Kuva 24

ÄLÄ KOSKAAN ASETA MITÄÄN NOJALLEEN PILAREITA VASTEN TAI JÄTÄ MITÄÄN ALUEELLE, JONNE LIIKKUVAT OSAT LASKETAAN, sillä se saattaa estää laskemisen tai aiheuttaa ajoneuvon putoamisen (kuva 24).



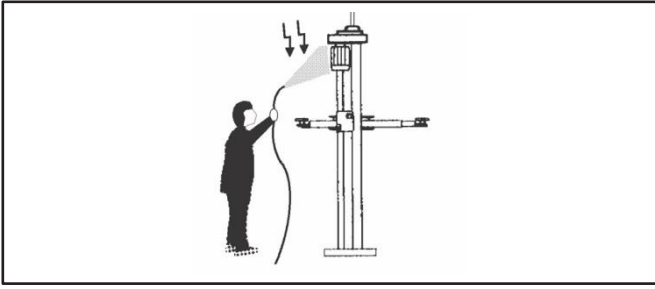
Kuva 25

LIUKASTUMISVAARA

Tämä vaara on aina olemassa, jos voiteluaineita roiskuu ympäristöön (kuva 25).

PIDÄ AINA NOSTINTA YMPÄRÖIVÄT ALUEET PUHTAINA ja poista KAIKKI ÖLJYROISKEET.

Vältä liukastumisvaara ja käytä suositeltuja henkilösuojaimia (pitäväpohjaiset kengät).



Kuva 26

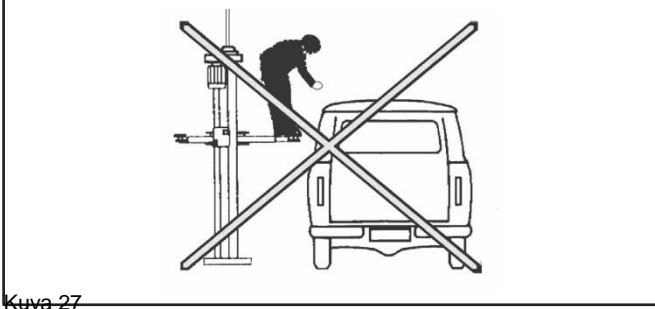
SÄHKÖISKUN VAARA

Sähköiskun vaara on olemassa alueilla, joissa nostimen kotelon johdotukset kulkevat.

Älä käytä vesisuihkua, höyryä (korkeapainelaitteita), liuottimia tai maalia nostimen välittömässä läheisyydessä ja huolehdi erityisesti siitä, että kyseiset aineet pidetään poissa ohjauspaneelin lähetyviltä (kuva 26).

PUUTTEELLISEEN VALAISTUKSEEN LIITTYVÄT VAARAT

Käyttäjän ja huoltoasentajan pitää varmistaa, että kaikki nostimen osat ovat asianmukaisesti ja tasaisesti valaistut asennuspaikalla voimassa olevien lakien mukaan.



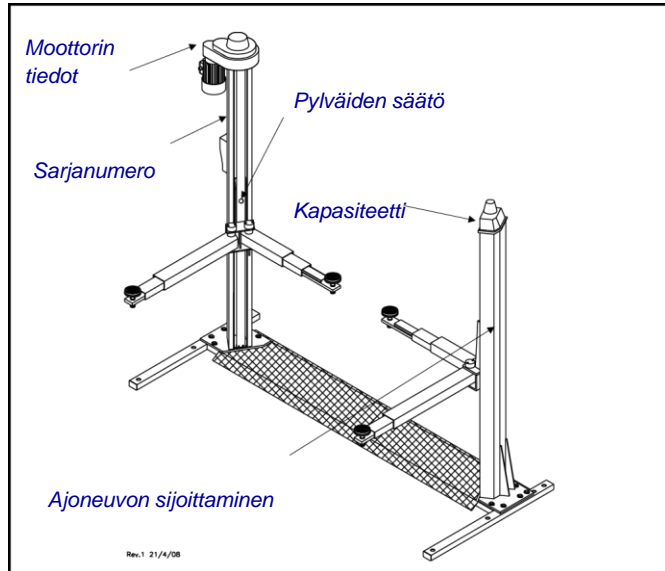
Kuva 27

KOMPONENTTIVIAN VAARA KÄYTÖN AIKANA

Valmistaja on käyttänyt asianmukaisia materiaaleja ja valmistustekniikkaa koneen käyttötarkoitukseen huomioiden luotettavan ja turvallisen nostimen käytön varmistamiseksi. Huomaa kuitenkin, että nostinta on käytettävä valmistajan ohjeiden mukaan, ja huoltoa koskevassa luvussa annettuja tarkastusvälejä ja huoltosuosituksia on noudatettava.

VÄÄRÄÄN KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAARAT

Tasoilla ei saa istua eikä seisoa nostimen liikkeen aikana tai kun ajoneuvo on jo nostettu ylös (kuva 27).



Kuva 28

Kaikki muu kuin nostimen asianmukainen käyttö voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden laitteen välittömässä läheisyydessä työskenteleville.

Tästä syystä on erittäin tärkeää noudattaa tiukasti kaikkia tämän ohjeen käyttöä, huoltoa ja turvallisuutta koskevia määräyksiä.

TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT HUOMAUTUKSET JA KONEEN TARRAT, KUVA 28

LUKU 4 ASENNUS

SEURAAVAT TOIMENPITEET SAA ANTAA VAIN VALMISTAJAN TAI VALTUUTETUN JÄLLEENMYYJÄN HYVÄKSYMÄN, ERIKOISTUNEEN TEKNISEN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVÄKSI. JOS MUUT HENKILÖT SUORITTAVAT NÄITÄ TEHTÄVIÄ, SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA VAMMA JAITAI KORJAAMATTOMAT VAHINGOT NOSTIMELLE.

ASENNUSTARVIKKEIDEN TARKISTUSLISTA

Nostin on suunniteltu asennettavaksi sisätiloihin, joissa se on säältä suojassa. Asennuspaikan on oltava se keästi erillään pesu- ja maalauspaikasta sekä liuotin- ja maalivarastosta sekä räjähdysvaarallisista alueista.

ASENNUSPAIKAN KOKO JA TURVAVÄLIT

Nostimen asennuksessa on huomioitava turvavälit mm. seiniin, pylväisiin ja muihin koneisiin kuvan 29 mukaisesti ja noudattamalla asennusmaan lainsäädännön vaatimuksia. Tarkista erityisesti.

- minimikorkeus: 4400 mm (VAROITUS: ota erityisesti huomioon ajoneuvon korkeus ja varsien maksimikorkeus, esim. 2000 mm).
- minimietäisyys seinistä: 700 mm,
- käyttöalue vähintään: 800 mm,
- KÄYTTÖPAIKKA
- huolto-, pääsy- ja hätäteiden alue
- sijoittaminen suhteessa muihin koneisiin,
- virtalähteen läheisyys, jotta laite voidaan kytkeä ongelmitta.

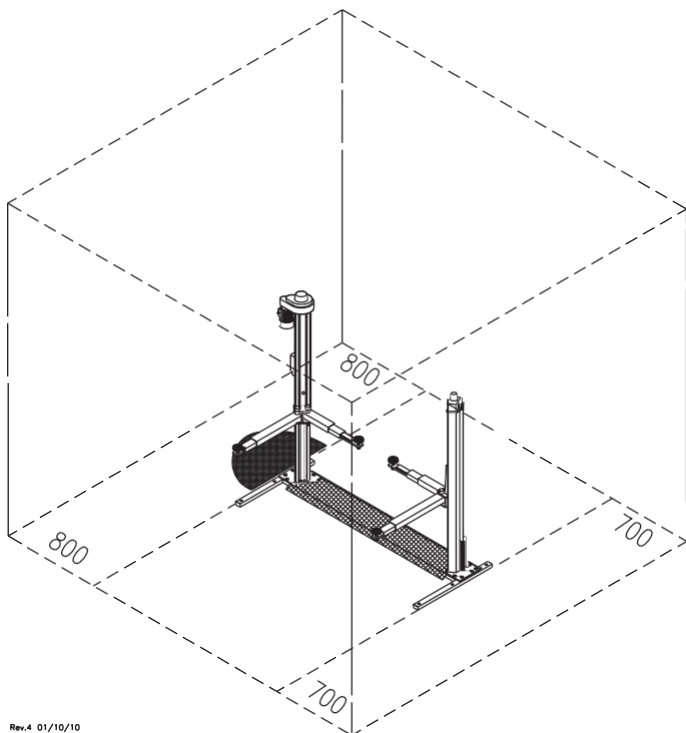
Jos rakennuksen sisäkorkeus on alle 4400 mm, kattoon voidaan asentaa turvajärjestelmä (m krokytkin) estämään nostimelle ja autolle aiheutuvat vahingot.

Jos korjaamossa on useita nostimia, niiden sijoittelussa on otettava huomioon voimassa olevat työsuojelumääräykset.

VALAISTUS

Kaikki koneen osat on valaistava tasaisesti riittävällä valolla, jotta voidaan varmistaa, että käyttöohjeen mukaiset säätö- ja huoltotoimenpiteet voidaan suorittaa ja ettei alueelle jää varjoja, heijastumia tai häikäisyä tai muita seikkoja, jotka saattavat väsyttää silmää.

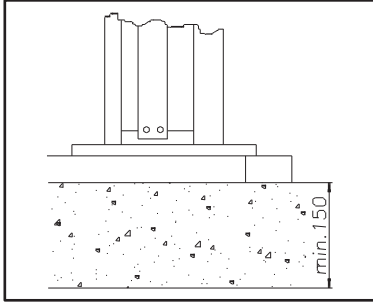
Valaistus on asennettava asennuspaikalla voimassa olevien lakien mukaan (vastuu on valaistuksen asentajalla).



Rev.4 01/10/10

Kuva 29

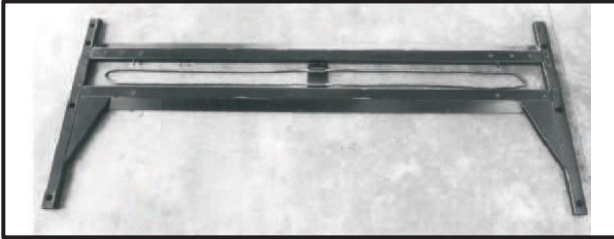
Kuva 30



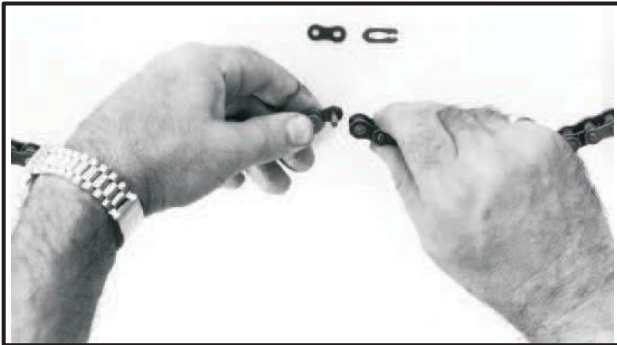
Kuva 31



Kuva 32



Kuva 33



ALUSTA kuva 30

Nostin on asennettava kantokyvyltään riittävälle betonialustalle, jonka paksuus on vähintään 150 mm ja vahvuus I30 N/mm². Lattian on oltava tasainen ja suora (enintään 10 mm:n kallistus). Lisätietoja erikoisasennuksista saa valmistajalta.

ASENNUS

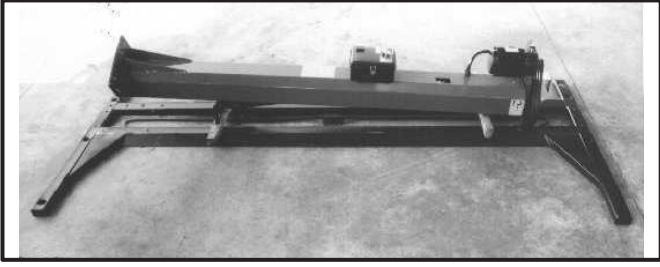


HUOMAUTUS

ASENNUKSEN AIKANA SIVULLISTEN LÄSNÄOLO ON KIELLETTY

JALUSTAN KOKOONPANO

- 1 - Irrota suojatulpat jalustan rei'istä.
- 2 - Kiinnitä ketjunohjaimet ruuvien avulla (kuva 31).
- 3 - Aseta jalusta asennuspaikkaan.
- 4 - Aseta ketju ohjaimiin (kuva 32) ja kiinnitä tarvittaessa päät liittimellä (kuva 33).



Kuva 34

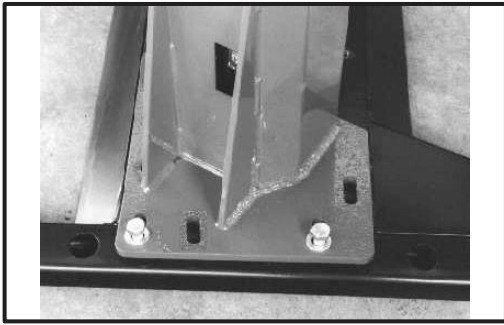
PILARIT

1) Asenna ohjauspilari jalustaan kuvan 34 mukaisesti.



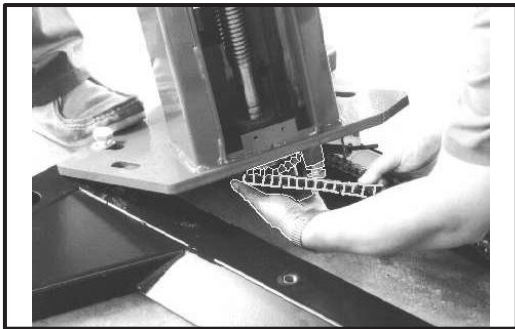
Kuva 35

2 - Nosta ohjauspilari pystyasentoon (kuva 35) ja työnnä kaksi pulttia pa kalleen kiristämättä niitä (kuva 36).



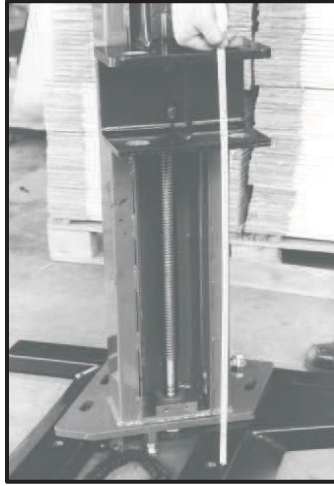
Kuva 36 Pilarin väliaikainen kiinnitys

Kuva 36



3 - Kallista pilaria varovasti, jotta saat ketjun ujutettua ketjupyörään (kuva 37)

Kuva 37

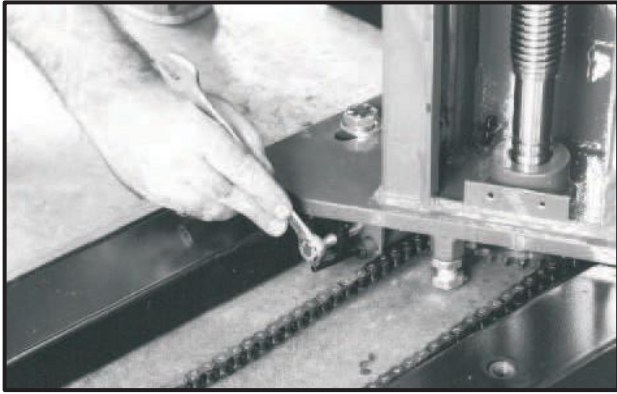


4 - Nosta toinen pilari jalustan toiselle puolelle.

5 - Tarkista, että molemmat liikkuvat alustat ovat samalla korkeudella. Jos näin ei ole, käännä johtoruuveja käsin, kunnes ne ovat samalla korkeudella (kuva 38).

6 - Vie ketju toisen pilarin alla olevan ketjupyörän ympärille. Varo kääntämästä hammasratasta, jotta liikkuvan alustan korkeus ei muutu.

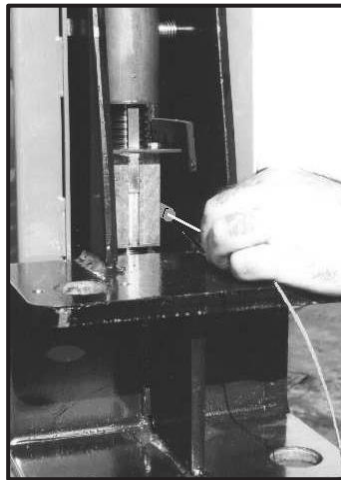
Kuva 38



7 - Kiristä ketju käyttämällä 10 x 50 kuusioruuveja ja ruuvaa ne reikiinsä pohjalevyihin (kuva 40).

8 - Viimeistele pulttien ja aluslevyjen asennus (älä kiristä) pilarien kiinnittämiseksi jalustaan.

Kuva 39

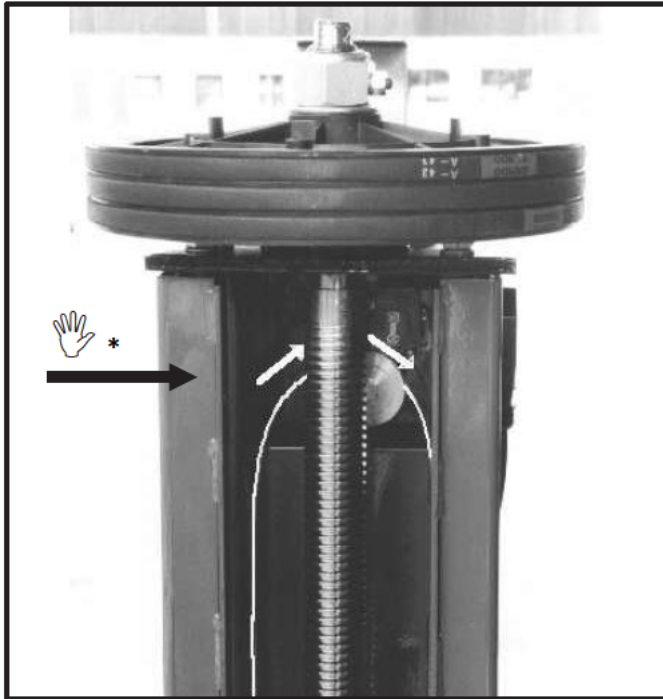


TURVAVAIJERI

1 - Kiinnitä toinen kahdesta kiinnikkeestä vaijerin toiseen päähän ja vie toinen pää putkeen pilariin liikkuvan alustan alaosassa (kuva 40).


Kuva 40 Turvavaijerin asennus

Kuva 40

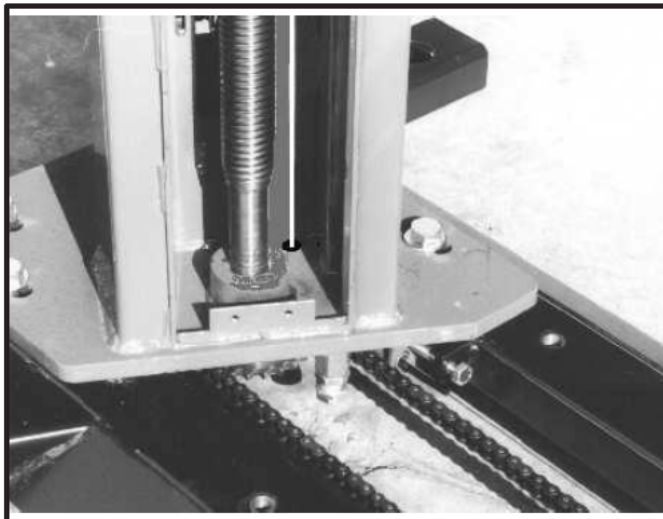


Kuva 41.

2 - Työnnä vaijeri liikkuvan alustan yläosaan ja sieltä vetopyörään, joka sijaitsee hätäkatkaisimessa pilarin yläosassa (kuva 41).

 * **HUOM:**

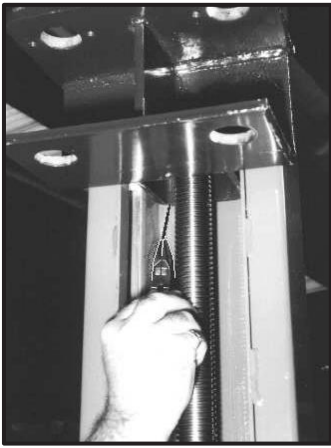
Vaijeri on työnnettävä sisään vetopyörän vasemmalta puolelta ja sen on tultava esiin oikealta.



Kuva 42.

3 - Vedä vaijeri alas pilarin jalustaan ja liu'uta se levyssä olevaan putkeen (kuva 42).

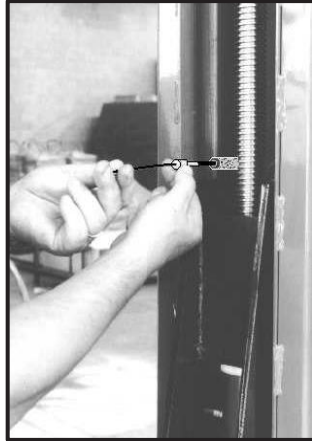
4 - Vie vaijeri alustan läpi ja työnnä se sitten putkeen, joka sijaitsee toisen pilarin alustassa.



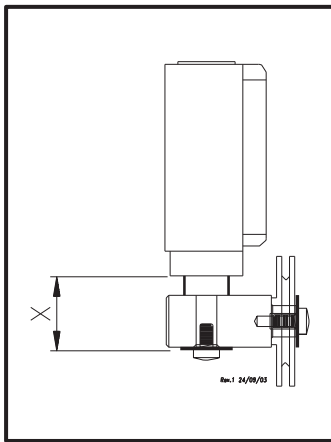
Kuva 43

5 - Ohjaa vaijeri ylös liikkuvan alustan alaosaan ja työnnä sitten pihdein vaijeri putkeen liikkuvan alustan alaosaan. Noin 10 cm vaijeria pitää työnnyä putkesta liikkuvan vaunun yläosaan (kuva 43).

Kuva 44



6 - Työnnä säätöruuvi vaijeriin ja ruuvaa se putken kierteeseen yhteensä 20 mm pituudelta (kuva 44).



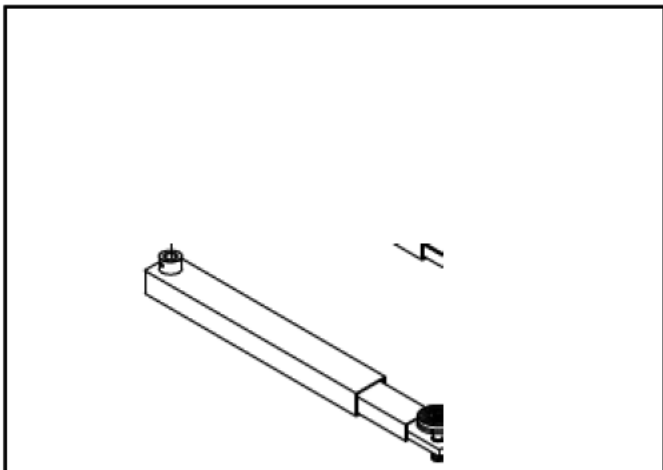
Kuva 45

7 - Vedä vaijeria ulos 32 mm:n matka (kuva 45) ja kiinnitä se toisella kiinnikkeellä.

Kuva 46



Tarkista, että 32 mm:n pituus on oikea. Jos ei ole, kierrä säätöruuvia, kunnes oikea pituus saavutetaan (kuva 46).



VARRET JA LUKITUSLAITTEET

1 - Rasvaa liikkuvan alustan reiät.

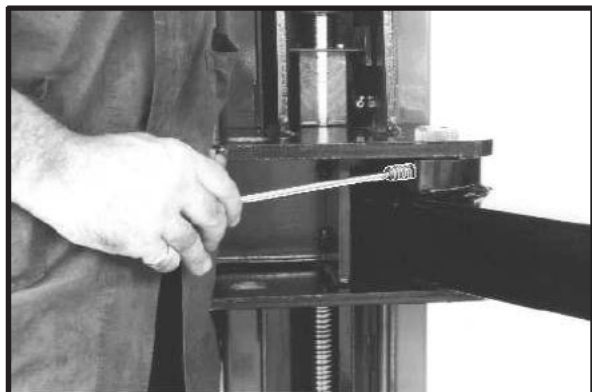
2 - Kiinnitä varret liikkuvan alustan kiinnikkeisiin kuvan 47 mukaan.

Kuva 47



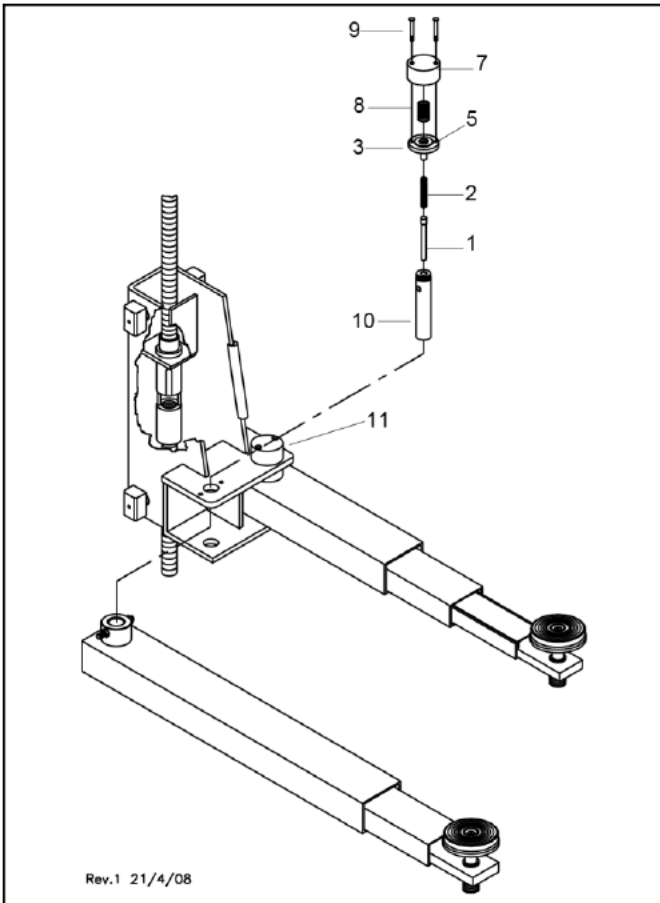
3 - Työnnä vaamatappi kiinnikkeen reikään kuvan 48 mukaisesti. Tarkista tämän jälkeen, että varren vaamatapin kiinnitysreikä on oikein kohdistunut reikään vaamatapissa.

Kuva 48



Kiristä pidätinruuvit ja kiinnitä ne lukitusmutterein (kuva 49).

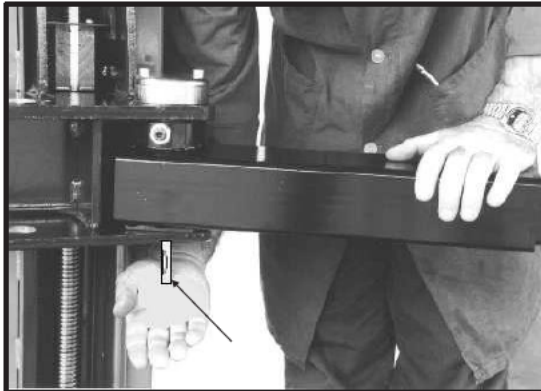
Kuva 49



4 - Työnnä jousitappi (1) vaamatapin (10) onttoon ytimeen ja kiinnitä jousi (2). Rasvaa osat ennen kokoonpanoa. (Kuva 50)

5 - Työnnä nyt tappi (3) vaamatapin (10) onttoon ytimeen ja kiinnitä kaulus (5) sisäpuolelle vaamatapin (10) kiilojen yli (huomaa, että kiilattu vaamatappi työntyä varren kiinnikkeestä (11) muutaman millin. Kiinnitä toinen jousi (8) niin, että sisähalkaisija kiinnittyy jo asennettuun aluslaattaan, joka on kiinnitetty ruuvilla (5). Kiinnitä tulppa (7) ja työnnä ruuvit (9) varmistaen, että ne kiinnittyvät varren kiinnikkeen reikiin. Kiristä.

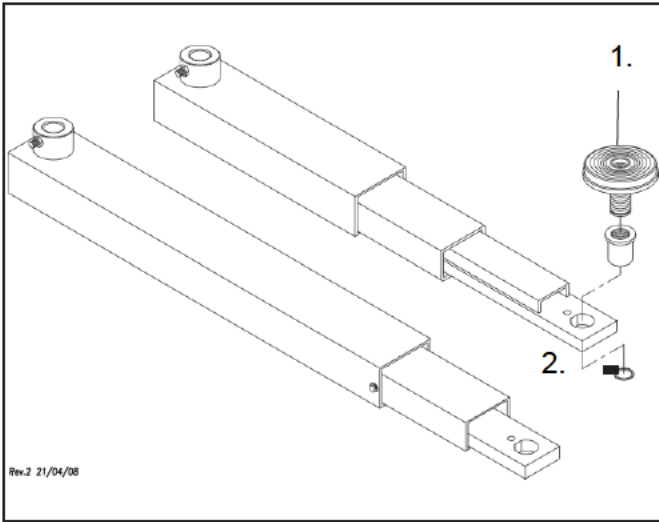
Kuva 50



6 - Tarkista, että varren lukituslaite toimii oikein painamalla jousitappia (1) ylöspäin ja kääntämällä vartta jompaankumpaan suuntaan. Tapin tulee pudota alas käännettäessä (kuva 51).

7 - Asenna 3 muuta vartta toistamalla samat vaiheet.

Kuva 51

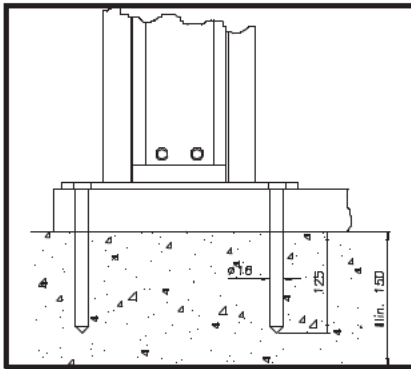


Kuva 52



Kuva 53

Kuva 54



Kuva 55

| Merkki | Ty | A | B |
|---------|--------|----|-----|
| HILTI | HB M12 | 20 | 85 |
| FISCHER | GM12 | 22 | 100 |

8 - Ruuvaa tukilevyt (1) varsien päihin ja kiinnitä lukkorenkain (2).

NOSTIMEN SÄÄTÖ JA ANKKUROINTI

1 - Käytä momenttiavainta 145 Nm ja kiristä M16 x 40 -pultit pylväisiin (kuva 36).

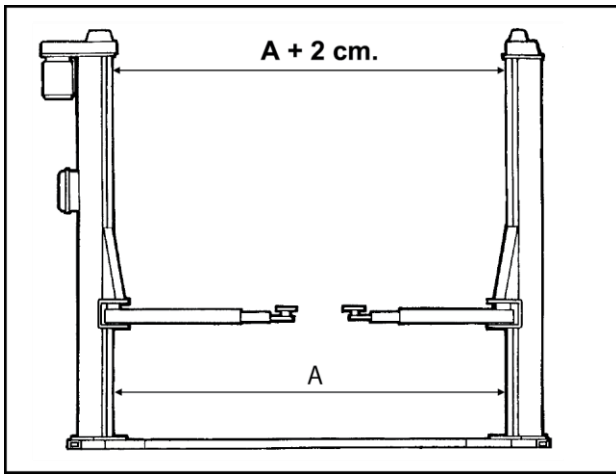
2 - Poraat lattiaan 16 mm:n piikkausterällä 125 mm:n syvyyteen käyttämällä alustan uria mallina (kuvat 53 ja 54).

3 - Työnnä ruuviankkuri lattiaan ja tarkista ennen kiinnittämistä, että pilarit ovat kohtisuorassa lattiaan nähden. Jos näin ei ole, korjaa 80 x 80 mm:n metallilevyillä.

4 - Kiristä alustan ankkuriruuvit momenttiin 70 Nm (kuva 55).

VIIMEISTELY

- 1 - Rasvaa hammasratas ja ketju (käytä XM2-rasvaa tai vastaavaa).
- 2 - Työnnä jalustan suojalevy paikalleen.
- 3 - Voitele pilarin urat ja johtoruuvit (öljy IP MELLANA ISO VS 320 tai vastaava).
- 4 - Asenna pilareihin suojat ja yläsuojat.



Kuva 57 Pilarien kohtisuoruuden kompensointi



Kuva 58 Tukiruuvien säätö

VAROITUS

5 - Pilareiden taipumisen kompensoimiseksi niitä on kallistettava hieman ulospäin yläosasta.

Pilarien yläosan välisen etäisyyden on oltava noin 2 cm suurempi kuin alustan korkeudella (kuva 57).

Se tapahtuu seuraavasti:

- työnnä 2 mm paksu liuska reiän vieressä olevan alustan alle.
- työnnä alustan keskiosaan tarvittaessa kiilalevy.

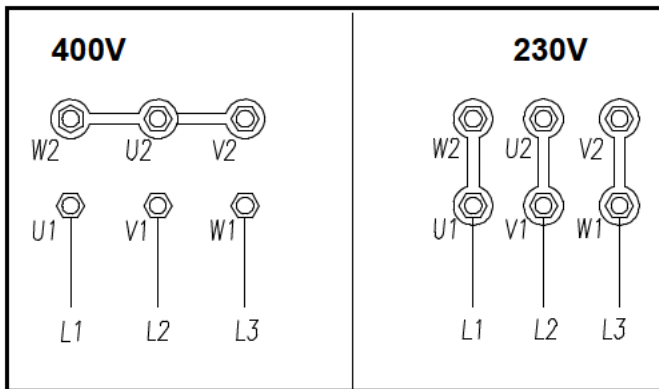
VAROITUS

Poikkeaman on oltava yhtä suuri molemmissa pilareissa.

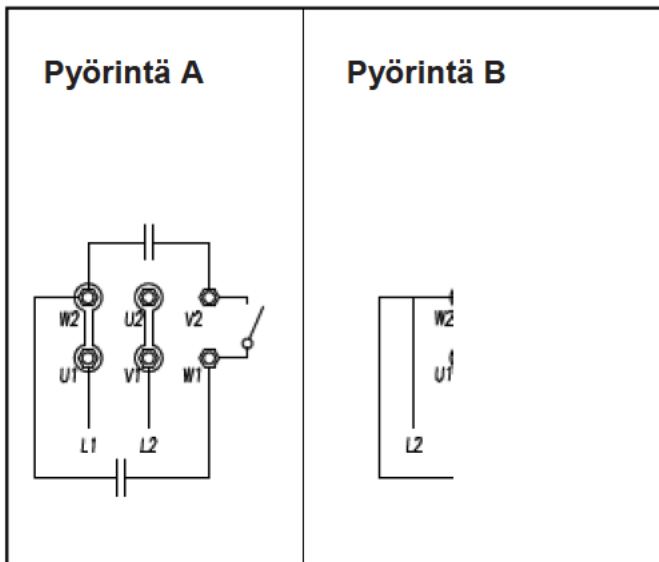
6 - Kiristä tukiruuvia käsin (kuva 58), kunnes se on kosketuksissa lattiaan. Kiinnitä lukkomutterilla.

HUOM.

Ruuvi ei saa aiheuttaa painetta lattian pinnalle.



Kuva 59 Yksivaihemoottorin liitännät



Kuva 60.

KYTKEMINEN VIRTALÄHTEESEEN



VAROITUS

Ainoastaan valtuutettu ja ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa seuraavat toimenpiteet.

1) Ennen kytkemistä virtalähteeseen on tarkistettava, että:

- rakennuksen sähköjärjestelmä on varustettu suojalaittein, jotka vastaavat kansallisia turvallisuusmääräyksiä.
- sähköjohdot on oikein mitoitettu:

Laitteen jännite: 400 V.Min. koko: 2,5 mm²

Laitteen jännite: 230 V.Min. koko: 4 mm²

Laitteen jännite: 230 V yksivaiheinen:Min. koko: 6 mm²

- jännitteen vaihtelut ovat teknisissä tiedoissa sallituissa rajoissa.

2) Kytke virransyöttö ja paneelin liittimet kytkentäkaavion mukaisesti. Avaa ohjauspaneelin kansi ja ohjaa johdot jonkun jo olemassa olevan läpiviennin kautta.



VAROITUS

Laite toimitetaan kolmivaiheisella 400 V moottorilla.

3) Sulje sähköpaneeli, aseta pääkytkin ("IG" kuvassa 61) asentoon 1 ja paina sitten nostopainiketta (P1 kuvassa 61). Jos alustat liikkuvat alaspäin, vaihda virtajohtojen kytkentä toisinpäin.

4) Tarkista, että pilarin rajakytkimet toimivat oikein painamalla niitä manuaalisesti.

LUKU 5 TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Nostimen ohjaus tapahtuu seuraavilla painikkeilla:

OHJAUSRASIA KUVA 61

PÄÄKYTKIN (IG)

ASENTO 0: Nostin ei saa virtaa, mutta pääsy ohjauspaneelille onnistuu. Pääkytkimen voi lukita väärinkäytön estämiseksi.

ASENTO 1: Nostin saa virtaa. Paneelin ovi lukkiutuu automaattisesti tahattoman avaamisen estämiseksi.

NOSTOPAINIKE (P1)

Painike, jota on pidettävä painettuna ("kuolleen miehen kytkin"), 24 V. Käynnistää sähkömoottorin ja nostomekanismit.

LASKUPAINIKE (P2)

Painike, jota on pidettävä painettuna ("kuolleen miehen kytkin"), 24 V. Käynnistää sähkömoottorin ja laskumechanismit.

KÄYTTÖ

Aseta varret ajoneuvon valmistajan määrittelemiін nostopisteisiin ja säädä tukilevyt samalle korkeudelle.

Aina, kun lasket nostimen maahan ennen sen nostamista uudelleen, tarkista tukilevyjen asento ajoneuvon alustassa.

NOSTAMINEN

Aseta nostovarret ajoneuvossa osoitettuihin pisteisiin.

Huomio: aseta levyt oikein niin, ettei auto pääse putoamaan (kuva 61a). Säädä levyjen korkeutta niin, että ne tarttuvat 4 nostopisteeseen samanaikaisesti. Käännä pääkytkin asentoon 1 ja paina nostopainiketta, kunnes 10 cm:n korkeus on saavutettu.

Tarkista vielä kerran, että levyt ovat oikeassa asennossa ajoneuvon alla ja varmista, että varren lukitus on tehty asianmukaisesti työntämällä varsia eteen ja taakse.

Paina nostopainiketta, kunnes haluttu työskentelykorkeus on saavutettu. Tarkkaile nostinta ja ajoneuvoa koko noston aikana.

PYSÄYTTÄMINEN

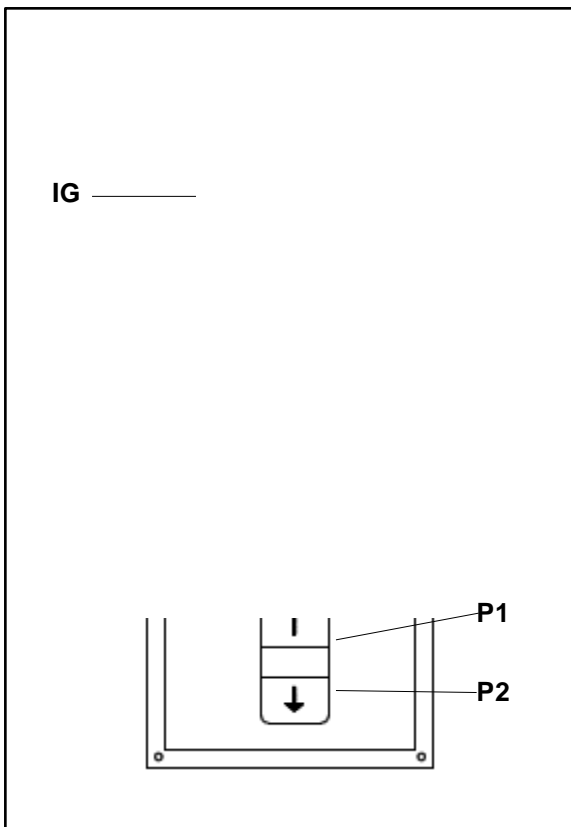
Vapauta nostopainike, kun haluttu korkeus on saavutettu. Käännä sitten pääkytkin asentoon 0.

LASKEMINEN

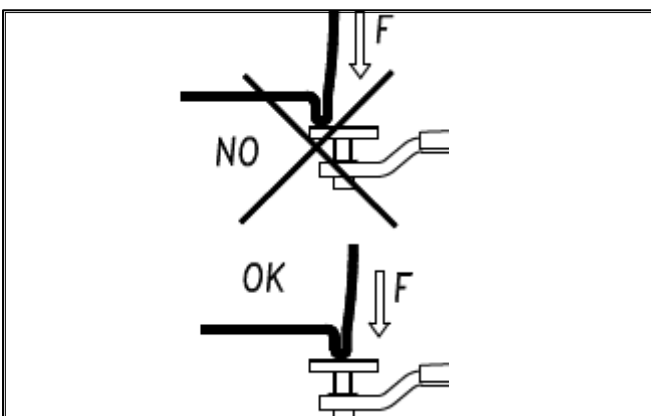
Kun olet varmistanut, ettei nostimen alla ole esteitä, käännä pääkytkin takaisin asentoon 1 ja paina sitten P2-painiketta ajoneuvon laskemiseksi halutulle korkeudelle tai maahan. Nostin laskeutuu, kun P2-painiketta painetaan yhtäjaksoisesti, kunnes nostin pysähtyy noin 25 cm:n päähän alustasta. Ja kasuojuksesta kuuluu tällöin äänimerkki. Äänimerkki lakkaa kuulumasta, kun painike P2 vapautetaan.

Kun P2-painiketta painetaan uudelleen, nostin jatkaa matkaansa alas. Kuulet myös äänimerkin, joka osoittaa jalkojen puristumisvaaraa.

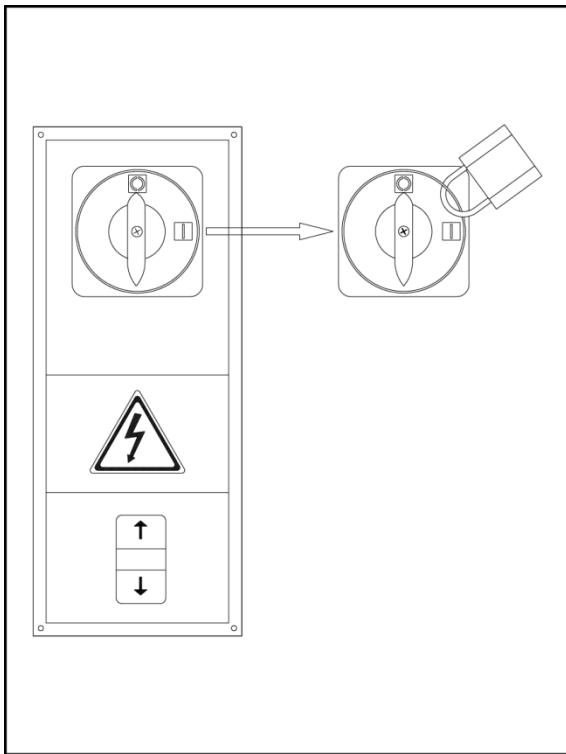
Jos tässä vaiheessa alustan alla on este, turvavaijeri pysäyttää nostimen liikkeen.



Kuva 61



Kuva 61 a



Kuva 62

LUKU 6 HUOLTO

VAROITUS

Huollon saa antaa tehtäväksi VAIN ASiantuntevalle Henkilökunnalle, joka tuntee nostimen toiminnan.

Nostimen huollon aikana on ryhdyttävä kaikkiin toimenpiteisiin nostimen tahattoman käynnistymisen estämiseksi.

- Pääkytkimen on oltava lukittuna **ASENTOON "0" LUKOLLA** (kuva 62).
- **HUOLTOASENTAJA** pitää hallussaan **LUKON AVAINTA** koko huollon ajan.

Muista aina mahdolliset vaarat ja noudata kappaleessa 3 "TURVALLISUUS" annettuja ohjeita.

SÄHKÖISKUN VAARA
Koskee koneen virtaliittimiä.

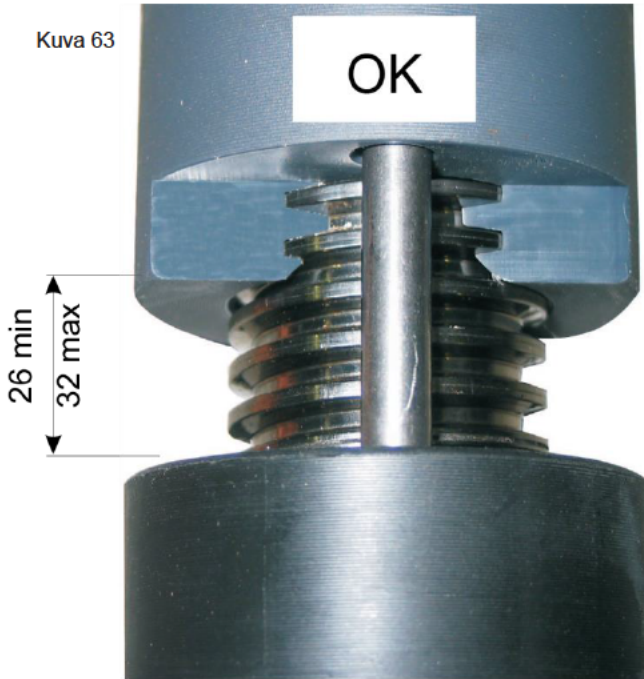
ÄLÄ KOSKAAN HUOLLA TAI VOITELE LIIKKUVIA OSIA NIIDEN OLLESSA LIIKKEESSÄ. ASENNÄ KAIKKI SUOJAT JA TURVALAITTEET TAKAISIN, KUN HUOLTO ON TEHTY.

Huollossa on huomioitava:

- Käytä vain työhön sopivia työkaluja ja a kuperäisiä varaosia.
- Noudata vähimmäishuoltovälejä.
- Tarkista välittömästi toimintahäiriön syy (liian kova melu, yl kuumeneminen jne.).
- Kiinnitä erityistä huomiota jousituksen osiin (johtoruuvit ja mutterit) ja turvalaitteisiin (mikrokytkimet, vaijeri jne.).
- Käytä valmistajan toimittamia asiakirjoja (sähkökaaviot yms.).

SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Kuva 63



Pidä nostin hyvässä käyttökunnossa noudattamalla seuraavia määräyksiä.

NÄIDEN SUOSITUSTEN LAMINLYÖNTI VAPAUTTAA VALMISTAJAN KAIKISTA VASTUUSTA JA TAKUUSTA.



HUOM:

Esitetyt huoltovälit koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Erityisen vaativat käyttöolosuhteet saattavat aiheuttaa niihin muutoksia.

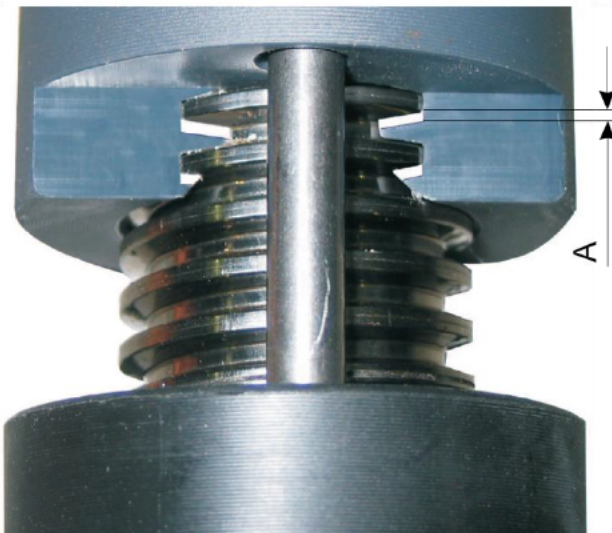
KAIKKI HUOLTOTOIMET ON TEHTÄVÄ NOSTIN PYSÄYTETTYNÄ JA PÄÄKYTKIMEN OLLESA LUKITTUNA.

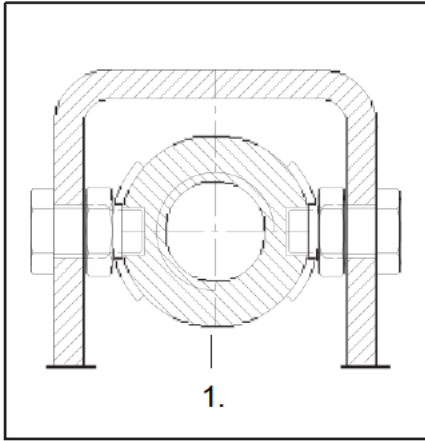
SEITSEMÄN PÄIVÄÄ asennuksen jäkeen on tarkistettava seuraavat:

- jalustan ankkuriruuvien kireys.
- pylvään kiinnitysruuvien kireys.
- voimansiirtoketjun kireys
- vaijerin pituus (katso kuvaa 45).
- moottorin käyttöhihnojen kireys.

KOLMEN KUUKAUDEN VÄLEIN

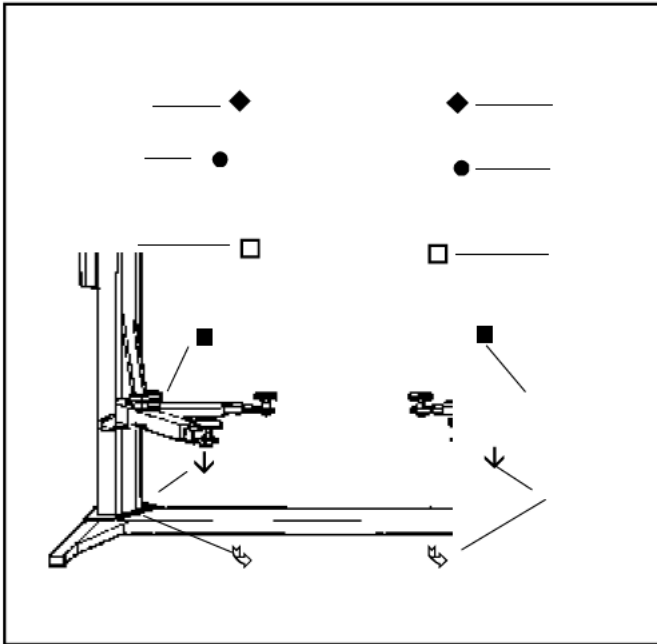
- Tarkista jalustan ankkuriruuvien kireys ja liitäntäpulttien momentti.
- Rasvaa voimansiirtoketju ja tarkista kireys.
- Tarkista moottorin hihnojen kireys.
- Rasvaa johtoruuvien laakerit pylvään yläosasta rasvanippon kautta.
- Puhdista ja voitele pylvään sisäosat ja alustan kengät.
- Tarkista, että ruuvissa on öljyä, voitele tarvittaessa.
- Tarkista nostoruuvien kuluminen seuraavasti:
 - Tarkista mitat kuvasta 63: Tarkista optimaalisia käyttöolosuhteita varten, että $A = 0$ mm.
 - Jos $A = 1,5$ mm, nostomutteri on 50 %:sti kulunut, ja se on vaihdettava.
 - Ota yhteys valtuutettuun huoltoon.
- Tarkista kaikkien ruuvien kireys.
- Tarkista, että varren lukitusjärjestelmä toimii oikein.
- Tarkista turvalaitteiden toiminta (turvava jeri, rajakytkimet jne.).





Kuva 65 Mutterit johtoruuvilla

- Tarkista momenttiavaimella, että kireys on noin 20 Nm ja tarkista, että mutterit (nro 1. kuva 65) ovat riittävän kireällä.



Kuva 66

VUODEN VÄLEIN

- Tarkista silmämääräisesti kaikki rakenneosat ja mekanismit vaurioiden ja toimintahäiriöiden varalta.
- Sähköjärjestelmän testaus (moottori, johdotus, rajakytkimet, ohjauspaneeli) on annettava ammattitaitoisten asentajien tehtäväksi. (Ota yhteys valtuutettuun huoltoon).

VOITELUTAUUKKO

Voitele kuvan 66 ja alla olevan taulukon mukaisesti ja tarkista koko nostin kerran kuussa.

Voitelutaulukko

| | Mikä | Millä | Milloin |
|---|---------------------------|-------------------------------|-------------|
| ● | Rullaohjaimet | Ö jy IP MELLANA ISO VS 320 | 1 kuukausi |
| ■ | Varren lukitusjärjestelmä | Rasva TITAN EP3 | 3 kuukautta |
| ◆ | Yläaakeripesä | Rasva TITAN EP3 | 3 kuukautta |
| ↓ | Ruuvien alaholkki | Rasva TITAN EP3 | 3 kuukautta |
| □ | Ruuvi | Ö jy IP MELLANA ISO VS 320 | 3 kuukautta |
| ☞ | Rasvaajat | Rasva XM2 | 6 kuukautta |

LUKU 7**TOIMINTAHÄIRIÖT JA NIIDEN KORJAAMINEN**

VIANMÄÄRITYS

Kaikessa vianetsinnässä ja korjauksissa on noudatettava KAIKKIA TURVAMÄÄRÄYKSIÄ luvun 6 HUOLTO ja luvun 3 TURVALLISUUS mukaisesti.

| ONGELMA | MAHDOLLINEN SYY | KORJAUSTOIMENPIDE |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
| Nostin ei nouse painiketta painettaessa | Sulake on palanut | Vaihda sulake |
| | Yli kuormitus | Älä ylitä laitteen kapasiteettia |
| | Mikrokytkin ei toimi | Vaihda mikrokytkin (soita huoltoon) |
| | Vika sähköjärjestelmässä | Soita huoltoon |
| Nostin ei siirry koko matkaa | Lämpökatkaisusta johtuva katkaisu | Lämpökatkaisun kuittaus |
| | Yli kuormitus | Varmista oikea kapasiteetti |
| | Linjajännite alhainen | Tarkista linjajännite |
| | Moottorin käyttöhihnat löysällä | Vedä käyttöhihnaa |
| Nostin ei laske painiketta painettaessa | Vierasesine | Poista esine |
| | Vika sähköjärjestelmässä | Soita huoltoon |
| Nostimessa este | Turvavaijeri rikki | Vaihda vaijeri (soita huoltoon) |
| | Turvarajakytkin estetty | Vaihda rajakytkin (soita huoltoon) |
| Ruuvi tärisee | Mutterit ovat löysällä | Kiristä mutterit asianmukaisesti |

LIITE A

HÄVITTÄMINEN

LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

LAITETTA HÄVITETTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA KAIKKIA SAMOJA VAROITUKSIA KUTEN KONETTA ASENNETTAESSA.

Koneen saa purkaa vain valtuutettu asentaja, joka saa tehdä myös asennuksia.

Metalliosat voidaan hävittää rautaromuna.

Laitetta romutettaessa kaikki osat on kierrätettävä asennusmaassa voimassa olevien lakien mukaan.

Huomaa myös mahdolliset asiakirjat, jotka liittyvät hävitykseen ja verotukseen.

LIITE B

VARAOSAT

VARAOSAT

Kaikissa osien vaihdoissa ja korjauksissa on noudatettava KAIKKIA TURVAMÄÄRÄYKSIÄ luvun 6 HUOLTO ja luvun 3 TURVALLISUUS mukaisesti.

Ryhdy kaikkiin toimenpiteisiin JOTTA NOSTIN EI KÄYNNISTY VAHINGOSSA:

- Nostimen kytkin on lukittava asentoon 0
- Lukon avaimen pitää olla huoltomiehen hallussa koko huollon ajan.

VARAOSIEN TILAAMINEN

Varaosia tilattaessa:

- ilmoita nostimen sarjanumero ja valmistusvuosi.
- ilmoita tilattava määrä

Tilaus tehdään valtuutetulle jälleenmyyjälle, jonka tiedot löytyvät etusivulta.

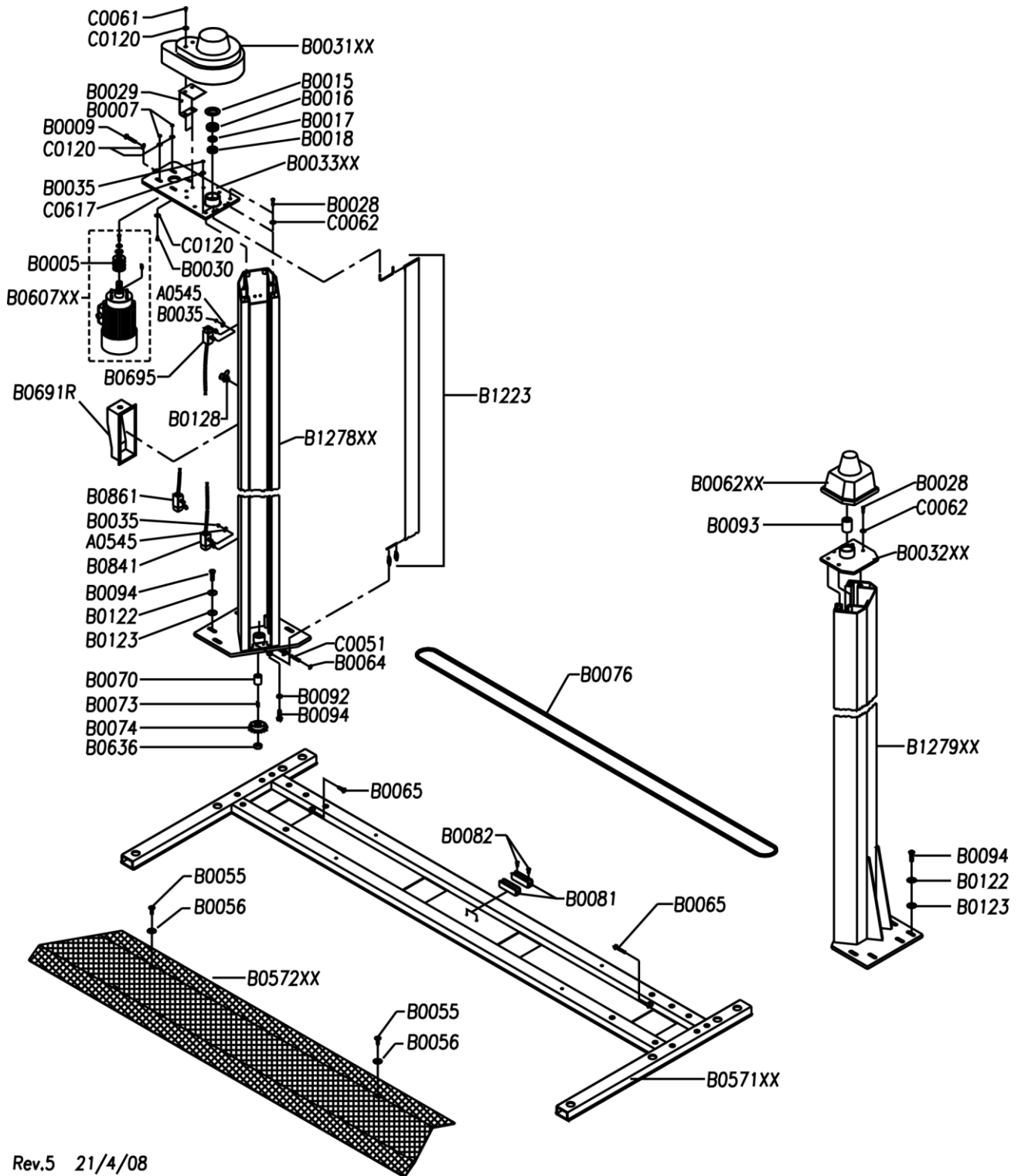
| | | Väritaulukko | |
|-------|--------------------|--------------|--------------------|
| Koodi | Väri | Koodi | Väri |
| | Musta | | Violetti RAL 4007 |
| | Punaoinen RAL 3002 | | Valkoinen RAL 9010 |
| | Antrasiitti | | Bordeaux RAL 3005 |
| | Sininen RAL 5010 | | Harmaa RAL 7000 |
| | Sininen RAL 5015 | | Keltainen RAL 1021 |
| 06 | Keltainen RAL 1004 | 18 | Vihreä RAL 6005 |
| 07 | Harmaa RAL 7016 | 19 | Sininen RAL 5007 |
| 08 | Keltainen RAL 1018 | 20 | Keltainen RAL 1007 |
| 09 | Valkoinen RAL 9002 | 21 | Harmaa RAL 7032 |
| 10 | Harmaa W | 22 | Oranssi RAL 2004 |
| 11 | Punaoinen RAL 3000 | 23 | Sininen RAL 5012 |
| 12 | Vihreä RAL 6018 | 24 | |

Takuuehdot

Jotta takuu astuu voimaan, asentajan on kiinnitettävä laitteeseen tyyppikilpi kuvan mukaan. Tyypp kilvestä käy ilmi nostimen sarjanumero. Tyypp kilpi toimitetaan käyttöohjeen mukana, ja se on ohjeen erottamaton osa!

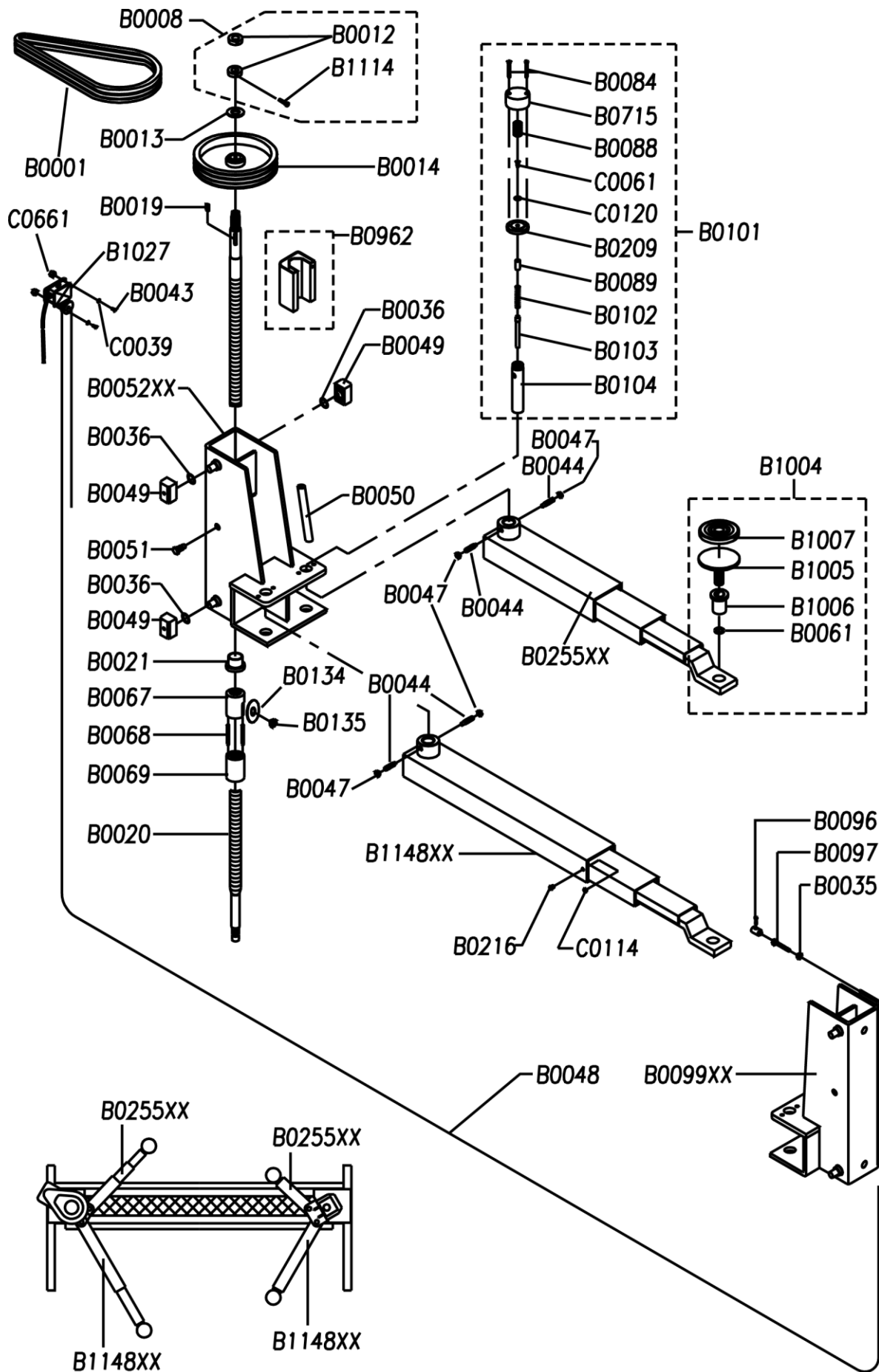


PILARIT JA JALUSTA



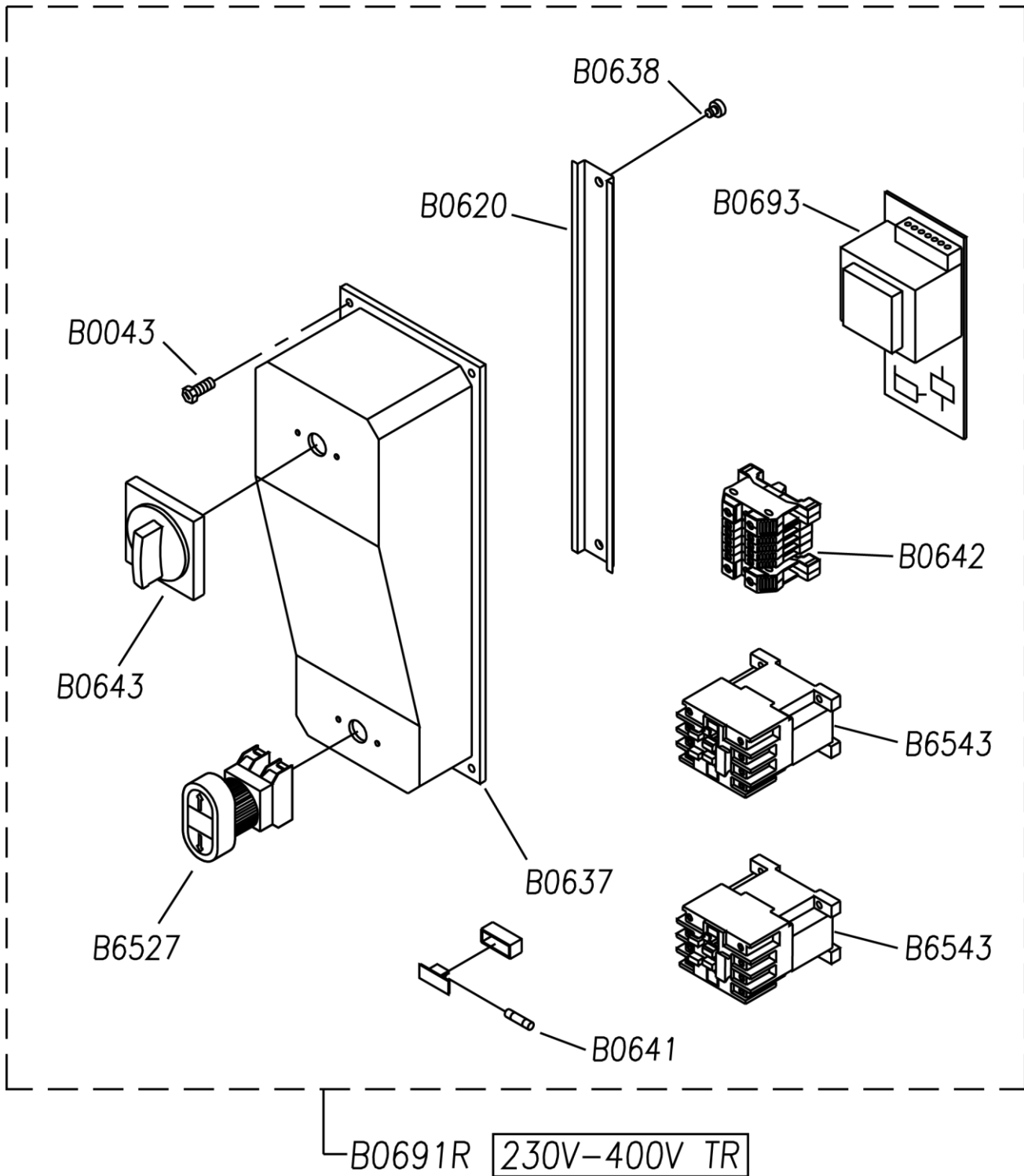
Rev.5 21/4/08

LIKKUVAT ALUSTAT JA VARRET



Rev.3 21/04/08

3-VAIHEINEN OHJAUSPANEELI



Rev.1 21/04/08

| Part Code | Sugg | Descrizione | Description | Beschreibung | Description | Denominacion |
|-----------|------|---|-------------------------------|--------------------------------------|---|---------------------------------------|
| A0545 | | RONDELLA P6 6,6X18X1,5) UNI 6593 ZB | WASHER 6 (6,6X18X1,5) | SCHEIBE 6 (6,6X18X1,5) | RONDELLEØ 6 (6,6X18X1,5) | ARANDELA PLANA Ø6 ZINCADA |
| B0001 | * | CINGHIA TRAPEZOIDALE A43 | V-BELT A43 | KEILRIEMEN A43 | COURROIE TRAPÉZOÏDALE A43 | CORREA TRAPEZOIDAL A43 |
| B0005 | * | PULEGGIA MOTORE Ø 56 | MOTOR PULLEY Ø 56 | MOTORTRAGSCHEIBE Ø 56 | POULIE MOTEUR Ø56 | POLEA MOTOR Ø 56 |
| B0007 | | DADO M8 UNI 5587 | NUT M8 UNI 5587 | MUTTER M8 UNI 5587 | ÉCROU M8 UNI 5587 | TUERCA M8 UNI 5587 |
| B0008 | | KIT DADO BLOCCAGGIO VITE | SCREW BLOCKING NUT KIT | SATZ FÜR SCHRAUBENVERSPERRUNG MUTTER | ENSEMBLE COMPLET ÉCROU SUPÉRIEUR | KIT TUERCA BLOCAJE |
| B0009 | | VITE TE M8X70 UNI 5739 | SCREW TE M8X70 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X70 UNI 5739 | VIS TH M8X70 UNI 5739 | TORNILLO M8X70 UNI5739 |
| B0012 | | GHIERA M30X2 ZG | RING NUT M30X2 ZG | NUTMUTTE M30X2 ZG | ÉCROU M30X2 ZG | VIROLA M30X2 ZG |
| B0013 | | RONDELLA Ø30X60 UNI 6592 | WASHER Ø30X60 UNI 6592 | UNTERLEGSSCHEIBE Ø30X60 UNI 6592 | RONDELLE Ø30X60 UNI 6592 | ARANDELA Ø30X60 UNI 6592 |
| B0014 | * | PULEGGIA VITE Ø300 | SCREW PULLEY Ø 300 | SCHRAUBENTRAGSCHEIBE Ø300 | POULIE DE VIS Ø300 | TORNILLO POLEA Ø300 |
| B0015 | | SEEGER I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 | BAGUES I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 |
| B0016 | * | CUSCINETTO 6007 ZZ | BALL BEARING 6007 ZZ | LAGER 6007 ZZ | ROULEMENT 6007 ZZ | COJINETE 6007 ZZ |
| B0017 | | DISTANZIALE CUSCINETTI | SPACER | DISTANZSTÜCK | ENTRETOISE | DISTANCIADOR |
| B0018 | * | CUSCINETTO 51107 | BEARING 51107 | LAGER 51107 | BUTÉE À BILLES 51107 | COJINETE 51107 |
| B0019 | | CHIAVETTA 8X7X40 UNI 16604 | KEY 8X7X40 UNI 16604 | KEIL 8X7X40 UNI 16604 | CLAVETTE 8X7X40 UNI 16604 | CHAVETA 8X7X40 |
| B0020 | * | VITE PORTANTE | BEARING SCREW | TRAGENDE SCHRAUBE | VIS SANS FIN | TORNILLO PORTANTE |
| B0021 | * | BOCCOLA CENTRAGGIO CHIOCCIOLA | LEAD SCREW CENTERING BUSH | SCHNECKEZENTRIERBÜCHSE | DOUILLE DE CENTRAGE D'ÉCROU | CASQUILLO CENTRADO TORNILLO PATRÓN |
| B0028 | | VITE TE M10X30 UNI 5739 | SCREW TE M10X30 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M10X30 UNI5739 | VIS TH M10X30 UNI 5739 | TORNILLO TE M10X30 ZINCADO |
| B0029 | | SUPPORTO CARTER PULEGGIA | MOTOR SUPPORT POST CASING | SUPPORT FÜR TRAGSCHEIBEGEHÄUSE | SUPPORT DE CARTER DE POULIES | SOPORTE CARTER PROTECCIÓN POLEA |
| B0030 | | VITE TE M8X16 UNI 5739 | SCREW TE M8X16 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X16 UNI 5739 | VIS TH M8X16 UNI 5739 | TORNILLO TE M8X16 |
| B0031XX | | CARTER PULEGGIA | PULLEY CASING | GEHÄUSE TRAGSCHEIBE | CARTER DE POULIES | CÁRTER PROTECCIÓN POLEA |
| B0032XX | | PIASTRA SUPERIORE COMPLETA COLONNA LIBERA | PLATE ASSEMBLY FOR FREE POST | OBERE PLATTE FREIE SÄULE | PLAQUE SUPÉRIEURE COLONNE CÔTÉ SERVICE COMPLÈTE | PLACA SUPERIOR COMPLETA COLUMNA LIBRE |
| B0033XX | | PIASTRA COMPLETA SOSTEGNO MOTORE | PLATE ASSEMBLY FOR MOTOR POST | MOTORHALTERUNGSPLATTE | PLAQUE DE SOUTIEN MOTEUR COMPLÈTE | PLACA COMPLETA SOPORTE MOTOR |
| B0035 | | DADO M6 UNI 5587 | NUT M6 UNI 5587 | MUTTER M6 UNI 5587 | ÉCROU M6 UNI 5587 | TUERCA ALTA M6 ZINCADA |
| B0036 | | RONDELLA | WASHER | SCHEIBE | RONDELLE | ARANDELA |
| B0043 | | VITE TCTC M5X16 UNI 7687 Z | SCREW TCTCR M5X16 UNI 7687 | SCHRAUBE TCTC M5X16 UNI 7687 | VIS TCTC M5X16 UNI 7687 | TORNILLO M5X16 UNI 7687 |
| B0044 | | VITE TSPEI M14X40 UNI 5925 | SCREW TSPEI M14X40 UNI 5925 | SCHRAUBE TSPEI M14X40 UNI 5925 | VIS STHC M14X40 UNI 5925 | TORNILLO STEI M14X40 UNI 5925 |
| B0047 | | DADO M14 UNI 5589 | NUT M14 UNI 5589 | MUTTER M14 UNI 5589 | ECROU M14 UNI 5589 | TUERCA BAJA M14 ZINCADA |
| B0048 | * | CAVETTO D'ACCIAIO Ø1,8 49 FILI | STEEL CABLE Ø1,8 49 WIRES | STAHLKABEL Ø 1,8 49 DRAHTE | CÂBLE Ø1,8 | CABLE DE ACERO Ø1,8 49 HILOS |
| B0049 | * | PATTINO DI SCORRIMENTO | SLIDE PAD | GLEITBACKE | PATIN | PATÍN |

| | | | | | | |
|---------|---|-----------------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| B0050 | | PARAURTI CARRELLO | CARRIAGE BUMPER | SCHLITTENSTOßDÄMPFER | PROTÈGE-PORTIÈRE | PARAGOLPES CARRO |
| B0051 | | PERNO FISSAGGIO CHIOCCIOLA | NUT FIXING PIN | SCHNECKE FESTSTELLUNGSSCHAFT | VIS DE MAINTIEN D'ÉCROU | PERNO FIJACIÓN TORNILLO PATRÓN |
| B0052XX | | CARRELLO COLONNA MOTORE | MOTOR POST CARRIAGE | SCHLITTEN TREIBSÄULE | CHARIOT COLONNE DE COMMANDE | CARRO COLUMNA MOTOR |
| B0055 | | VITE TSPEI M10X25 UNI 5933 | SCREW TSPEI M10X25 UNI5933 | SECHSSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT M10X25 UNI 5933 | VIS STHC M10X25 UNI 5933 | TORNILLO TSPEI M10X25 |
| B0056 | | RONDELLA Ø10X34 UNI 5714 | WASHER Ø10X35 UNI 5714 | SCHEIBE Ø10X34 UNI 5714 | RONDELLE PLATE Ø19X34 UNI 6592 | ARANDELA Ø19 ZINCADA UNI 6592 |
| B0061 | | ANELLO A26 UNI 7433 | RING A26 UNI 7433 | RING A26 UNI 7433 | JONC A26 UNI 7433 | ANILLO A 26 UNI 7433 |
| B0062XX | | CARTER COLONNA LIBERA | FREE POST CASING | GEHÄUSE FREIE SÄULE | CARTER COLONNE LIBRE | CÁRTER PROTECCIÓN COLUMNA LIBRE |
| B0064 | | PRESTOLA Ø6 | WASHER Ø6 | UNTERLEGSSCHEIBE Ø 6 | RONDELLE Ø 6 | ARANDELA Ø6 |
| B0065 | | VITE TE M10X50 UNI 5739 | SCREW TE M10X50 UNI 5739 | SCHRAUBE TE M10X50 UNI 5739 | VIS TE M10X50 UNI 5739 | TORNILLO M10X50 UNI 5739 |
| B0067 | * | CHIOCCIOLA PORTANTE | BEARING NUT | TRAGENDE SPIRALSCHRAUBE | ECROU PORTEUR | TORNILLO PATRÓN PORTANTE |
| B0068 | * | SPINA Ø8X70 | DOWEL PIN Ø8X70 | STIFT Ø8X70 | GOUPILLE Ø8X70 | PASADOR Ø8X70 |
| B0069 | * | CHIOCCIOLA DI SICUREZZA | SAFETY NUT | SICHERHEITSSPIRALSCHRAUBE | ÉCROU DE SÉCURITÉ | TORNILLO PATRÓN DE SEGURIDAD |
| B0070 | | BUSSOLA GUIDA VITE | SCREW GUIDE BUSHING | SCHRAUBENFÜHRUNGSBUCHSE | BAGUE DE PALIER INFÉRIEUR | CASQUILLO GUÍA TORNILLO |
| B0073 | | CHIAVETTA 8X7X20 UNI 16604 | KEY 8X7X20 UNI 16604 | KEIL 8X7X20 UNI 16604 | CLAVETTE 8X7X20 UNI 16604 | CHAVETA 8X7X20 UNI 16604 |
| B0074 | | PIGNONE CATENA | CHAIN PIN | KETTENRITZEL | PIGNON CHAÎNE | PIÑÓN CADENA |
| B0076 | | CATENA 1/2" 441 PASSI + GIUNTO | 1/2" CHAIN, 441 STEPS + JOINT | KETTE 1/2" 441 TEILUNGEN + VERBINDUNGSGLIED | CHAÎNE 1/2" 441 PAS + JOINT | CADENA 1/2" 441 PASOS + UNIÓN |
| B0081 | * | GUIDA CATENA | CHAIN GUIDE | KETTENFÜHRUNG | GUIDE CHAÎNE | GUIA DE LA CADENA |
| B0082 | | VITE TSPTC M6X10 UNI 6109 | SCREW TSPTC M6X10 UNI 6109 | SCHRAUBE TSPTC M6X10 UNI 6109 | VIS TSPTC M6X10 UNI 6109 | TORNILLO M6X10 UNI 6109 |
| B0084 | | VITE TE M10X53 | SCREW TE M10X53 | SECHSKANTSCHRAUBE M10X53 | VIS TE M10X53 | TORNILLO M10X53 |
| B0088 | | MOLLA Ø30 BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS Ø30 SPRING | ARMSPERRFEDER Ø30 | RESSORT Ø30 POUR BLOCAGE DE BRAS | MUELLE Ø30 BLOCAJE BRAZOS |
| B0089 | | PERNO GUIDA RONDELLA CORTO | WASHER GUIDE SHORT PIN | KURZER FÜHRUNGSSCHAFT FÜR SCHEIBE | AXE GUIDE-RONDELLE COURT | PERNO GUÍA ARANDELA |
| B0092 | | DADO M16 UNI 5589 | NUT M16 UNI 5589 | MUTTER M16 UNI 5589 | ÉCROU M16 UNI 5589 | TUERCA M16 UNI 5589 |
| B0093 | | DISTANZIALE VITE COLONNA LIBERA | FREE POST SCREW SPACER | DISTANZSTÜCK DER SCHRAUBE FREIE SÄULE | MANCHON SUPÉRIEUR VIS RÉCEPTRICE | DISTANCIADOR TORNILLO COLUMNA LIBRE |
| B0094 | | VITE TE M16X40 UNI 5739 | SCREW TE M16X40 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M16X40 UNI 5739 | VIS TH M10X40 UNI 5739 | TORNILLO M16X40 UNI 5739 |
| B0096 | | MORSETTO CAVETTO A VITE | STEEL CABLE SCREW CLAMP | KLEMME FÜR SCHRAUBENKABEL | SERRE-CÂBLE | TORNILLO FIJACIÓN CABLE |
| B0097 | | VITE REGISTRO | ADJUSTING SCREW | REGULIERSCHRAUBE | VIS DE RÉGLAGE DE CÂBLE | TORNILLO DE AJUSTE |
| B0099XX | | CARRELLO COLONNA LIBERA | FREE POST TROLLEY | SCHLITTEN FREIE SÄULE | CHARIOT COLONNE LIBRE | CARRO COLUMNA LIBRE |
| B0101 | * | KIT DISPOSITIVO BLOCCAGGIO BRACCI | ARM LOCKING DEVICE KIT | ARMSPERRVORRICHTUNG SATZ | KIT BLOCAGE DES BRAS | KIT DISPOSITIVO BLOCAJE DE BRAZOS |
| B0102 | | MOLLA Ø15 BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS Ø15 SPRING | ARMSPERRFEDER Ø15 | RESSORT Ø15 BLOCAGE BRAS | MUELLE Ø15 BLOCAJE BRAZOS |
| B0103 | | PERNO SPINGIMOLLA | SPRING THRUSTING PIN | FEDERSCHIEBEZAPFEN | TIGE DE DÉVERROUILLAGE | PERNO FIJACIÓN RESORTE |
| B0104 | | SPINA DENTATA BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS DOWEL PIN | ZAHNSTIFT FÜR ARMSPERRVORRICHTUNG | AXE CRANTÉ | CLAVIJA DENTADA BLOCAJE BRAZOS |
| B0122 | | RONDELLA GROWER17X27X3,5 UNI 1751 | GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 | GROWER SCHEIBE Ø17X27X3,5 UNI 1751 | RONDELLE GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 | ARANDELA GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 |

| | | | | | | |
|---------|---|--------------------------------------|---|--|--|--|
| B0123 | | RONDELLA P. Ø17X30X4 UNI 1734 | WASHER Ø17X30X3 UNI 6592 | SCHEIBE Ø17X30X3 UNI 6592 | RONDELLE PLATE Ø17X30X3 UNI 6592 | ARANDELA Ø17X30X3 UNI 6592 |
| B0128 | | RACCORDO DIRITTO PG 16 NYLON | STRAIGHT CONNECTOR PG 16 NYLON | RECHTE NYLON VERBINDUNG PG 16 | PASSE-CÂBLE DROIT PG 16 NYLON | UNION RECTA PG 16 |
| B0134 | | RONDELLA BLOCCAGGIO CHIOCCIOLA | NUT LOCKING WASHER | UNTERLEGSCHIEBE | RONDELLE | ARANDELA |
| B0135 | | DADO BASSO M18 UNI 5589 ZB | NUT M18 UNI 5589 | MUTTER M18 UNI 5589 | ÉCROU M18 UNI 5589 | TUERCA M18 UNI 5589 |
| B0209 | | RONDELLA CALETTATA | KEY WASHER | ZAHNSCHIEBE | RONDELLE CRANTÉE | ARANDELA MUESCADA CE Z |
| B0216 | | VITE TE M8X12 UNI 5739 ZB | SCREW TE M8X12 UNI 5739 | SCHRAUBE M8X12 UNI 5739 | VIS TH M8X12 UNI 5739 | TORNILLO TE M8X12 UNI5739 |
| B0255XX | | BRACCIO CORTO SX 255 SUPER ABB | LEFT SHORT ARM | KURZER ARM RS | BRAS COURT GAUCHE | BRAZO CORTO |
| B0571XX | | BASAMENTO | BASE | GRUNDLAGE | CHÂSSIS | BASE |
| B0572XX | | PEDANA | PLATFORM | AUFNAHMEPLATTFORM | PLATE-FORME | PLATAFORMA |
| B0607XX | * | MOT. 230-400/50 TR 4KW B14 | ELECTRIC MOTOR 230-400/50 THREE-PHASE 4KW | ELEKTRO-MOTOR 230-400V/50HZ DREHSTROM 4KW | MOTEUR ÉLECTRIQUE 230-400V/50HZ TRIPHASÉ 4KW | MOTOR ELÉCTRICO 230-400V/50HZ TRIFÁSICO 4KW |
| B0620 | | BARRA OMEGA CASSETTA | ELECTRIC BOX SUPPORT | WINKELSTAB KASTE | SUPPORT COFFRET ÉLECTRIQUE | PLACA CAJA ELÉCTRICA |
| B0636 | | DADO BASSO M24X2 | NUT M24X2 | MUTTER M24X2 | ÉCROU M24X2 | TUERCA M24X2 |
| B0637 | | CASSETTA PVC 255 NERA | ELECTRIC BOX PVC | KASTEN PVC | COFFRET PVC | CAJA ELÉCTRICA PVC |
| B0638 | | VITE TCTC M6X6 UNI 6107 ZB | SCREW M6X6 UNI 6107 ZB | SCRAUBE M6X6 UNI 6107 ZB | VIS M6X6 UNI 6107 ZB | TORNILLO M6X6 UNI 6107 ZB |
| B0641 | * | FUSIBILE RITADATO 5X20 1A | FUSE 5X20 1A | SCHMELZSICHERUNG 5X20 1A | FUSIBLE 5X20 1A | FUSIBILE 5X20 1A |
| B0642 | | MORSETTIERA TR COMPL.PVC | 3PHASE BOX BOARD | KOMPLETTER 3-PH. KLEMMENBRETT | BOÎTE À BORNES 3PH | TABLERO DE BORNES TR |
| B0643 | * | INTERRUTTORE GENERALE 230/400 | MASTER SWITCH 230/400 | SCHALTER 230/400 | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL | INTERRUPTOR GENERAL |
| B0691R | | QUADRO/T 230-400 255 PVC/2007 | ELECTRIC BOX | KASTEN DREHSTROM | COFFRET ÉLECTRIQUE | CUADRO ELÉCTRICO |
| B0693 | | SCHEDA ELETTRONICA 255/301-SP | ELECTRONIC BOARD | ELEKTRONISCHE KARTE | PLATINE ÉLECTROMÉCANIQUE | PLATCA ELECTRONICA |
| B0695 | | FINECORSALALITA CABLA.255/301 | ASCENT LIMIT SWITCH | ENDSCHALTER AUFSTIEG | CONTACT FIN DE COURSE | FINAL DE CARRERA SUBIDA |
| B0715 | | CAPPELLOTTO BLOCCAGGIO BRACCI | ARMS LOCKING CAP | ARMENVERSERRUNG DECKEL | COUPELLE DU F120 | CASQUETE BLOCAJE BRAZOS |
| B0841 | * | FINECORSALDISCESA CABL.255/301 | DESCENT LIMIT SWITCH | ABSTIEGSENDSCHALTER | FIN DE COURSE DE DESCENTE | FINAL DE CARRERA BAJADA |
| B0861 | * | FINECORSALVALVA PIED.CABL.255/ | SAFETY SWITCH | MIKROSCHALTER | FIN DE COURSE | MICROINTERRUPTOR |
| B0962 | | KIT VASCHETTA LUBRIFICAZIONE | LUBRICATOR KIT | ÖLERSSET | KIT LUBRIFICATEUR | KIT LUBRICADOR |
| B1004 | | PIATTELLO COMPLETO | COMPLETE PLATE | KOMPLETTER TELLER | PLATEAU COMPLET | PLATILLO COMPLETO |
| B1005 | | PIATTELLO PORTA DISCO | DISK SUPPORT PLATE | PLATTEBEHALTTELLER | PLATEAU PORTE-TAMPON | PLATILLO PORTA DISCO |
| B1006 | | BOCCOLA PORTA PIATTELLO | BUSH | BUCHSE | DOUILLE | CASQUILLO |
| B1007 | * | DISCO GOMMA | RUBBER PAD | PLATTE | PLATEAU | DISCO |
| B1027 | | KIT MICROINTERRUTTORE SIC. | SAFETY MICROSWITCH KIT | SICHERHEITSENDSCHALTER SATZ | ENSEMBLE CONTACT DE SÉCURITÉ COMPLET | KIT MICROINTERRUPTOR DE SEGURIDAD |
| B1114 | | VITE TCCE M5X25 UNI 5931 ZB | SCREW | SCHRAUBE | VIS | TORNILLO |
| B1148XX | | BRACCIO LUNGO SX 255-301A AN.S | LEFT LONG ARM | LANGER ARM LINKS | BRAS LONG GAUCHE | BRAZO LARGO IZQUIERDO |
| B1223 | | KIT TENDINA 251-255-300S | PROTECTION KIT | SET SCHUTZROLLO | ENSEMBLE PROTECTION | KIT PROTECCIÓN |
| B1278XX | | COLONNA MOTORE '07 | MOTOR POST | MOTOR SÄULE | COLONNE CÔTÉ COMMANDE | COLUMNA MOTOR |
| B1279XX | | COLONNA LIBERA '07 | FREE POST | FREIE SÄULE | COLONNE LIBRE | COLUMNA LIBRE |
| B6527 | * | PULSANTE DOPPIO+ELEMENTO DI CONTATTO | TWIN PUSH BUTTON WITH CONTACT | DOPPLER KNOPF+KONTAKTGEBER TYP ERSCE 50052+52080 | POUSSOIR DOUBLE ERSCE 50052+52080 | PULSADOR DOBLE CON CONTACTO TIPO ERSCE 50052+52080 |

| | | | | | | |
|-----------|---|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| B6543 | * | TELERUTTORE | REMOTE CONTROL SWITCH | FERNSCHALTER SPRECHER | TÉLÉRUPTEUR | TELERRUPTOR |
| C0039 | | RONDELLA Ø5 ZINCATA | WASHER Ø5X10 UNI 6592 | SCHEIBE Ø5X10 UNI 6592 | RONDELLE PLATE Ø5X10 UNI 6592 | ARANDELA Ø5 ZINCADA |
| C0051 | | TUBO RILSAN Ø4/6 | RYLSAN HOSEØ4/6 | SCHLAUCH 6X4 | TUYAU RILSAN D.6X4 | TUBO RILSAN Ø6X4 |
| C0061 | | VITE TE M8X10 UNI 5739 | SCREW TE M8X10 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X10 UNI 5739 | VIS TH M8X10 UNI 5739 | TORNILLO M8X10 UNI 5739 |
| C0062 | | RONDELLA Ø10,5X21 UNI 6592 | WASHER Ø10,5X21 UNI 6592 | SCHEIBE Ø10,5X21 | RONDELLE Ø10,5X21 | ARANDELA PLANA Ø10 5X21 |
| C0114 | | DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB | NUT M8 UNI 5589 | FLACHE MUTTER M8 UNI 5589 | ECROU BAS M8 UNI 5589 | TUERCA BAJA M8 ZINCADA |
| C0120 | | RONDELLA Ø9X24 UNI 6593 | WASHER Ø9X24 UNI 6593 | SCHEIBE Ø9X24 UNI 6593 | RONDELLE Ø8X24 UNI 6593 | ARANDELA PLANA Ø8X24 |
| C0617 | | RONDELLA Ø6,4X12,5 UNI 6592 | WASHER Ø6,4X12,5 UNI 6592 | SCHEIBE Ø6,4X12,5 UNI 6592 | RONDELLE Ø6,4X12,5 UNI 6592 | ARANDELA Ø6,4X12,5 UNI6592 |
| C0661 | | VITE TE M8X10 UNI 5739 | HH SCREW M8X10 UNI 5739 | MUTTER M5 UNI 5587 | ECROU M5 UNI 5587 | TUERCA M5 UNI 5587 |
| Z_RICAMBI | | * = RICAMBI CONSIGLIATI | * = RECOMMENDED SPARE PARTS | * = EMPFOHLENE E-TEILE | * = PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES | * = REPUESTOS ACONSEJAIOS |



Dichiarazione di conformità - Déclaration de conformité
 Declaration of Conformity - Konformitätserklärung
 Declaración de conformidad - Overensstemmelseserklæring
 Överensstämmande intyg - EG-Conformiteitsverklaring
 Deklaracja zgodności - Vaatimustenmukaisuusvakuutus



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
 Via F.Brunelleschi, 12 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy
 Tel.++/+522/9431 (r.a.) Fax ++/+522/941997

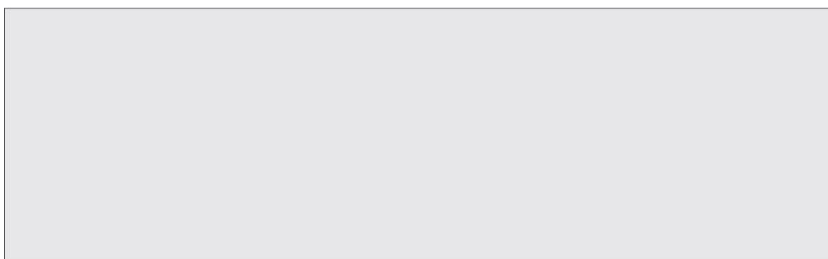
| | |
|--|---|
| dichiariamo che il ponte sollevatore modello | declara, que l'elevador modelo |
| déclare que le pont elevator modèle | Vi erklærer hermed, at autoløfter model |
| hereby we declare that the lift model | Vi förklarar härmed att billyft model |
| hiermit erklären wir, daß die Hebebühne Type | verklaren hiermee, dat |
| niniejszym deklaruję, że dźwignik | ilmoittaa täten, että nostin mallia |

255

| | | | |
|----|--|--|----|
| I | è stato costruito in conformità alle direttive 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE e EN1493-2010 | ha sido fabricado según las directivas 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE y EN1493-2010 | E |
| F | a été construite en conformité avec les directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE et EN1493-2010 | er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 2004/108/EØF - 2006/42/EØF - 2006/95/EØF- EN1493-2010 | DK |
| GB | has been manufactured in conformity with the directives 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE and EN1493-2010 | är framställt i överensstämmelse med bestämmelser i RÅDETS DIREKTIV 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE - EN1493-2010 | S |
| D | in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE und EN1493-2010 hergestellt worden ist. | Producten zijn gefabriceerd in overeenstemming met de richtlijn 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE en de daarop volgende veranderingen en aanvullingen en EN1493-2010 | NL |
| PL | został wyprodukowany zgodnie z zasadami dokumentów 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE oraz EN1493-2010 | on valmistettu direktiivien 2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE ja EN1493-2010 mukaisesti | FI |

Matricola N° - N° de série
 Serial N° - Maschinenummer
 Numer seryjny - Sarjanumero

Fascicolo tecnico - Dossier technique
 Technical file - Techn. Dokumentation
 Dokumentacja techniczna-Tekninen tiedosto



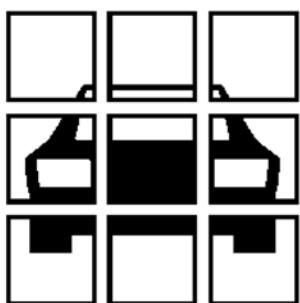
WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
 Via F.Brunelleschi, 12
 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy

Ente certificatore - Organisme certificateur
 Notified body - Prüfsinstitut
 Jednostka certyfikująca - Tarkastuslaitos

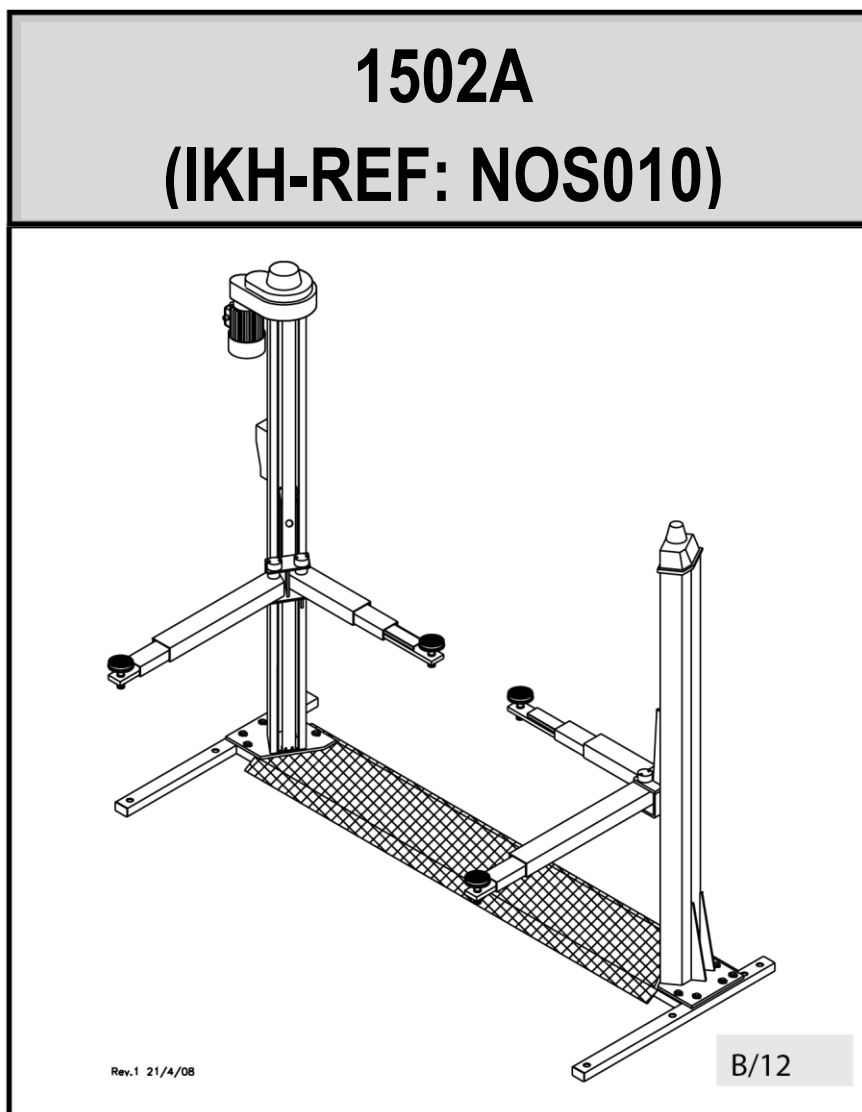
Registrazione Nr. - Enregistrement N°
 Registered No. - Zertifikatnummer
 Zarejestrowano pod numerem - Rekisteröintinumero

**CE0044 TÜV
 TÜV NORD CERT GMBH
 45141 ESSEN GERMANY**

04 205- 4388/94



APAC



ELEKTROMEKANISK 2-PELARLYFT
BRUKSANVISNING
Översättning av bruksanvisning i original

Innehåll

Förpackning, transport och förvaring

Introduktion

Kapitel 1 Maskinbeskrivning

Kapitel 2 Tekniska specifikationer

Kapitel 3 Säkerhet

Kapitel 4 Installation

Kapitel 5 Drift och användning

Kapitel 6 Underhåll

Kapitel 7 Felsökning

Bilaga A Särskilda noteringar

Bilaga B Reservdelar

PACKNING, TRANSPORT OCH FÖRVARING

ALL PACKNING, LYFTNING, HANTERING, TRANSPORT OCH UPPACKNING FÅR ENDAST UTFÖRAS AV PERSONAL MED KUNSKAPER OM LYFTEN OCH INNEHÅLLET I DENNA MANUAL

PACKNING

Lyftanordningen levereras demonterad i följande delar:

| | Vikt |
|--|--------|
| 1 Basplatta | 100 kg |
| 1 Pelare komplett med släde, skruvar mutter, motordrivning och elpanel | 175 kg |
| 1 Pelare utan drivning komplett med släde, skruvar och mutter | 150 kg |
| 2 Långa lyftarmar | 54 kg |
| 2 Korta lyftarmar | 44 kg |
| 2 Skyddspanel för pelare | 4 kg |
| 2 Täckplåtar för basplattorna | 20 kg |
| 1 Tillbehörspaket | 25 kg |
| 4 Armlåssats med spärr | |
| 4 Armskivans stödplåtar | |
| 1 Kedjor med tillbehör Mutterar och skruvar | |

Med undantag för den separata basen så levereras lyftanordningen i en trälåda (Fig. 1) och väger cirka 535 kg.

LYFTNING OCH HANTERING

Trälådorna kan lyftas och flyttas med en gaffeltruck (Fig. 1), kran eller travers (Fig. 2).

Om någon av de två senare ska användas, måste lådorna förankras med minst två lyftslingor.

Basplattan får bara hanteras med kran och lämpligt lyftsling och en extra person måste alltid vara med för att förhindra farlig pendling av lasten (Fig. 3).

Den valda lyftutrustningen måste vara lämplig för säker lyftning och flyttning, med särskild uppmärksamhet på mått och vikt, tyngdpunktens placering och utskutande eller ömtåliga delar.

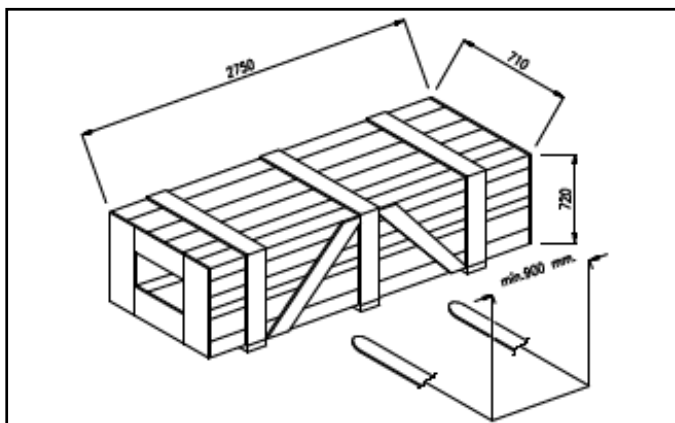


Fig. 1

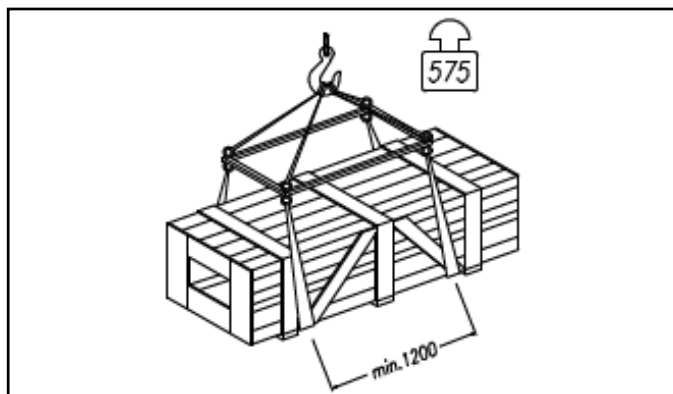


Fig. 2

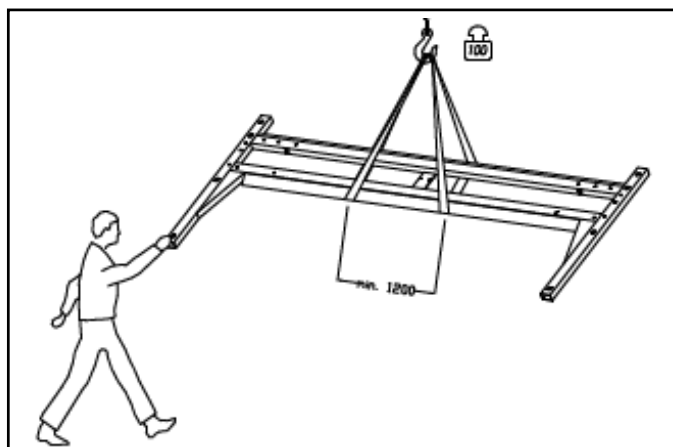


Fig. 3



4 st. stödplåtar, 4 st. fästen för stödplåt, 4 st. förhöjningsdelar för stödplåt,
1 st. påse med monteringsstillbehör, 1 st. oljeflaska (IP Mellana), 4 st. gummiskydd,
1 st. vajer till gränslägesbrytare, 2 st. kedjestyrare, 1 st. kedja 08B1 (eventuellt hopsatt)

FÖRVARING

En nedpackad maskin måste alltid förvaras övertäckt på en skyddad plats, med en temperatur mellan -10 °C och +40 °C, och får inte utsättas för direkt solljus.

STAPLING AV LÅDOR

Det går att stapla upp till 8 lådor på varann.
Upp till 3 lådor kan staplas på varandra på lastbilar eller i containrar förutsatt att de placeras samt säkras på ett säkert sätt för att förhindra att de faller.

ÖPPNA TRÄLÅDORNA

När lådorna levereras ska du kontrollera att maskinen inte har några transportskador och att alla delar i listan finns med.
För att undvika skador på maskinen och dess delar ska alla nödvändiga säkerhetsåtgärder vidtas när trälådorna öppnas. Se till att inga delar faller ur lådan när den öppnas.

LÅDORNAS KASSERING

Träet i lådorna kan återanvändas eller återvinnas.

INTRODUKTION



VARNING

Denna manual har utarbetats för verkstadspersonal med utbildning i hur lyften används (operatör) och för tekniker ansvariga för rutinunderhåll (underhållstekniker). Manualen ska läsas igenom innan någon åtgärd utförs på lyften och/eller emballaget. Denna manual innehåller viktig information om:

- Operatörernas och underhållsteknikernas **PERSONLIGA SÄKERHET**
- **LYFTENS SÄKERHET**
- **SÄKERHETEN FÖR LYFTA FORDON**

FÖRVARING AV MANUALEN

Manualen är en viktig del av fordonslyften och ska alltid medfölja den, även om enheten säljs.

Manualen måste förvaras i närheten av fordonslyften, på en lättåtkomlig plats.

Operatören och underhållsteknikerna måste snabbt och med kort varsel kunna finna manualen för information.

NOGGRANN OCH UPPREPAD LÄSNING AV **KAPITEL 3**, SOM INNEHÅLLER VIKTIG INFORMATION OCH **SÄKERHETSVARNINGAR**, REKOMMENDERAS SÄRSKILT.

Lyften har konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med följande:

LAGAR

Europeiska direktiv:
2004/108/CE - 2006/42/CE - 2006/95/CE

TEKNISKA STANDARDER

Europeiska standarder:
EN 1493-2010 / EN ISO 12100/1 2005 - EN ISO 12100/2 2005

ELEKTRISK UTRUSTNING

EN 60204/1

Lyftning, transport, uppackning, montering, installation, uppstart, initial inställning, testning, **SÄRSKILT** underhåll, reparationer, översyn, transport och demontering av lyften måste utföras av specialutbildad personal från den **AUKTORISERADE ÅTERFÖRSÄLJAREN** eller ett **SERVICECENTER**, som är auktoriserat av tillverkaren (se auktoriserad återförsäljare i början av manualen).
Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller skador på fordon eller föremål, om ovan nämnda åtgärder har utförts av obehörig personal eller om lyften har utsatts för felaktig användning.

Denna manual behandlar endast ämnen gällande drift och säkerhet som är användbara för operatören och underhållsteknikern, så att dessa bättre förstår lyftens konstruktion och funktion för bästa användning av den.

För att kunna förstå terminologin i denna manual måste operatören ha erfarenhet av verkstad, service, underhåll och reparationsåtgärder samt ha förmåga att korrekt tolka de ritningar och beskrivningar som finns i manualen och känna till de generella och särskilda säkerhetsföreskrifter som gäller i det land där maskinen har installerats.

Detsamma gäller underhållsteknikern, som måste ha den specifika och specialiserade kunskap (mekanisk, verkstadsteknisk), som krävs för att utföra de åtgärder som beskrivs i manualen, på ett fullständigt säkert sätt.

Orden "operatör" och "underhållstekniker", som används i denna manual, ska tolkas så som följer:

OPERATÖR: person auktoriserad att använda lyften

UNDERHÅLLSTEKNIKER: person som är auktoriserad för att utföra rutinunderhåll på lyften.

KAPITEL 1. MASKINBESKRIVNING

2-pelars golvmonterad elektromekanisk lyft, konstruerad och tillverkad för lyft av fordon och skåpbilar och för att hålla dem i en upphöjd position.

Lyftens huvuddelar:

- fast ram (bas och pelare)
- lyftenhet (släde och lyftarmar)
- drivenhet
- manöverpanel
- säkerhetsanordningar.

Figur 4 visar de delar som lyften består av, samt de arbetsområden runt maskinen, som är reserverade för behörig personal.

Manöversida: den sida av lyften som omfattar området som är reserverat för operatören med tillgång till manöverpanelen.

Servicesida: manöversidans motsatta sida.

Framsida: sidan med den långa lyftarmen.

Baksida: sidan med den korta lyftarmen.

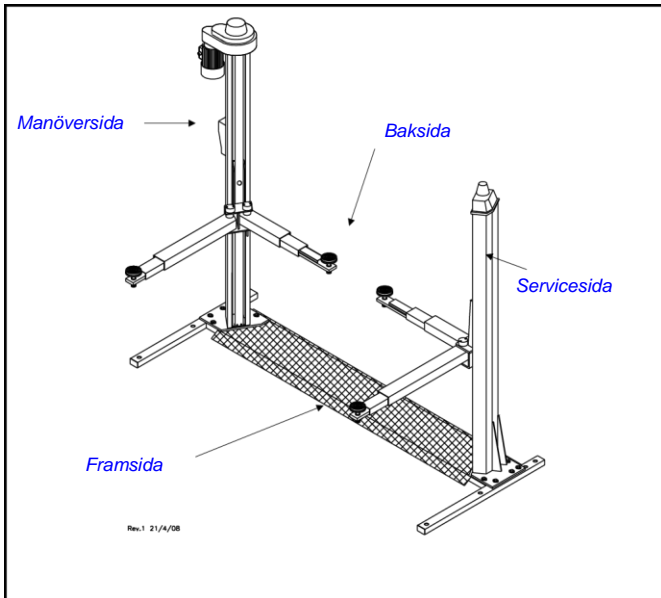
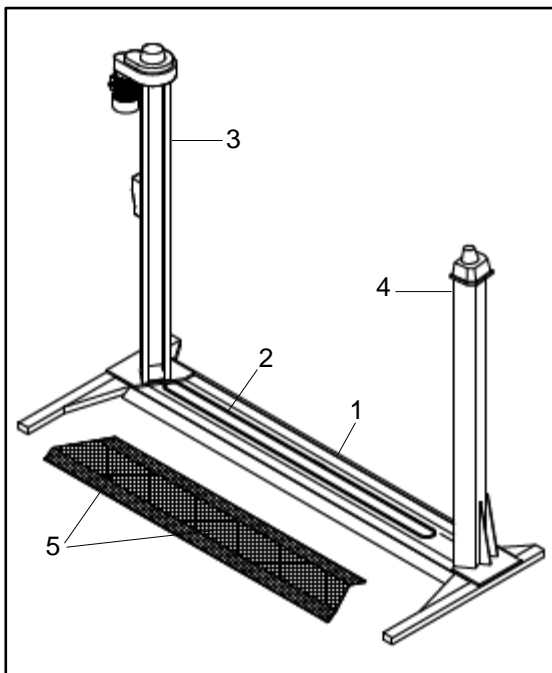


Fig. 4



GRUPP BESTÅENDE AV FAST RAM (Fig. 5)

Består av:

- Basen (1) bestående av svetsade stålrör med förborrade hål för fixering till underlaget med förankringsskruvar (se Kapitel 4 "Installation") och bussningar med gängade hål för montering på pelarnas basplattor.

En rullkedja (2) finns i basen för att överföra drivningen från motorpelaren (3) till servicepelaren (4).

En täckplåt (5) för basen av präglad plåt är fixerad på basens ovansida.

- 2 pelare av pressad stålplåt med svetsade basplattor, som är förborrade för fixering mot underlaget. I varje pelare finns de rörliga enheterna för lyftning av fordonet.

Fig. 5

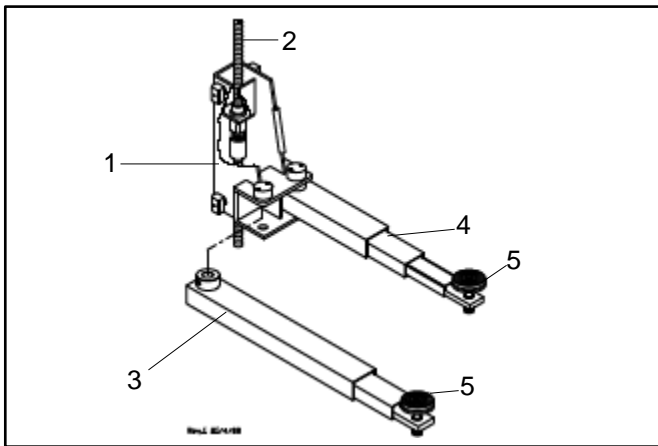


Fig. 6

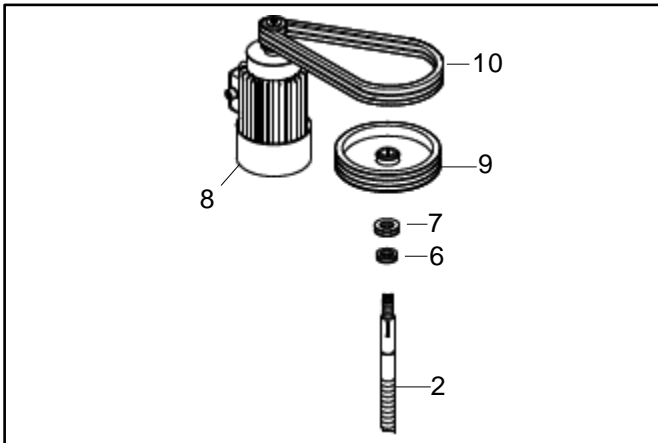


Fig. 7

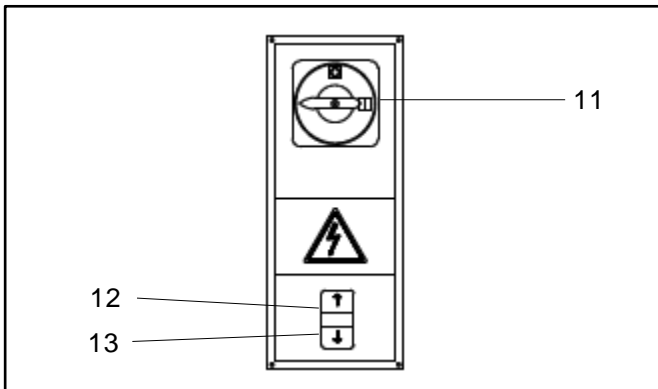


Fig. 8

LYFTENHETER (Fig. 6)

Var och en består av:

- svetsad släde av plåt (1), som vid de nedre delarna är monterade på lyftarmarna med flänsar och tappar. Släden är i mittpunkten fäst till lyftmuttern (2), som överför lyft rörelsen via lyftskruvarna. Släden är i sidled fäst med tappar vid glidskorna, som håller den kvar på glidbanorna.
- Två teleskoparmar (en lång (3) och en kort (4)) av rörformat stål, med vertikalt justerbar stödplåt för armskivan (5) i ena änden för upplyftning av fordonet och ett hål i andra änden för anslutning till släden.

DRIVENHET (Fig. 7)

Enheten består av två spiralskruvar i specialstål (2), som är upphängda i pelarens övre del med ett axiallager (6) och ett trycklager (7).

Lyftskruven i pelaren med motor drivs av ett system bestående av en elmotor (8), remskivor (9) och kilremmar (10). Skruvens rotation överförs till den andra lyftskruven via en axel inuti basenheten.

MANÖVERPANEL (Fig. 8)

Den elektriska manöverpanelen består av:

- Huvudströmbrytare (11)
- "LYFT"-knapp (12)
- "SÄNK"-knapp (13)

SÄKERHETSANORDNINGAR

Dessa består av:

- armlåssystem
- elektriska fotskydd
- säkerhetsvajer för nivåskillnader mellan slädarna
- gränslägesbrytare för pelarna
- elektriska säkerhetsanordningar

Dessa funktioner beskrivs mer detaljerat i följande kapitel.

| KAPITEL 2 SPECIFIKATIONER | |
|------------------------------------|-----------------------|
| KAPACITET: | 2 500 kg (24500 N) |
| Lyfttid | 55 sek |
| Nedsänkningstid | 55 sek |
| Ställningens ungefärliga totalvikt | 600 kg |
| Bullernivå | 70 dB(A)/1m |
| Drifttemperatur | -10°C +50°C |
| Driftmiljö | Inomhus |

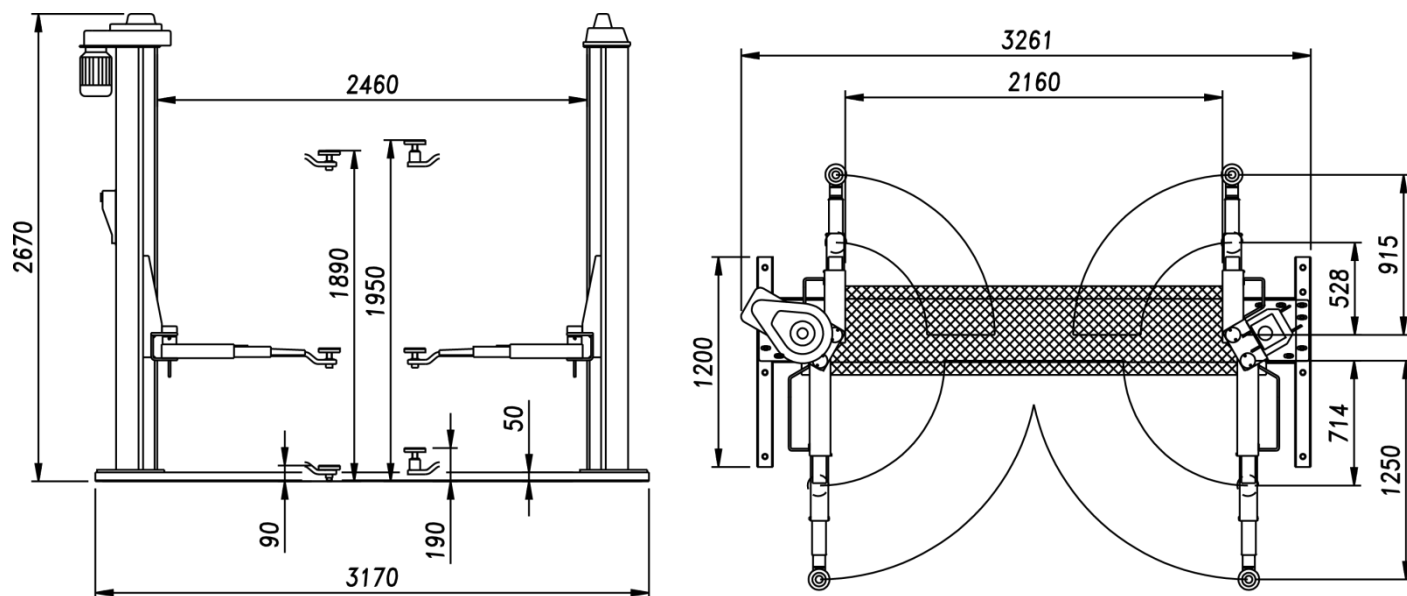


Fig. 9 Mått

| | |
|---|-----------------------------|
| ELMOTOR | |
| Elektrisk motoreffekt | 4 kW |
| Spänning | 230-400 V 3-fas +/- 5% |
| Frekvens | 50 Hz |
| Strömstyrka | 230V: 15,1 A 400V: 8,7 A |
| Antal poler | 4 |
| Varvatal | 1450 rpm |
| Monteringsposition | B 14 |
| Isolationsklass | F |
| Anslutning av motorn måste ske enligt medföljande kopplingsschema. Motorns rotationsriktning är motsols, så som visas på motorns märkplåt. | |

3-FAS KOPPLINGSSCHEMA

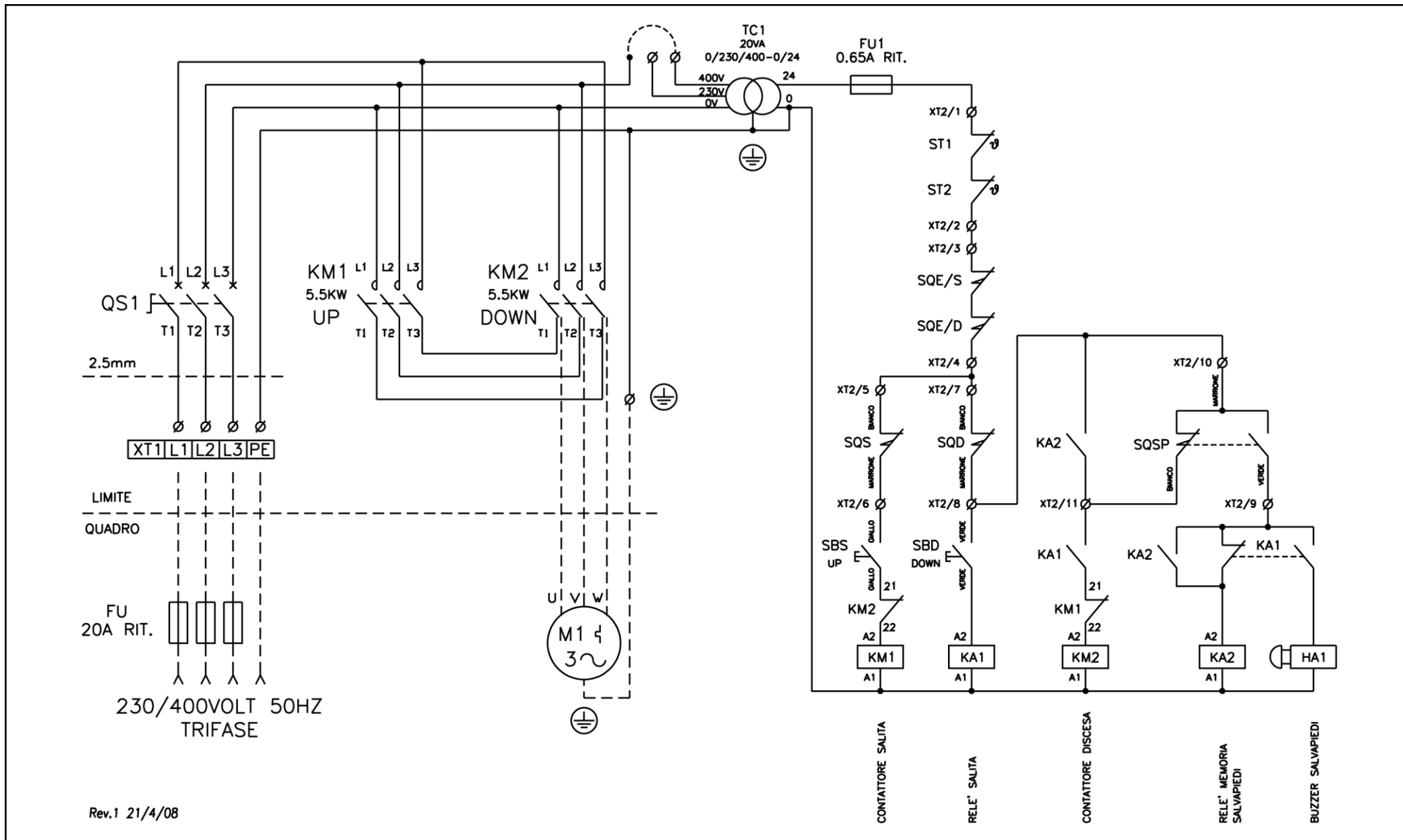
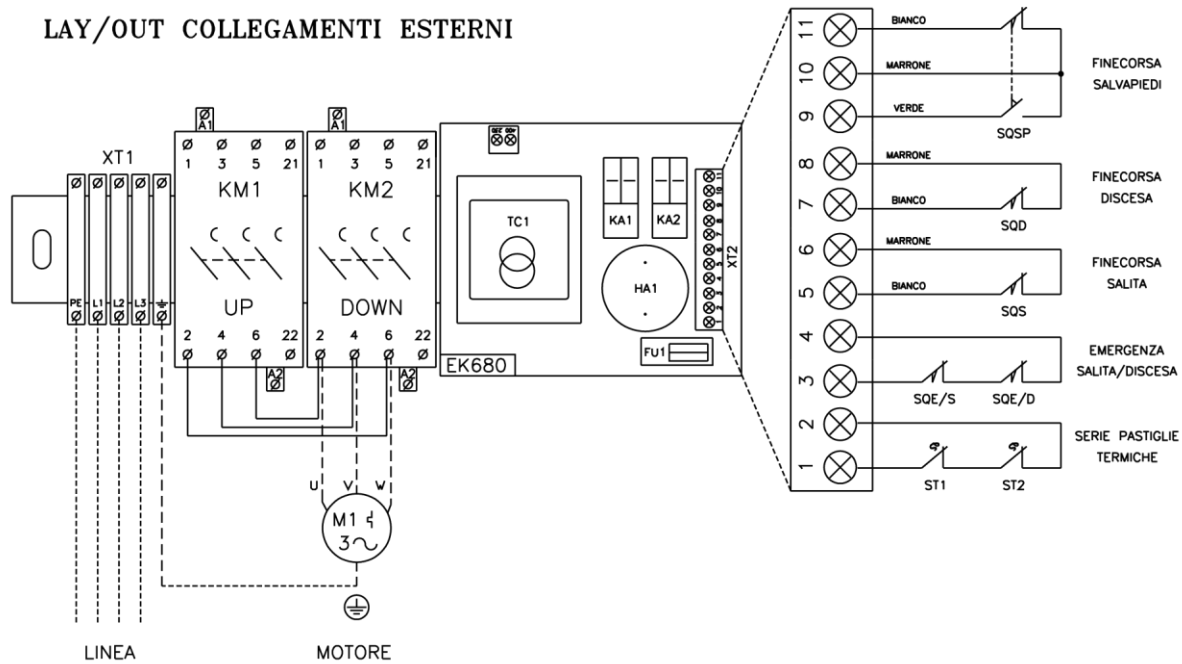


Fig. 10A

LAY/OUT COLLEGAMENTI ESTERNI



Rev.0 21/4/08

Fig. 10B

| 3-FAS FÖRTECKNING ÖVER ELEKTRISKA KOMPONENTER | | |
|--|--------------------------------|-----------------|
| Ref. | Beskrivning | Artikel |
| FU | Säkringshållare (medföljer ej) | 3X20 RIT. |
| FU1 | Säkring 5X20 r | WI 0,65A RIT. |
| QS1 | Huvudströmbrytare 3X16 AMP | WIKZ16R |
| KM1/2 | Kontaktor 5,5 KW 24 VAC | WILS70124 |
| SBS/D | Lyft/Sänk-knapp | WIP2/2XNO |
| XT1 | Kopplingsplint | WIXT1255/301 |
| EK680 | Kretskort | WIEK680 |
| SQES/D | Säkerhetsbrytare för Lyft/Sänk | FP 874-S1 |
| SQS | Gränslägesbrytare för Lyft | WISQS-255/301 |
| SQD | Gränslägesbrytare för Sänk | WISQD-255/301 |
| SQSP | Gränslägesbrytare för fotskydd | WISQSP -255/301 |
| ST1/2 | Termobrytare | KLIXON |
| M1 | Elmotor | 4 kW 230/400 V |

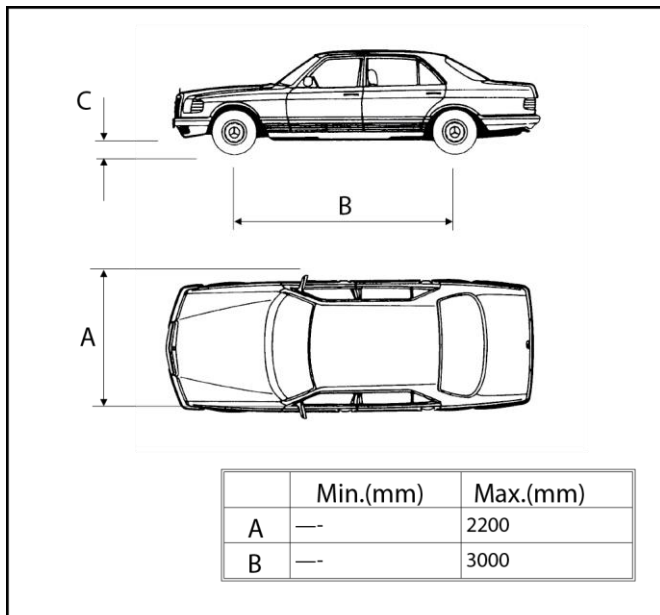


Fig. 11

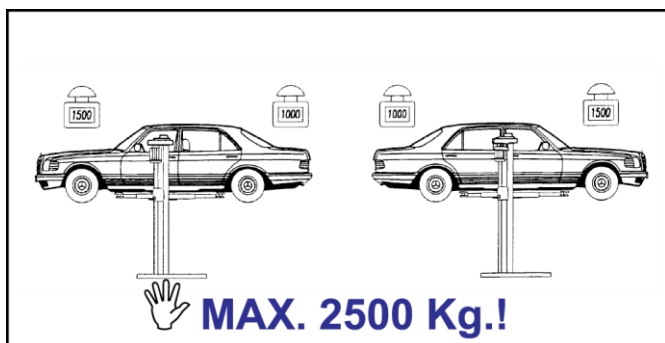


Fig. 12



Fig. 13b

FORDONETS VIKT OCH STORLEK

Lyftställningen kan anpassas för så gott som alla fordon som ej är tyngre än 2 500 kg. Måtten får inte överskrida följande.

MAX. MÅTT FÖR FORDON SOM SKA LYFTAS Fig. 11

Max. bredd: 2 200 mm.

Max. axelavstånd: 3 000 mm.

Underredet på bilar med låg markfrigång kan gå emot lyftens konstruktion. Var särskilt uppmärksam när det gäller sportbilar med låg kaross.

Var särskilt uppmärksam på lyftens kapacitet när det gäller fordon i specialutföranden.

Säkerhetszonen bestäms av fordonets mått.

Bilderna nedan inkluderar kriterier för att bestämma fordonslyftens användningsbegränsningar.

KONTROLLERA HÖGSTA LASTKAPACITET OCH LASTENS FÖRDELNING VID STÖRRE FORDON.

HÖGSTA VIKT FÖR FORDON SOM SKA LYFTAS Fig. 12

Smörjning av lyftskruvarna Fig. 13b

Oljebehållare är placerade inuti slädarna för att säkerställa en kontinuerlig smörjning av lyftskruvarna.

KAPITEL 3 SÄKERHET

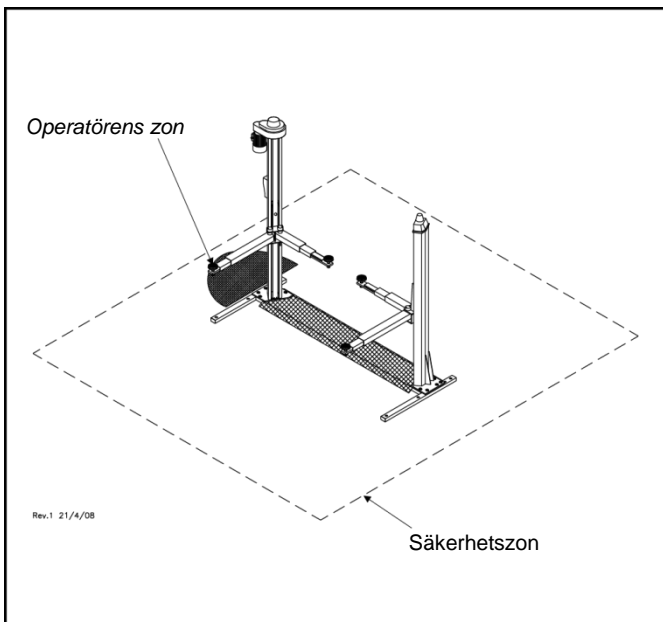


Fig. 13

Det är mycket viktigt att läsa detta kapitel i manualen noggrant och från början till slut, då det innehåller viktig information avseende de risker som operatören eller underhållsteknikern kan utsättas för om lyften används på ett felaktigt sätt.

Följande text innehåller tydliga förklaringar avseende vissa risksituationer eller faror som kan uppstå under drift eller underhåll av lyften, samt om installerade säkerhetsanordningar och korrekt användning av sådana system, och övriga risker och driftprocedurer som ska användas (allmänna och specifika försiktighetsåtgärder för att eliminera potentiella risker).



VARNING

Modellen är konstruerad och tillverkad för att lyfta fordon och hålla dem i ett upphöjt läge i en verkstadslokal. All annan användning av lyften är förbjuden. Lyften är framför allt inte lämplig för:

- tvättning och lackeringsarbete
- användning som plattform för personal eller för att lyfta personal
- användning som provisorisk press för att krossa föremål
- användning som varulyft
- användning som domkraft för att lyfta fordon eller byta hjul

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller skador på fordon och annan egendom som orsakats av felaktig eller ej godkänd användning av lyften.

Under lyft- och nedsänkingsrörelser måste operatören stå kvar vid manöverstationen, såsom visas i Fig. 13.

Det är strängt förbjudet för personer att vistas inom den riskzon som anges i samma bild.

Vid drift får personer endast befinna sig under fordonet då det är parkerat i upphöjt läge.

ANVÄND INTE LYFTEN UTAN SKYDDSANORDNINGAR ELLER OM SKYDDSANORDNINGARNA INTE FUNGERAR KORREKT.

UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESSA FÖRESKRIFTER KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR OCH IRREPARABEL SKADA PÅ LYFTEN OCH DET FORDON SOM LYFTS.

ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Operatören och underhållsteknikern måste följa de olycksförebyggande föreskrifter som gäller i landet där lyften är installerad.

Dessutom ska operatören och underhållsteknikern:

- Alltid arbeta inom det arbetsområde som visas i manualen
- Aldrig ta bort eller avaktivera skydd eller mekaniska, elektriska eller andra typer av säkerhetsanordningar
- läsa varningar fästa på maskinen och säkerhetsinformationen i denna manual

I manualen visas alla varningar enligt följande:

FARA: Indikerar en överhängande fara som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

VARNING: Indikerar situationer och/eller typer av manövrar som ej är säkra och som kan orsaka skador av varierande grad eller dödsfall.

OBSERVERA: Indikerar situationer och/eller typer av manövrar som ej är säkra och som kan orsaka smärre skador på personer och/eller skada på lyften, fordonet eller annan egendom.

RISK FÖR ELSTÖT: särskild varning fäst på lyften på ytor där risken för elstöt är särskilt hög.

RISKER OCH SKYDDSANORDNINGAR

Vi ska nu granska riskerna som operatörer eller underhållstekniker kan utsättas för när fordonet är fixerat i upphöjt läge, tillsammans med de skyddsanordningar som tillverkaren har installerat för att minska alla sådana faror till ett minimum:

LÄNGSGÅENDE OCH SIDOGÅENDE RÖRELSE

Längsgående rörelse anses vara lastens förskjutning bakåt eller framåt. Med sidogående rörelse menas att fordonet förflyttar sig åt vänster eller höger, speciellt under lyftfasen.

Dessa rörelser kan undvikas genom att fordonet placeras korrekt på armskivans stödplåtar, vilka först måste ha justerats till samma höjd (genom att lossas eller dras åt) som fordonet.

Flytta inte fordonet i förhållande till lyftarmarna eller justera lyftarmarna eller stödplåtarna för skivan förrän lyftarmarna har sänkts ned helt. Stödplåtarna för skivan får alltså inte ha kontakt med fordonet.



VARNING

FÖRSÖK ALDRIG FLYTTA FORDONET NÄR DET VILAR PÅ ARMSKIVORNAS STÖDPLÅTAR.

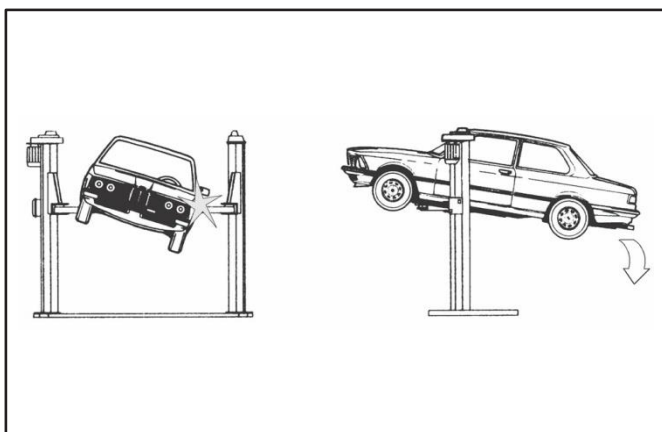


Fig. 14 Risk att fordonet faller

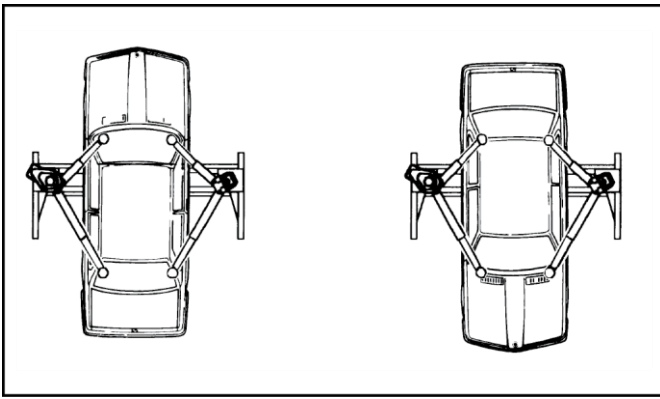


Fig. 15

Det är extremt viktigt att placera fordonet på lyften så att vikten fördelas korrekt på lyftarmarna (se Fig. 15).

För att undvika personskada och skada på utrustningen, se till att:

- ta hänsyn till säkerhetszonen vid lyftning (se Fig. 13)
- fordonets motor är avstängd, att en växel ligger i och att handbromsen är åtdragen
- fordonet är korrekt positionerat (se Fig. 15)
- hänsyn har tagits till alla vikt- och måttgränser (se Fig. 11 och 12)

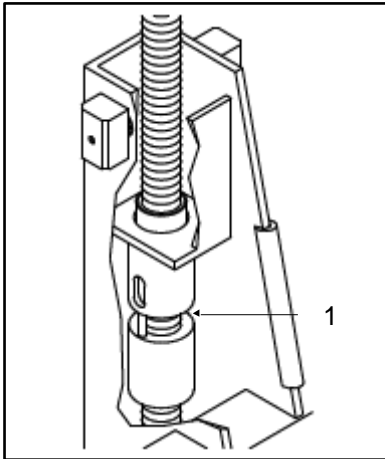


Fig. 16

RISKER VID LYFTNING AV FORDON

Följande säkerhetsanordningar har installerats för att undvika överbelastning och skada:

- vid överbelastning: termorelä utlöses
- om lastens bärande mutter skadas, aktiveras en säkerhetsmutter (ref. 1, Fig. 16) automatiskt
- för att förhindra en alltför hög rörelse, finns en elektrisk gränslägesbrytare (2) och en stoppande stålplatta (3) vid pelarens övre del (Fig. 17).

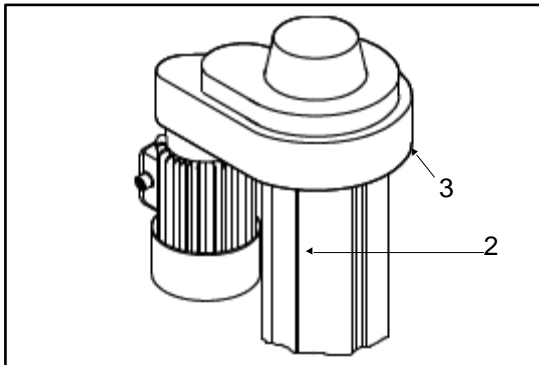


Fig. 17

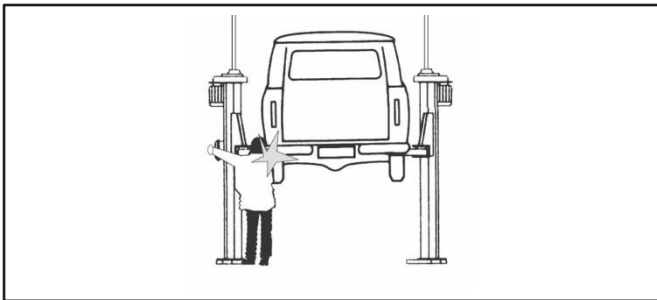


Fig. 18

RISKER FÖR PERSONER

Detta avsnitt behandlar de risker som operatören, underhållsteknikern och andra personer nära driftsområdet kan utsättas för i händelse av felaktig användning av utrustningen.

RISK FÖR KROSSKADOR (OPERATÖR)

Är möjlig om operatören, som styr lyften, inte befinner sig på den föreskrivna platsen vid manöverpanelen. När plattformarna och fordonet sänks får operatören aldrig, varken delvis eller helt, befinna sig under lyftens rörliga delar. Under denna fas måste operatören stanna kvar i manöverzonen (Fig. 18).

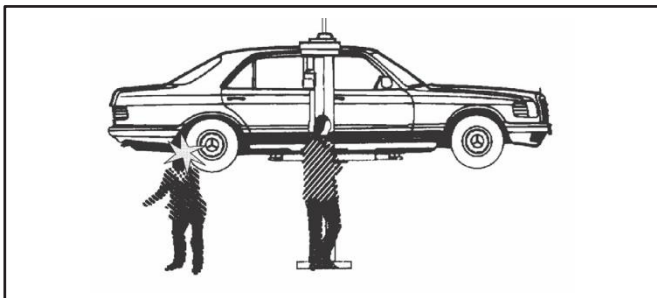


Fig. 19

RISK FÖR KROSSKADOR (PERSONAL)

När plattformarna och fordonet sänks ned är det förbjudet att befinna sig i området under lyftens rörliga delar (Fig. 19). Lyftoperatören får inte starta manövreringen förrän det är helt fastställt att ingen person befinner sig på en potentiellt farlig plats.

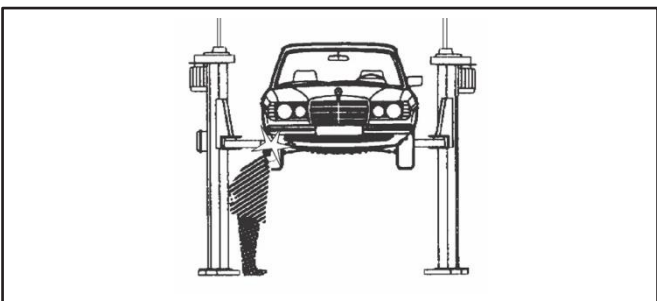


Fig. 20

RISK FÖR SKALLSKADOR

Orsakas av delar av lyften eller fordonet som befinner sig i huvudhöjd. Om lyften står stilla i en relativt låg upphöjning (lägre än 1,75 m över golvet) måste personalen vara försiktig så att de inte går emot maskindelar som inte har markerats med en speciell varningsfärg (Fig. 20).

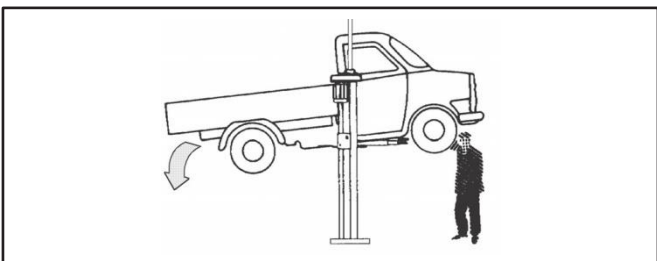


Fig. 21

RISKER PÅ GRUND AV FORDONSRÖRELSE

Rörelser kan inträffa då arbetet som utförs kräver tillräckligt stora krafter för att flytta fordonet (Fig. 21).

Om ett fordon väger mycket eller är mycket högt, kan rörelse leda till överbelastning eller obalans. Alla åtgärder måste vidtas för att undvika att detta inträffar.

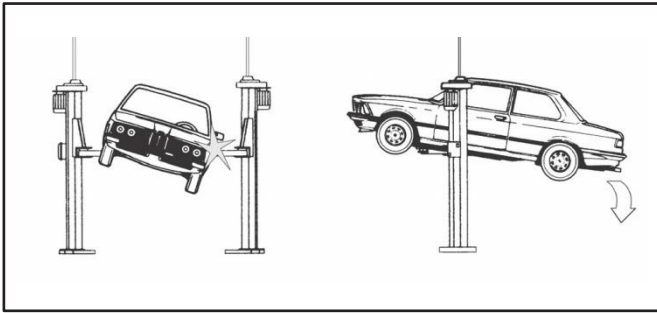


Fig. 22

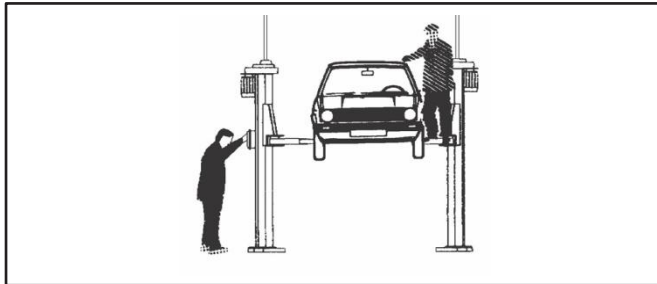


Fig. 23

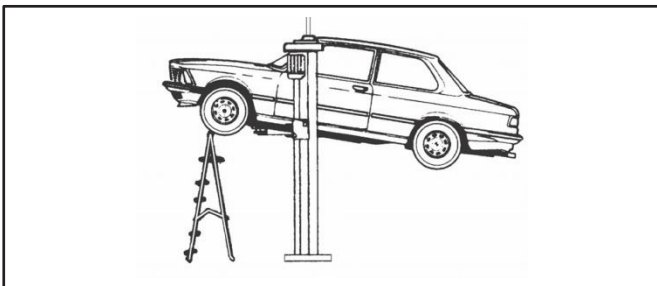


Fig. 24

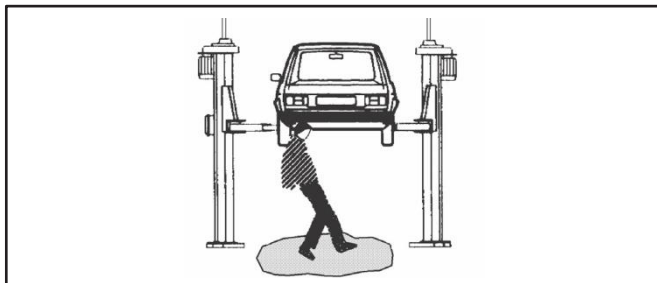


Fig. 25

RISK ATT FORDONET FALLER AV LYFTEN

Denna risk kan orsakas av olämplig placering av fordonet på lyftarmsskivans stödplåtar (Fig. 22) eller felaktig placering av lyftarmsskivans stödplåtar i förhållande till lyften.

GÅ ALDRIG IN I FORDONET OCH/ELLER STARTA MOTORN NÄR LYFTEN ÄR UPPHÖJD (Fig. 23).

INGA FÖREMÅL FÅR LUTAS MOT PELARNA ELLER LÄMNAS KVAR I OMRÅDET DÄR RÖRLIGA DELAR SÅNKES NED. Detta kan hindra sänkningen eller orsaka att fordonet faller ned från lyften (Fig. 24).

HALKNING

Denna risk kan uppstå om smörjmedel har spillts ut i området (Fig. 25).

SE ALLTID TILL ATT OMRÅDET RUNT LYFTEN HÅLLS RENT. Ta bort ALLT OLJESPILL.

För att undvika risk för halkning ska rekommenderat skydd användas (skor med antihalkskydd).

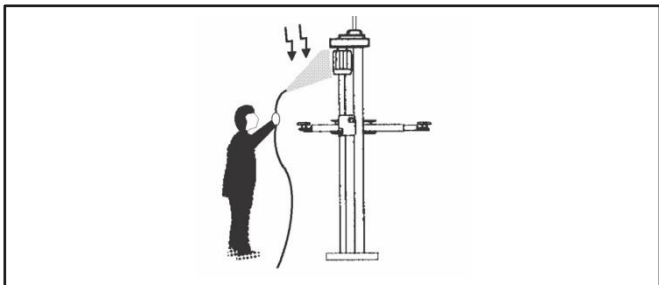


Fig. 26

RISK FÖR ELSTÖT

Risk för elstöt på ytor runt lyften där elektriska kablar finns. Använd inte vattenstrålar, ånga (högtrycksvättar), lösningsmedel eller målarfärg i lyftens omedelbara närhet. Tänk särskilt på att hålla sådana ämnen borta från den elektriska manöverpanelen (Fig. 26).

RISKER RELATERADE TILL OLÄMPLIG BELYSNING

Operatören och underhållsteknikern måste kunna garantera att alla ytor runt lyften är korrekt och enhetligt upplysta i enlighet med gällande föreskrifter i det land där lyften installerats.

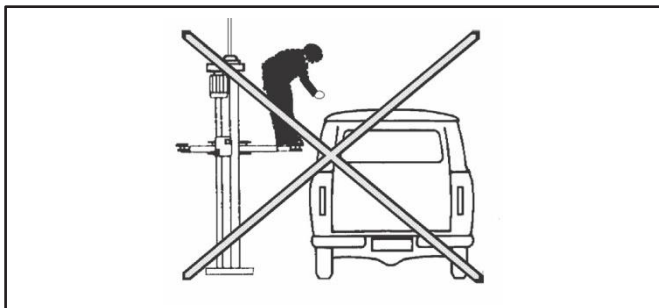


Fig. 27

RISK FÖR KOMPONENTHAVERI UNDER DRIFT

Tillverkaren har använt lämpliga material och konstruktionstekniker med hänsyn till den specificerade användningen av lyften för att kunna tillverka en så tillförlitlig och säker lyft som möjligt. Tänk emellertid på att lyften måste användas i överensstämmelse med tillverkarens föreskrifter och att de intervall för inspektioner och underhåll som rekommenderas i kapitel 6 "UNDERHÅLL" måste följas.

RISKER RELATERADE TILL OLÄMPLIG ANVÄNDNING

Inga personer får stå eller sitta på plattformen under lyftning eller när fordonet redan är upphöjt (Fig. 27).

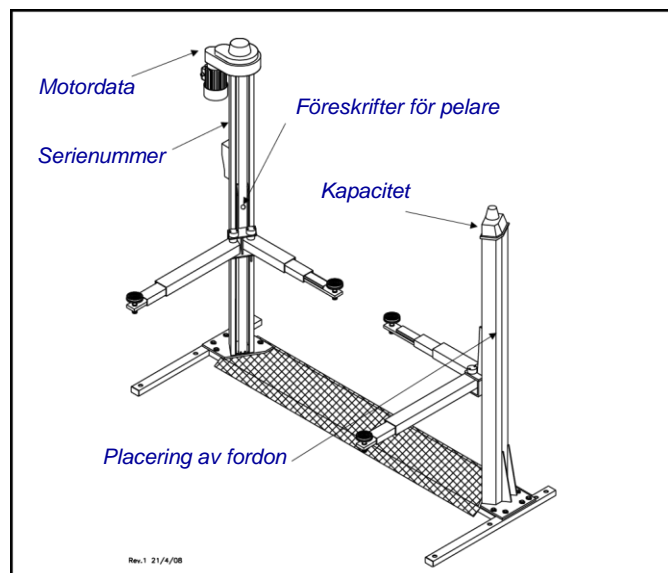


Fig. 28

Att använda lyften till annat än den är avsedd för kan orsaka allvarliga skador på personer som arbetar i lyftens omedelbara närhet. Det är därför nödvändigt att noga följa alla föreskrifter avseende användning, underhåll och säkerhet som ingår i denna manual.

VARNINGAR OCH SKYLTAR FÄSTA PÅ MASKINEN FIG. 28.

KAPITEL 4 SÄKERHET

FÖLJANDE ÅTGÄRDER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV SPECIALISERAD TEKNISK PERSONAL, SOM ÄR GODKÄND AV TILLVERKAREN ELLER AUKTORISERAD ÅTERFÖRSÄLJARE.

OM DESSA ÅTGÄRDER UTFÖRS AV ANDRA PERSONER KAN DETTA LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR OCH/ELLER IRREPARABEL SKADA PÅ LYFTEN.

KONTROLLISTA FÖR INSTALLATION

Lyften är konstruerad för installation på platser som är skyddade mot väder och vind. Lyften får inte installeras nära områden, som är avsedda för tvättning eller lackering, ej heller nära områden där lösningsmedel eller färg förvaras eller områden med en potentiellt explosiv miljö.

INSTALLATIONSPLATSENS MÅTT OCH NÖDVÄNDIGT SÄKERHETSUTRYMME.

Vid installation av lyften måste utrymmet mellan väggar, pelare, andra maskiner etc. beaktas, såsom visas i figur 29 och i enlighet med gällande regler i det land lyften ska installeras. Kontrollera särskilt:

- lägsta höjd: 4 400 mm (VARNING: du måste ta hänsyn till fordonshöjd och högsta höjd på lyftarmar (2 000 mm))
- minsta avstånd från väggarna: 700 mm
- minsta arbetsyta: 800 mm
- område för MANÖVERSTATION
- område för underhåll, åtkomst och nödutgångar
- placering i förhållande till andra maskiner
- närhet till strömförsörjning för problemfri inkoppling

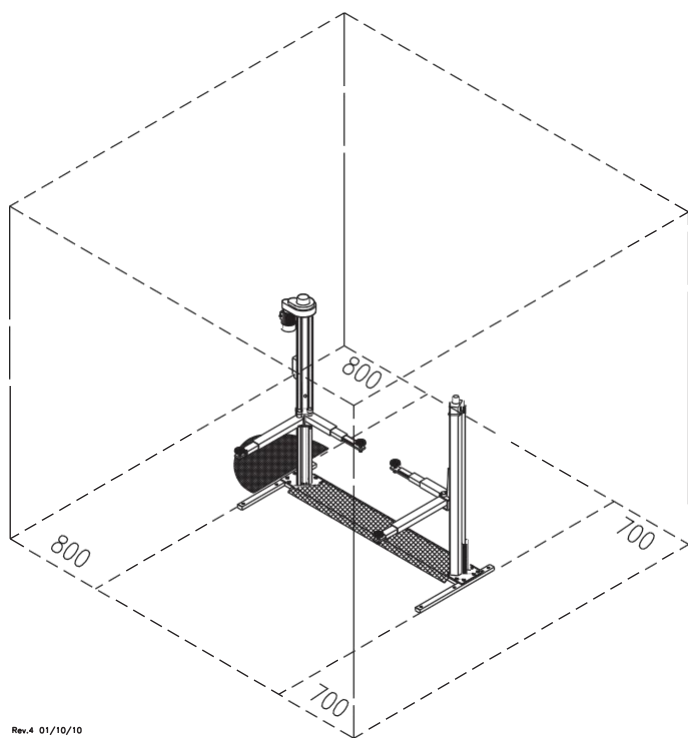
Om verkstaden har en takhöjd mindre än 4 400 mm, kan lyften installeras med ett säkerhetssystem (mikrobrytare) i taket som hindrar att lyften och bilen skadas.

Om det finns flera fordonslyftar installerade i verkstaden måste de placeras enligt gällande regler för arbets säkerhet.

BELYSNING

Maskinens alla delar måste vara enhetligt och tillräckligt belysta för att säkerställa att de justeringar och det underhåll som specificeras i manualen kan utföras. Det får inte förekomma några ytor med skuggor, reflekterat ljus eller bländning. Situationer som kan ge upphov till ögontrötthet ska undvikas.

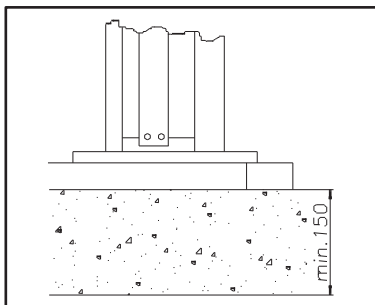
Belysningen måste installeras i enlighet med gällande regler för installationsplatsen (ansvaret ligger hos leverantören av belysningsutrustningen).



Rev.4 01/10/10

Fig. 29

Fig. 30



GOLV Fig. 30

Lyften måste installeras på en horisontell, tillräckligt stark betongbädd med en minsta tjocklek på 150 mm och en styrka på 30 N/mm². Golvet måste även vara plant och jämnt (10 mm tolerans). Rådgör med tillverkaren om det gäller speciella tillämpningsområden.

Fig. 31



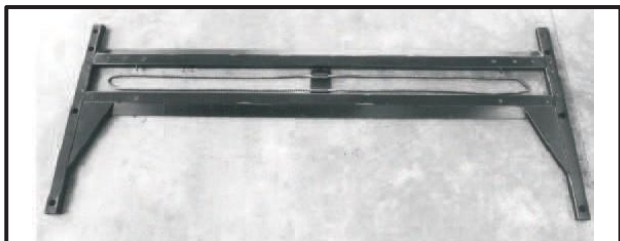
INSTALLATION



OBSERVERA

ENDAST AUKTORISERADE PERSONER FÅR NÄRVARA VID INSTALLATIONEN.

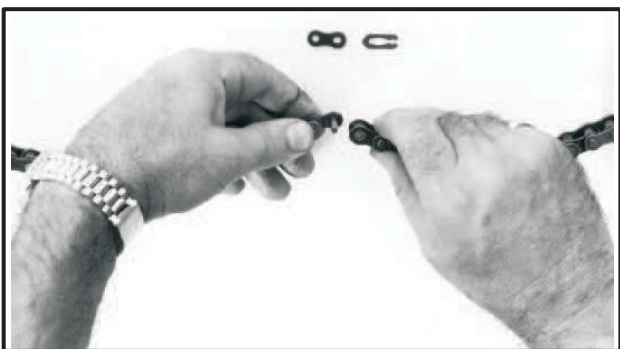
Fig. 32



MONTERING AV BASENHETEN

- 1 - Ta bort skyddspluggarna från hålen i basen.
- 2 - Montera kedjestyrningarna med skruvarna (Fig. 31).
- 3 - Placera basenheten på installationsplatsen.
- 4 - Om kedjan inte är hopsatt, för in kedjan i styrningarna (Fig. 32) och koppla ihop kedjans ändar med den delade länken (Fig. 33).

Fig. 33



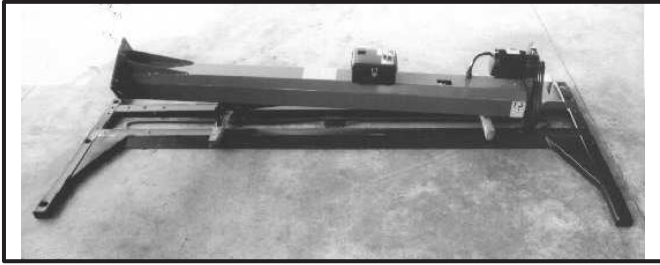


Fig. 34.

PELARE

1) Placera manöverpelaren så som visas i Fig. 34.



Fig. 35

2 - Res upp manöverpelaren till vertikal position (Fig. 35) och sätt i två bultar utan att dra åt dem (Fig. 36).

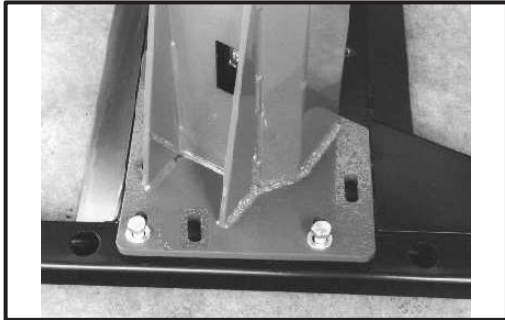


Fig. 36 Tillfällig fixering av pelare

Fig. 36

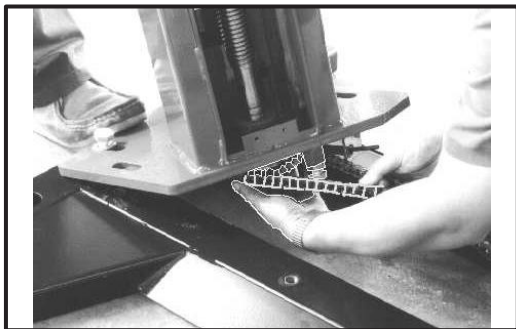
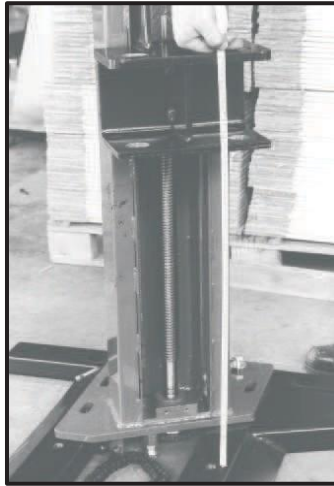


Fig. 37

3 - Vicka pelaren försiktigt och sätt kedjan på kedjehjulet (Fig. 37)

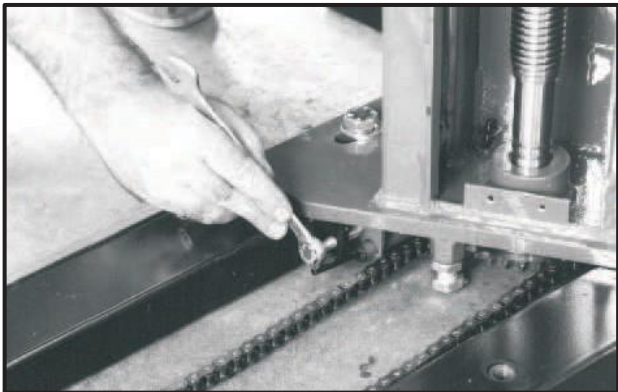


4 - Lyft den andra pelaren och sätt den på plats på basenhetens andra sida

5 - Kontrollera att de båda slädarna är på samma höjd. Om de inte är det vrider du manuellt lyftskruvarna tills slädarna står på samma höjd (Fig. 38).

6 - För kedjan runt kedjehjulet under pelaren utan motor
Var noga med att inte vrida kedjehjulet eftersom slädarna då får olika höjd.

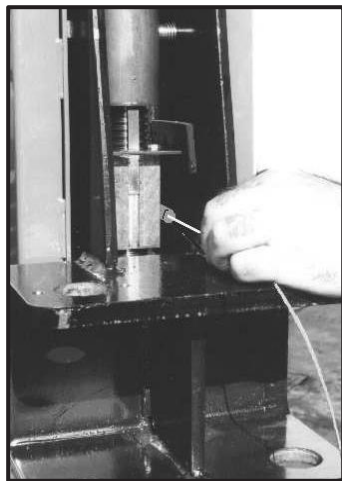
Fig. 38.



7 - Spänn kedjan med sexkantskruvarna 10 x 50 och skruva in dem i sina hål i basplattan (Fig. 40).

8 - Sätt i resten av skruvarna med brickor (utan att dra åt dem) för att fixera pelarna på basplattan.

Fig. 39



SÄKERHETSVAJER

1 - Sätt fast en av de två klämmorna i ena vajeränden och för in den andra änden i röret nedtill i släden i pelaren med motor (Fig. 40).

Fig. 40 Montering av säkerhetsvajer

Fig. 40

2 - Dra ut vajern genom slädens övre del och dra den över brytskivan på gränslägesbrytaren upptill i pelaren (Fig. 41).

 * **OBS!**

Vajern måste föras in från vänster sida på brytskivan och komma fram på höger sida.

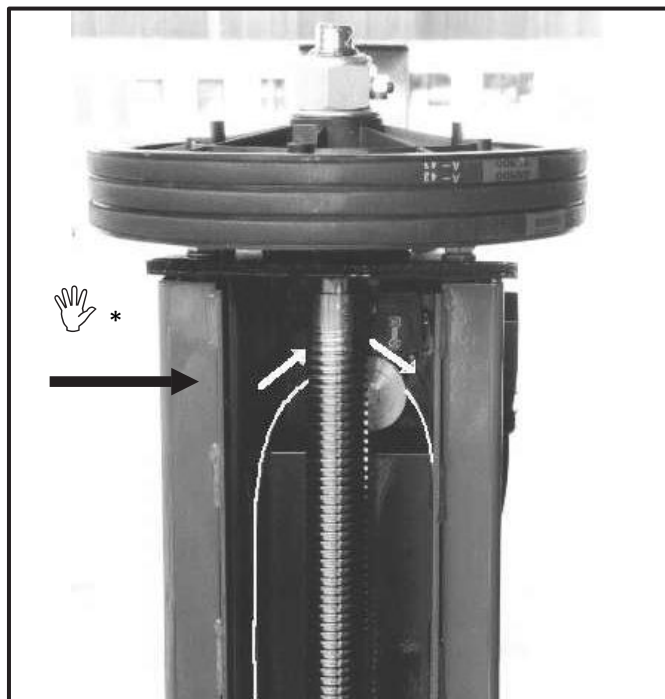
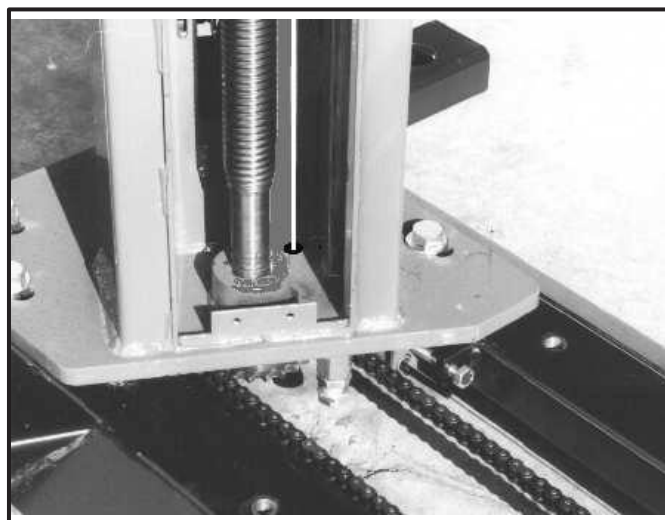


Fig. 41



3 - Tryck ned vajern till basplattan genom pelaren med motor och sedan in i röret på plattan (Fig. 42).

4 - För vajern genom basen och sedan in i röret på den andra pelarens platta.

Fig. 42

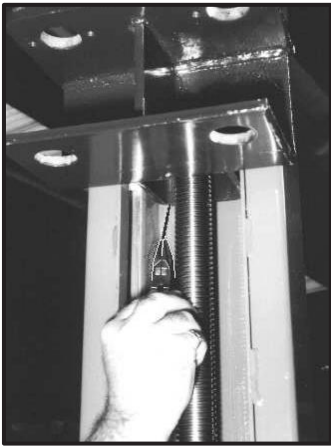
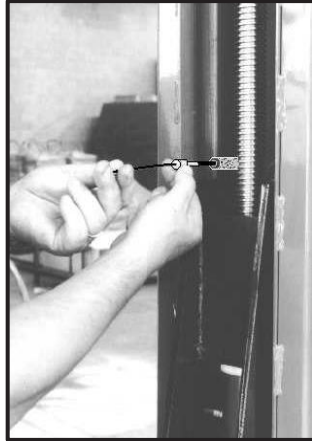


Fig. 43

5 - För vajern upp till den undre delen av släden, och sedan, med en tång, in i röret i slädens undersida. Vajern måste sticka ut ca 10 mm ur röret på slädens ovansida (Fig. 43).

Fig. 44



6 - Stick in vajern genom justeringsskruven och skruva in skruven 20 mm i rörets gängor (Fig.44).

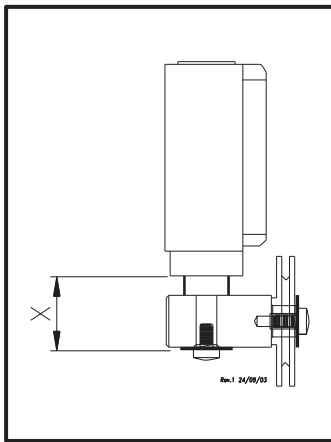


Fig. 45

7 - Dra ut vajern 32 mm (Fig.45) och lås fast den med den andra klämman.

Fig. 46



Kontrollera att längden verkligen är 32 mm. Om den inte är det, vrider du justeringsskruven tills rätt längd erhålles (Fig. 46).

LYFTARMAR OCH SPÄRRANORDNINGAR

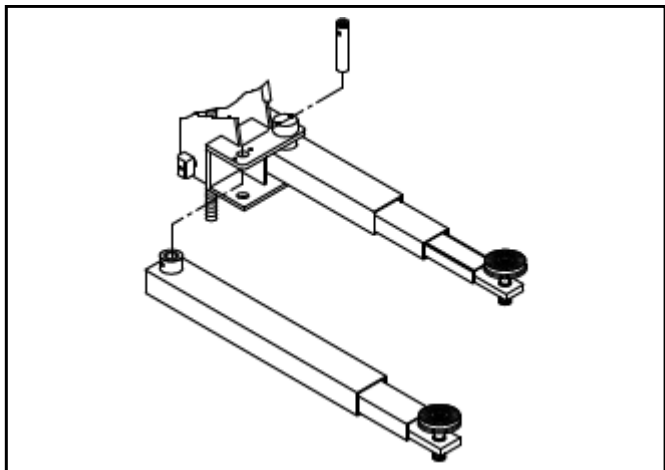


Fig. 47

1 - Smörj hålen på släden

2 - Placera lyftarmarna i hållarna på släden, så som visas i Fig. 47.



Fig. 48

3 - Sätt den räfflade styrtappen i hålet på hållaren, så som visas i Fig. 48. Kontrollera sedan att fixeringshålet för styrtappen på styrarmen är i höjd med hålet i styrtappen.

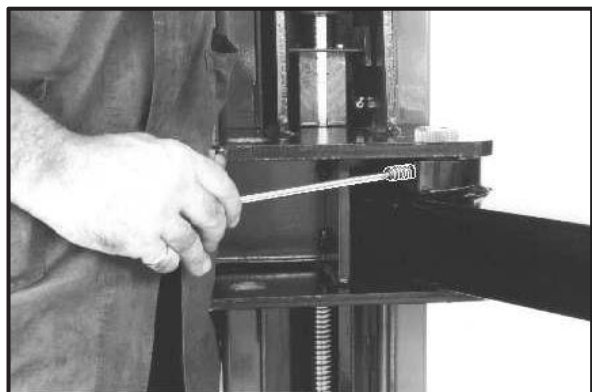
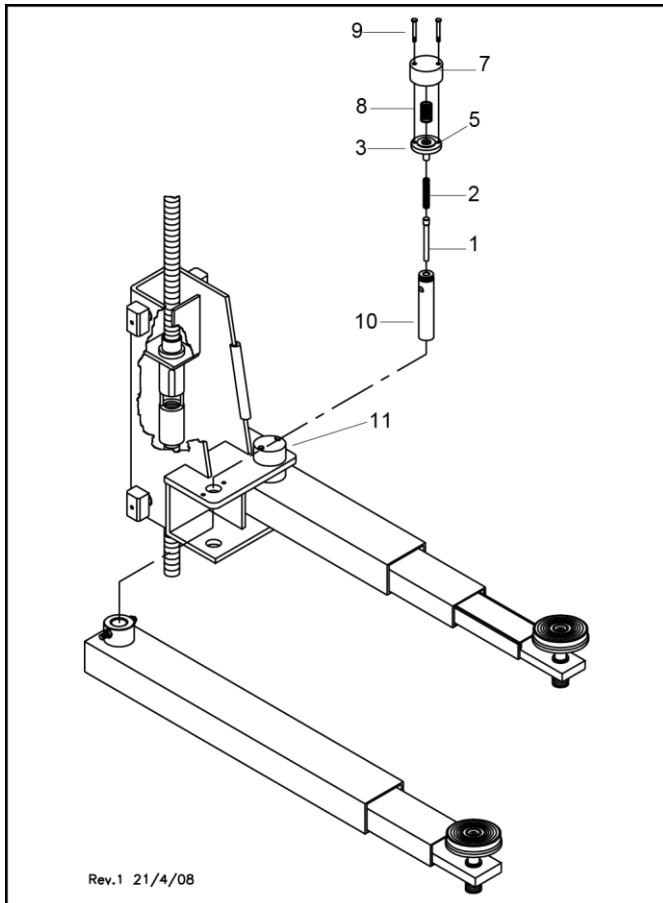


Fig. 49

Dra åt stoppskruvarna och säkra dem med de tillhörande låsmuttrarna (Fig. 49).



4 - (Fig. 50) För in fjädertryckpinnen (1) i den ihåliga räfflade styrtappen (10) och sätt i fjädern (2). Smörj delarna före monteringen.

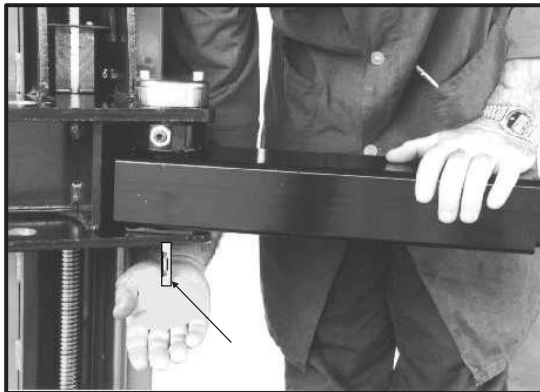
5 - För sedan in pinnen (3) i den ihåliga styrtappen (10) och passa in den räfflade hylsan (5) över räfflorna på styrtappen (10) (observera att den räfflade styrtappen kommer att skjuta ut några millimeter från armens konsol (11).

Passa in den andra fjädern (8) så att insidan fäster i den förmonterade brickan som säkrats med skruven (5).

Sätt på locket (7) och sätt i skruvarna (9). Se till att skruvarna går i hålen på armens konsol och dra sedan åt dem.

Rev.1 21/4/08

Fig. 50



6 - Kontrollera att armläset fungerar korrekt genom att trycka fjädertryckpinnen (1) uppåt och vrida armen i någon riktning. Pinnen ska falla efter en liten vridning (Fig. 51).

7 - Upprepa samma steg när du installerar de andra 3 lyftarmarna.

Fig. 51

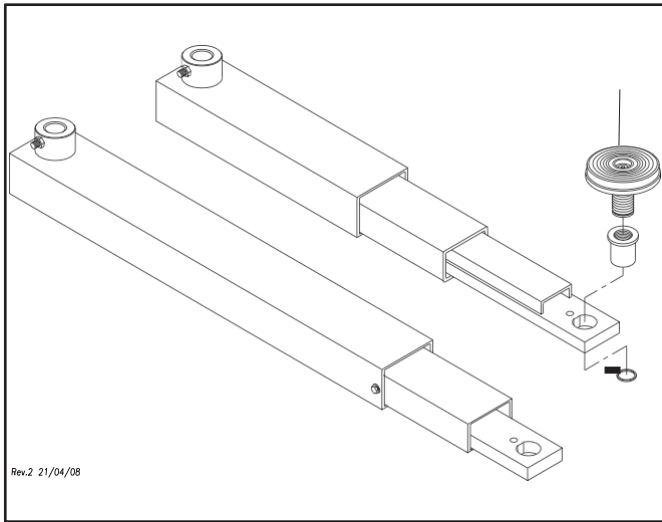


Fig. 52



Fig. 53

Fig. 54

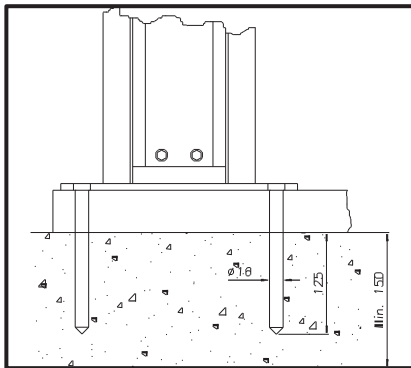


Fig.55

| Märke | Typ | A | B 14 |
|---------|--------|----|------|
| HILTI | HB M12 | 20 | 85 |
| FISCHER | GM12 | 22 | 100 |

8 - Skruva på lyftarmsskivans stödplåtar (1) på lyftarmarnas ändar och säkra dem med fjädringar (2).

JUSTERING OCH FÖRANKRING AV LYFTEN

1 - Använd en momentnyckel inställd på 145 Nm för att dra åt M16 x 40 bultarna på pelarna (Fig. 36).

2 - Borra hål i golvet med ett 16 mm cementborr till 125 mm djup. Använd basenhetens hål som mall (Fig. 53 och 54).

3 - Sätt förankringsbultarna i golvet. Kontrollera att pelarna står lodrätt innan skruvarna sätts i. Om de inte är lodräta använder du 80 x 80 mm plåtmellanlägg för att rätta till det.

4 - Dra åt basens förankringsskruvar med en momentnyckel inställd på 70 Nm (Fig. 55).

AVSLUTANDE ÅTGÄRDER

- 1 - Fetta in kedja och kedjehjul (fett av typen XM2 eller motsvarande).
- 2 - Sätt basens täckplåt på plats.
- 3 - Smörj pelarens skenor och lyftskruvar (olja IP MELLANA ISO VS 320 eller motsvarande).
- 4 - Montera pelarskydden och toppskydden.

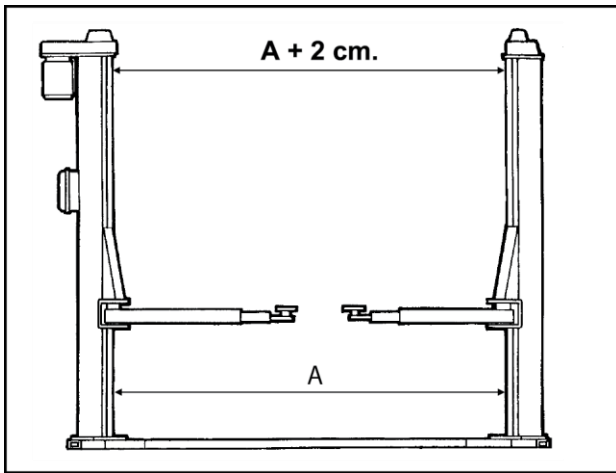


Fig.57

 **VARNING**

5 - För att kompensera en viss böjning inåt av pelarna då de är belastade, måste de lutas något utåt i toppen.

Avståndet mellan pelarnas översta delar ska vara ca. 2 cm större än vid basen (Fig. 57).

Fig. 57 Kompensering av pelarnas böjning vid last

För att åstadkomma detta:

- För in en 2 mm tjock remsa under basen intill hålet.
- Om nödvändigt lägger du också in ett mellanlägg mitt under basen.



Fig. 58

 **VARNING**

Avståndsavvikelsen måste fördelas lika mellan de båda pelarna.

Fig. 58 Stödskruvornas justering

6 - Dra åt kontaktskruven för hand (Fig. 58) tills den just når golvet. Lås den sedan med låsmuttern.

 **OBS!**

Skraven får inte trycka med kraft på golvytan.

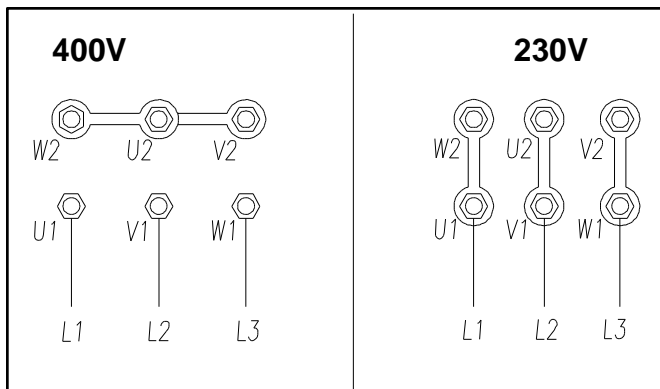


Fig. 59

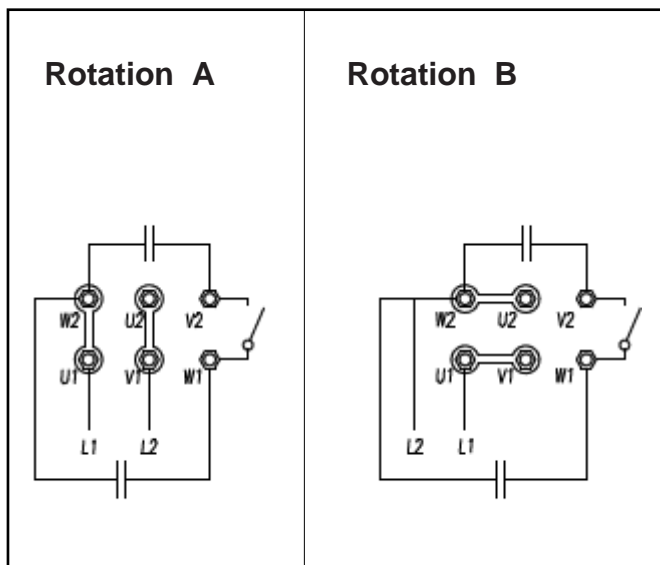


Fig. 60

ANSLUTNING TILL ELFÖRSÖRJNINGEN



VARNING

Följande åtgärder får endast utföras av behörig personal.

- 1) Kontrollera före anslutningen till elförsörjningen att:
 - verkstadens elektriska system är utrustat med de säkerhetsanordningar som nationell standard föreskriver.
 - elförsörjningens kablar är lämpligt dimensionerade:
 - Spänning för lyften: 400 V.Min. storlek: 2,5 mm²
 - Spänning för lyften: 230 V.Min. storlek: 4 mm²
 - Spänning för lyften: 230 V 1-fas:Min. storlek: 6 mm²
 - spänningsvariationerna ligger inom de gränser som fastställs i specifikationerna.

- 2) Använd kopplingschemat på sidorna 9 och 10 vid anslutning till elförsörjningen och panelens kopplingsplintar. Öppna locket på manöverpanelen och dra kablarna genom en av de kabelöppningar som redan finns där.



VARNING

Tillverkaren levererar lyften med en 3-fasmotor inställd för 400 V.

Fig. 59 Anslutningar för 1-fasmotor

- 3) Stäng el-panelen, ställ huvudströmbrytaren (ref. "IG" in Fig. 61) i läge 1. Tryck sedan på LYFT-knappen (ref. P1 in Fig. 61). Om släden sänks, byt plats på 2 av faserna.

- 4) Kontrollera att gränslägesbrytarna för pelarna fungerar korrekt genom att trycka manuellt.

Lyftens kontroller består av:

MANÖVERLÅDA FIG. 61

HUVUDSTRÖMBRYTARE (IG)

LÄGE 0: Lyftens har ingen strömtillförsel: panelen är tillgänglig. Huvudströmbrytaren kan vara låst för att förhindra olämplig användning.
LÄGE 1: lyften har strömtillförsel. Panelens lucka är automatiskt låst för att förhindra oavsiktlig öppning.

LYFT-KNAPP (P1)

Spärrlös knapp som måste hållas intryckt (dödmansgrepp), drivs med 24 V. Manövrerar den elektriska motorn och mekanismerna som höjer släden.

SÄNK-KNAPP (P2)

Spärrlös knapp (se ovan), drivs med 24 V. Driver den elektriska motorn och mekanismerna som sänker släden.

ANVÄNDNINGSPROCEDUR

Placera lyftens lyftarmar under biltillverkarens rekommenderade lyftpunkter och justera sedan stödplåtarna för skivorna till samma höjd. Kontrollera var gång lyften sänkts till golvet att läget för lyftens stödplåtar för skivorna är rätt i förhållande till fordonets chassi, innan ny lyftning.

LYFTNING

För lyftarmarna till de ställen som anges för fordonet. Observera: Placera stödplåtarna rätt för att hindra att fordonet faller ned (Fig. 61a). Justera höjden på plåtarna så att de når de 4 lyftpunkterna samtidigt. Vrid huvudströmbrytaren till läge 1 och tryck på lyftknappen tills höjden ca 10 cm nås.

Kontrollera en gång till att stödplåtarna är rätt placerade under fordonet och att armlåsen är rätt inställda genom att trycka dem framåt och bakåt. Tryck på lyftknappen tills önskad arbetshöjd nås. Håll ögonen på lyften och fordonet under hela lyftningen.

PARKERING

Släpp lyftknappen då önskad höjd har nås. Vrid sedan huvudströmbrytaren till läge 0.

SÄNKNING

Efter att ha kontrollerat att inga hinder finns under lyften, vrid du huvudströmbrytaren till läge 1 och trycker sedan på knappen P2 för att sänka fordonet till önskad höjd eller till golvet. En fullständig sänkning får du genom att trycka på knappen P2 tills lyften stannar ca 25 cm över golvet. Då startas ljudvarnaren för det automatiska fotskyddssystemet. Ljudvarnaren tystnar då du släpper ut knappen P2. Om du trycker på P2 igen, fortsätter sänkningen ned till golvet samtidigt som varningsljudet hörs för att markera risken för krosskador (på fötter). Om något hindrar släden under denna fas, kommer säkerhetskabeln att låsa lyften.

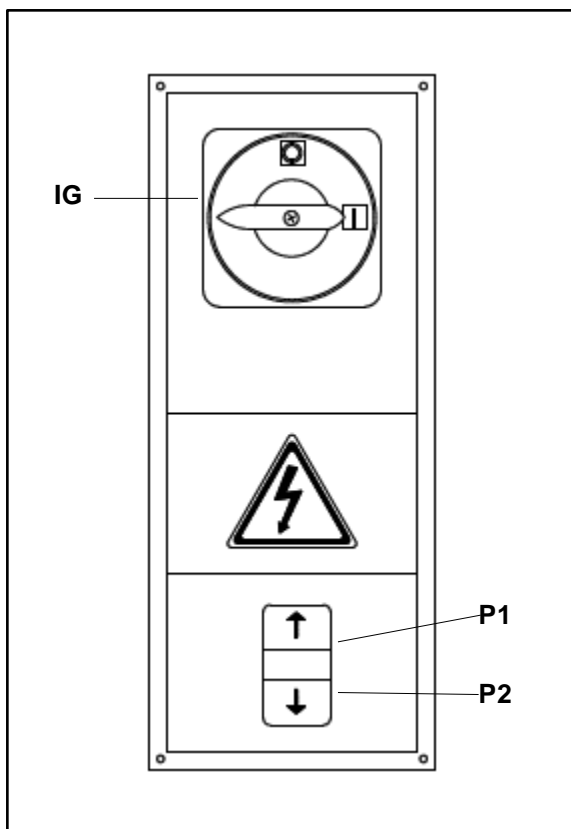


Fig. 61

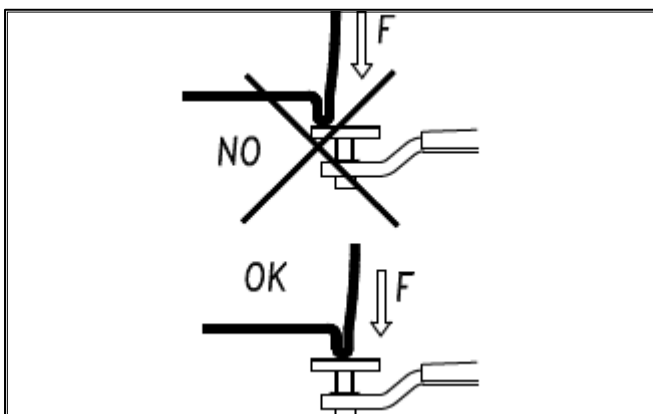


Fig. 61 a

KAPITEL 6 UNDERHÅLL

VARNING

Underhåll får ENDAST utföras av KUNNIG PERSONAL MED OMFATTANDE ERFARENHET AV ANVÄNDNING AV LYFTAR

Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vid underhåll av lyften för att undvika oavsiktlig igångsättning av lyften:

- huvudströmbrytaren på panelen måste låsas i LÄGE "0" med ett LÅS (Fig. 62).
- **NYCKELN till låset ska förvaras hos UNDERHÅLLSTEKNIKERN under den tid underhåll pågår.**

Var alltid uppmärksam på eventuella risker och följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 3 (SÄKERHET).

RISK FÖR ELSTÖT
På lyftens elektriska kopplingsplintar.

UTFÖR ALDRIG UNDERHÅLL ELLER SMÖRJNING AV ENHETENS RÖRLIGA DELAR NÄR DE ÄR I RÖRELSE. SÄTT TILLBAKA ALLA SKYDDSSPÄRRAR OCH SÄKERHETSANORDNINGAR NÄR UNDERHÅLLSARBETET ÄR AVSLUTAT.

För att utföra underhåll på ett korrekt sätt:

- Använd endast originalreservdelar och verktyg som är lämpliga för arbetet.
- Följ lägsta rekommenderade underhållsintervaller.
- Kontrollera omedelbart orsaken till funktionsstörningar (överdrivet buller, överhettning osv.)
- Var extra uppmärksam på bärande delar (lyftskruvar och muttrar) och säkerhetsanordningar (mikrobrytare, vajer osv.)
- Använd all dokumentation som levererats av tillverkaren (kopplingsschema m.m.).

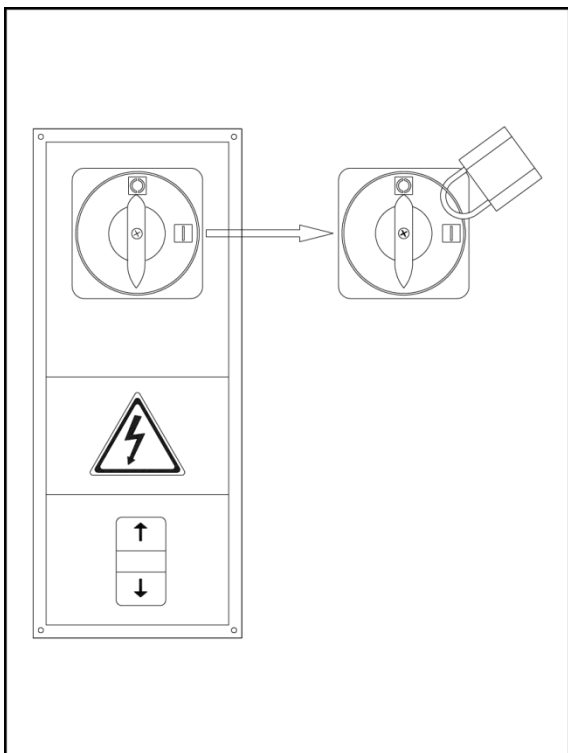
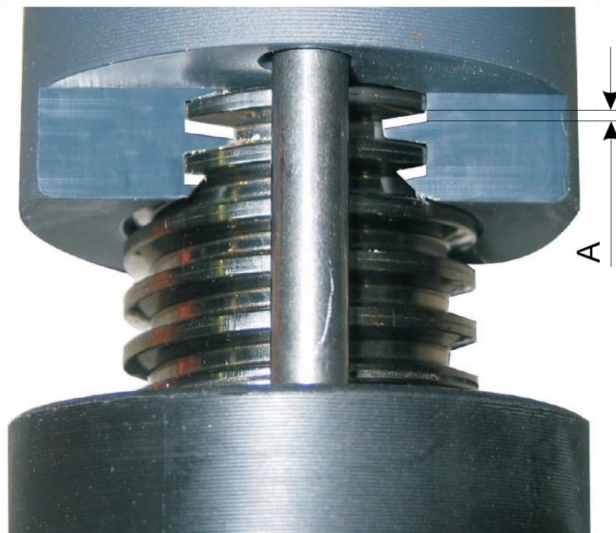
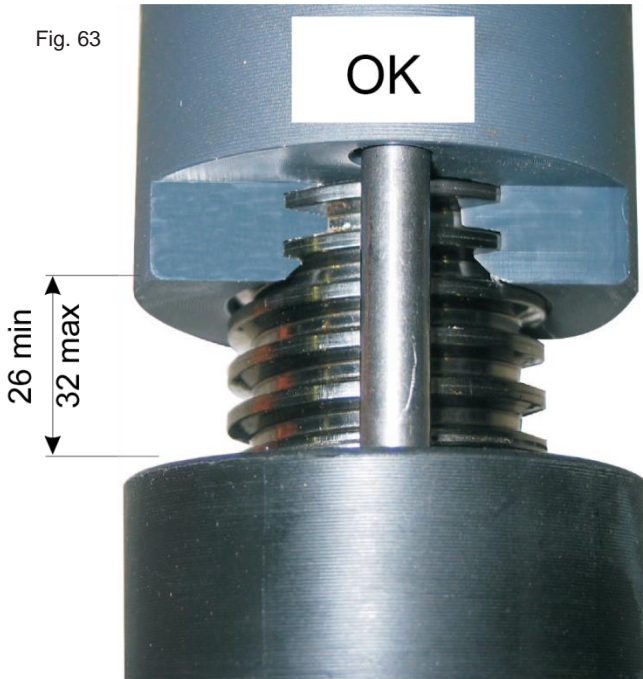


Fig. 62

Fig. 63



REGELBUNDET UNDERHÅLL

För att bevara maskinens funktionsduglighet, måste rekommendationerna nedan följas.

UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESSA REKOMMENDATIONER BEFRIAR TILLVERKAREN FRÅN ALLT ANSVAR SOM INGÅR I GARANTIN.



De intervaller som visas gäller vid normala driftförhållanden. Vid speciellt intensivt bruk krävs andra intervaller.

ALLA UNDERHÅLLSÅTGÄRDER MÅSTE UTFÖRAS NÄR LYFTEN ÄR AVSTÅNGD OCH HUVUDSTRÖMBRYTAREN ÄR BLOCKERAD AV ETT LÅS.

Kontrollera **SJU DAGAR** efter installationen:

- att basens förankringsskruvar är ordentligt åtdragna
- att pelarnas fixeringsskruvar är ordentligt åtdragna
- att överföringskedjan är sträckt
- längden på säkerhetsvajer (se Fig. 45).
- att motorns drivremmar är sträckta

VAR TREDJE MÅNAD

- Kontrollera med hjälp av en momentnyckel att förankringsskruvarna är ordentligt åtdragna
- Fetta in överföringskedjan och kontrollera att den är sträckt
- Kontrollera att motorns drivremmar är sträckta
- Smörj lyftskruvens lager genom smörjnipplar i toppen av pelarna
- Rengör och smörj ledskenorna i pelarna och slädarnas ledskor
- Kontrollera att det finns olja på lyftskruvarna och smörj om nödvändigt.
- Kontrollera slitaget på de lyftande muttrarna på följande sätt:
 - kontrollera måtten i Fig. 63: För bästa driftförhållande, se till att $A = 0$ mm
Om $A = 1,5$ mm betyder det att den lyftande muttern är nedsliten till 50 % och måste ersättas.

Kontakta ditt auktoriserade servicecenter

- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna
- Kontrollera att armlåssystemet fungerar felfritt
- Kontrollera att säkerhetsanordningarna fungerar (säkerhetsvajer, gränslägesbrytare osv.)

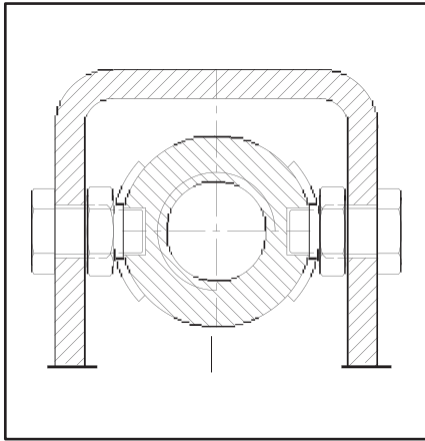


Fig. 65 Muttrar på lyftmuttern

- Använd en momentnyckel inställd på ca. 20 Nm för att kontrollera att muttrarna (pos. 1 Fig. 65) är tillräckligt hårt åtdragna.

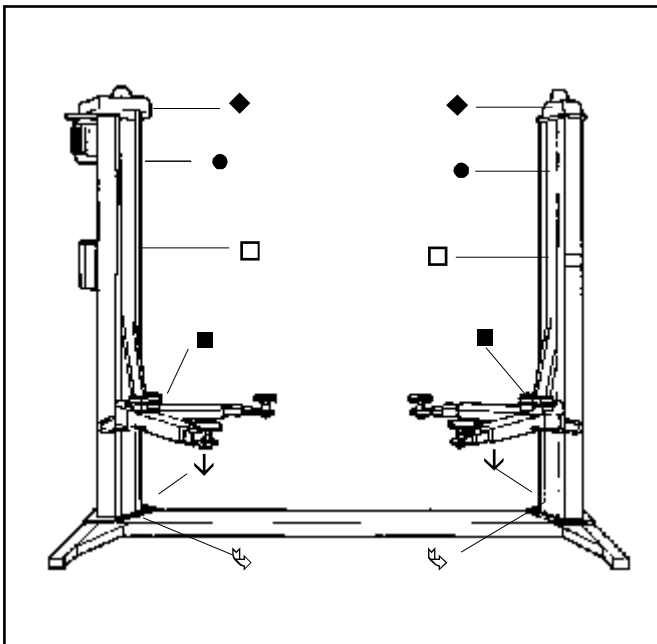


Fig. 66

VAR TOLFTE MÅNAD

- Okulärgranskning av alla strukturella delar och mekanismer för att se om något är skadat eller fungerar felaktigt.
- Kontroll av de elektriska systemen (motor, kablar, gränslägesbrytare, manöverpanel) av specialiserade tekniker. (KONTAKTA DITT AUKTORISERADE SERVICECENTER).

PLAN FÖR REGELBUNDEN SMÖRJNING

Smörj lyften enligt Fig. 66 och tabellen nedan. Kontrollera dessutom lyften en gång per månad.

Plan för periodisk smörjning

| | Var | Vad | När |
|---|----------------|-------------------------------|-----------|
| ● | Rullgejder | Olja IP MELLANA ISO VS 320 | 1 månad |
| ■ | armspärssystem | Fett TITAN EP3 | 3 månader |
| ◆ | Övre lagerhus | Fett TITAN EP3 | 3 månader |
| ↓ | Skruvens nedre | Fett TITAN EP3 | 3 månader |
| □ | Skruv | Olja IP MELLANA ISO VS 320 | 3 månader |
| ☞ | Smörjnipllar | Fett XM2 | 6 månader |

KAPITEL 7 FELSÖKNING

FELSÖKNINGSTABELL

Felsökning och eventuella reparationer måste ske i enlighet med **ALLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** i kapitel 6 "UNDERHÅLL" och kapitel 3 "SÄKERHET".

| PROBLEM | MÖJLIG ORSAK | ÅTGÄRD |
|---|-----------------------------------|---|
| Lyften höjs inte när knappen trycks in | Säkringen har gått | Byt ut säkringen |
| | Lyften är överbelastad | Anpassa till den angivna kapaciteten |
| | Mikrobrytaren fungerar inte | Byt mikrobrytaren (begär hjälp från ditt auktoriserade servicecenter). |
| | Fel i elsystemet | Begär hjälp från ditt auktoriserade servicecenter |
| Lyften fullföljer inte lyftet | Termorelået utlöst | Återställ termorelået |
| | Lyften är överbelastad | Anpassa till den angivna kapaciteten |
| | För låg nätspänning | Kontrollera nätspänningen |
| | Motorns drivremmar slirar | Spänn drivremmarna |
| Lyften sänks inte när knappen trycks in | Främmande föremål | Ta bort föremålet |
| | Fel i elsystemet | Begär hjälp från ditt auktoriserade servicecenter |
| Lyften är blockerad | Säkerhetsvajern har gått av | Ersätt vajern (begär hjälp från ditt auktoriserade servicecenter). |
| | En gränslägesbrytare är blockerad | Byt gränslägesbrytaren (begär hjälp från ditt auktoriserade servicecenter). |
| En lyftlyftskruv vibrerar | Muttrar i lyftmuttern sitter lösa | Dra åt muttrarna (Se sidan 59). |

BILAGA A INFORMATION

SKROTNING AV MASKINEN

ALLA SÄKERHETSÅTGÄRDER SOM BESKRIVS I KAPITEL 3 OCH SOM GÄLLER FÖR MONTERING AV MASKINEN SKA ÄVEN VIDTAGAS VID SKROTNING

Maskinen får bara skrotas av auktoriserade tekniker, precis som den bara får monteras av sådana.

Lyftens metalldelar kan skrotas som järnskrot.

När maskinen skrotas måste allt material tas om hand i enlighet med de lagar som gäller i det land där maskinen installerats.

Tänk även på att av skatteskal måste skrotningen av maskinen dokumenteras med de rapporter och formulär som lagarna i aktuellt land kräver.

BILAGA B RESERVDELAR

RESERVDELAR

Utbyte av delar och reparationer måste följa **ALLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** i kapitel 6 "UNDERHÅLL" och i kapitel 3 "SÄKERHET".

Vidta alla möjliga åtgärder för att **UNDVIKA ATT LYFTEN STARTAR OAVSIKTLIGT**

- Brytaren på lyftpanelen måste låsas i läge 0 med ett lås.
- Nyckeln till låset måste förvaras av underhållsteknikern medan underhåll utförs på maskinen.

PROCEDUR FÖR ATT BESTÄLLA RESERVDELAR

För att beställa reservdelar måste du:

- Ange lyftens serienummer och tillverkningsår.
- Ange önskat antal.

Beställningen måste göras hos den auktoriserade återförsäljare som anges på första sidan.

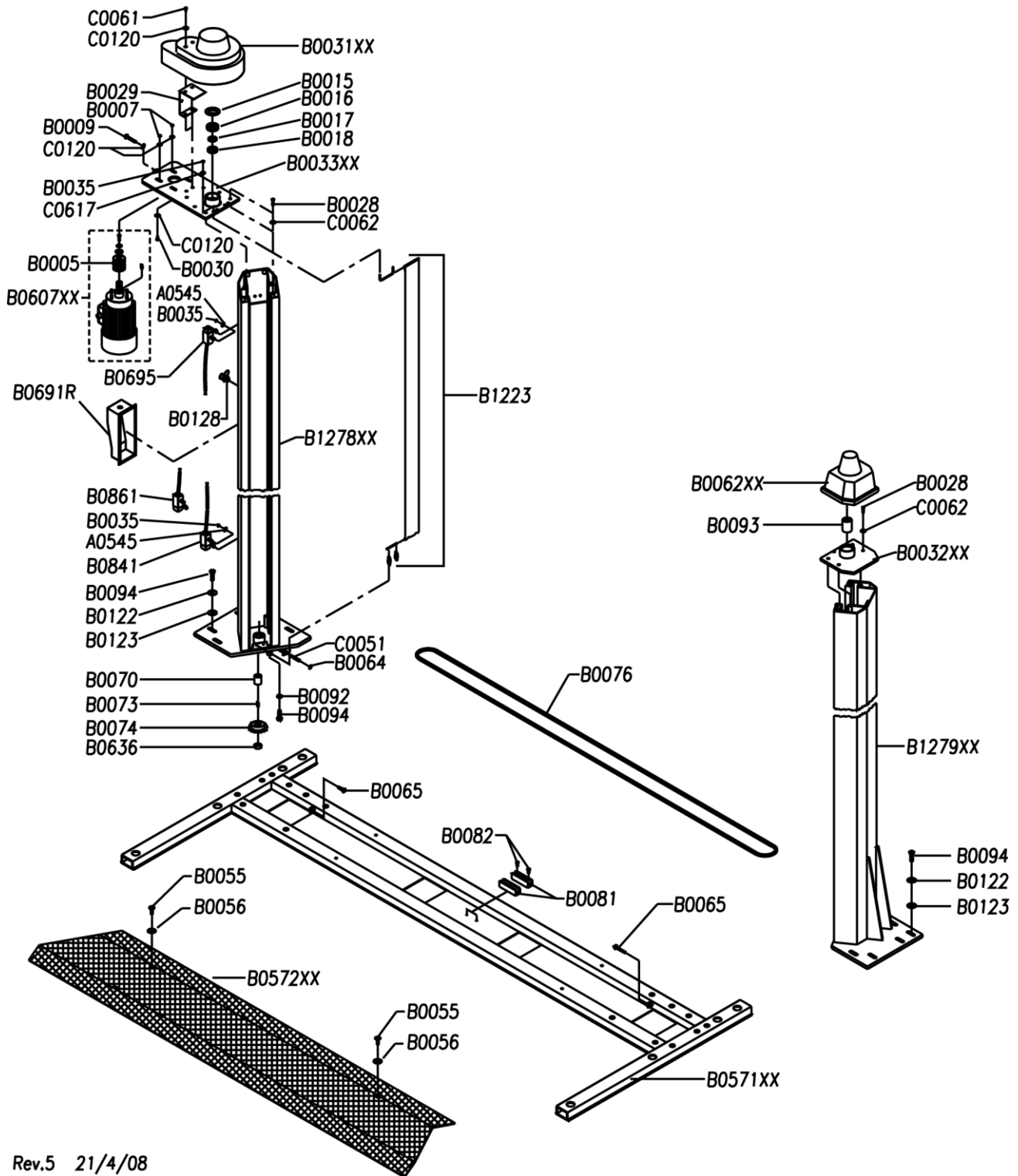
| Färgtabell | | | |
|-------------------|---------------|------------|-------------------|
| Kod | Färg | Kod | Färg |
| 01 | Svart | 13 | Violett RAL 4007 |
| 02 | Röd RAL 3002 | 14 | Vit RAL 9010 |
| 03 | Antracit | 15 | Bordeaux RAL 3005 |
| 04 | Blå RAL 5010 | 16 | Grå RAL 7000 |
| 05 | Blå RAL 5015 | 17 | Gul RAL 1021 |
| 06 | Gul RAL 1004 | 18 | Grön RAL 6005 |
| 07 | Grå RAL 7016 | 19 | Blå RAL 5007 |
| 08 | Gul RAL 1018 | 20 | Gul RAL 1007 |
| 09 | Vit RAL 9002 | 21 | Grå RAL 7032 |
| 10 | Grå W | 22 | Orange RAL 2004 |
| 11 | Röd RAL 3000 | 23 | Blå RAL 5012 |
| 12 | Grön RAL 6018 | 24 | |

Beviljande av garantin

För beviljande av garantin kräver tillverkaren att installatören fäster typetiketten med tekniska data/serienummer för lyften på den plats som framgår av bilden. Typetiketten följer med Instruktions- och underhållsmanualen för lyften och utgör en del av den!

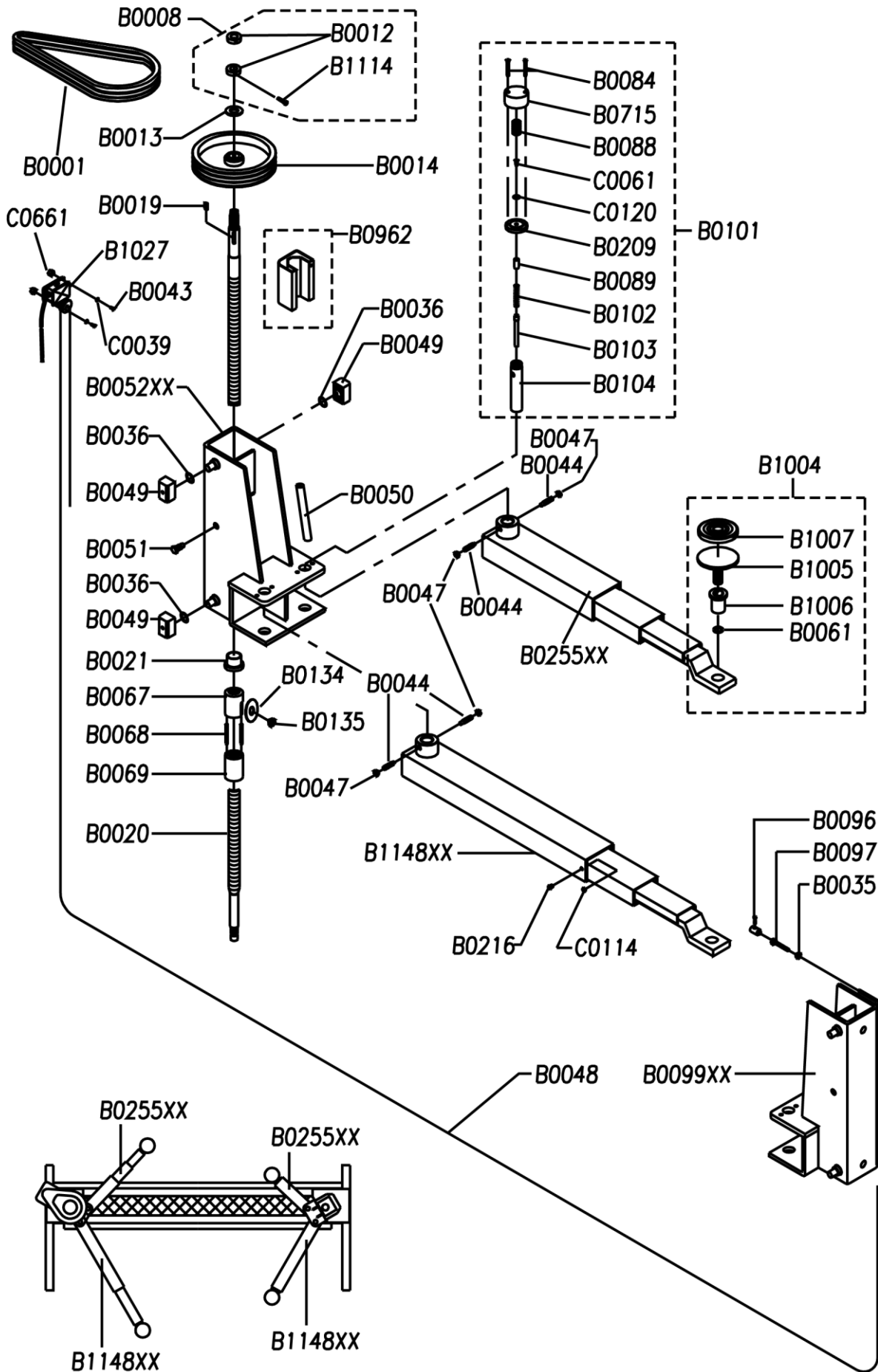


PELARE OCH BAS



Rev.5 21/4/08

SLÄDAR OCH LASTARMAR



Rev.3 21/04/08

| Part Code | Sugg | Descrizione | Description | Beschreibung | Description | Denominacion |
|-----------|------|---|-------------------------------|-------------------------------------|---|---------------------------------------|
| A0545 | | RONDELLA P6 6,6X18X1,5) UNI 6593 ZB | WASHER 6 (6,6X18X1,5) | SCHEIBE 6 (6,6X18X1,5) | RONDELLEØ 6 (6,6X18X1,5) | ARANDELA PLANA Ø6 ZINCADA |
| B0001 | * | CINGHIA TRAPEZOIDALE A43 | V-BELT A43 | KEILRIEMEN A43 | COURROIE TRAPÉZOÏDALE A43 | CORREA TRAPEZOIDAL A43 |
| B0005 | * | PULEGGIA MOTORE Ø 56 | MOTOR PULLEY Ø 56 | MOTORTRAGSCHEIBE Ø 56 | POULIE MOTEUR Ø56 | POLEA MOTOR Ø 56 |
| B0007 | | DADO M8 UNI 5587 | NUT M8 UNI 5587 | MUTTER M8 UNI 5587 | ÉCROU M8 UNI 5587 | TUERCA M8 UNI 5587 |
| B0008 | | KIT DADO BLOCCAGGIO VITE | SCREW BLOCKING NUT KIT | SATZ FÜR SCHRAUBENVERSERRUNG MUTTER | ENSEMBLE COMPLET ÉCROU SUPÉRIEUR | KIT TUERCA BLOCAJE |
| B0009 | | VITE TE M8X70 UNI 5739 | SCREW TE M8X70 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X70 UNI 5739 | VIS TH M8X70 UNI 5739 | TORNILLO M8X70 UNI5739 |
| B0012 | | GHIERA M30X2 ZG | RING NUT M30X2 ZG | NUTMUTTE M30X2 ZG | ÉCROU M30X2 ZG | VIROLA M30X2 ZG |
| B0013 | | RONDELLA Ø30X60 UNI 6592 | WASHER Ø30X60 UNI 6592 | UNTERLEGSSCHEIBE Ø30X60 UNI 6592 | RONDELLE Ø30X60 UNI 6592 | ARANDELA Ø30X60 UNI 6592 |
| B0014 | * | PULEGGIA VITE Ø300 | SCREW PULLEY Ø 300 | SCHRAUBENTRAGSCHEIBE Ø300 | POULIE DE VIS Ø300 | TORNILLO POLEA Ø300 |
| B0015 | | SEEGER I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 | BAGUES I62 UNI 7437 | SEEGER I62 UNI 7437 |
| B0016 | * | CUSCINETTO 6007 ZZ | BALL BEARING 6007 ZZ | LAGER 6007 ZZ | ROULEMENT 6007 ZZ | COJINETE 6007 ZZ |
| B0017 | | DISTANZIALE CUSCINETTI | SPACER | DISTANZSTÜCK | ENTRETOISE | DISTANCIADOR |
| B0018 | * | CUSCINETTO 51107 | BEARING 51107 | LAGER 51107 | BUTÉE À BILLES 51107 | COJINETE 51107 |
| B0019 | | CHIAVETTA 8X7X40 UNI 16604 | KEY 8X7X40 UNI 16604 | KEIL 8X7X40 UNI 16604 | CLAVETTE 8X7X40 UNI 16604 | CHAVETA 8X7X40 |
| B0020 | * | VITE PORTANTE | BEARING SCREW | TRAGENDE SCHRAUBE | VIS SANS FIN | TORNILLO PORTANTE |
| B0021 | * | BOCCOLA CENTRAGGIO CHIOCCIOLA | LEAD SCREW CENTERING BUSH | SCHNECKEZENTRIERBÜCHSE | DOUILLE DE CENTRAGE D'ÉCROU | CASQUILLO CENTRADO TORNILLO PATRÓN |
| B0028 | | VITE TE M10X30 UNI 5739 | SCREW TE M10X30 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M10X30 UNI5739 | VIS TH M10X30 UNI 5739 | TORNILLO TE M10X30 ZINCADO |
| B0029 | | SUPPORTO CARTER PULEGGIA | MOTOR SUPPORT POST CASING | SUPPORT FÜR TRAGSCHEIBEGEHÄUSE | SUPPORT DE CARTER DE POULIES | SOPORTE CARTER PROTECCIÓN POLEA |
| B0030 | | VITE TE M8X16 UNI 5739 | SCREW TE M8X16 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X16 UNI 5739 | VIS TH M8X16 UNI 5739 | TORNILLO TE M8X16 |
| B0031XX | | CARTER PULEGGIA | PULLEY CASING | GEHÄUSE TRAGSCHEIBE | CARTER DE POULIES | CÁRTER PROTECCIÓN POLEA |
| B0032XX | | PIASTRA SUPERIORE COMPLETA COLONNA LIBERA | PLATE ASSEMBLY FOR FREE POST | OBERE PLATTE FREIE SÄULE | PLAQUE SUPÉRIEURE COLONNE CÔTÉ SERVICE COMPLÈTE | PLACA SUPERIOR COMPLETA COLUMNA LIBRE |
| B0033XX | | PIASTRA COMPLETA SOSTEGNO MOTORE | PLATE ASSEMBLY FOR MOTOR POST | MOTORHALTERUNGSPLATTE | PLAQUE DE SOUTIEN MOTEUR COMPLÈTE | PLACA COMPLETA SOPORTE MOTOR |
| B0035 | | DADO M6 UNI 5587 | NUT M6 UNI 5587 | MUTTER M6 UNI 5587 | ÉCROU M6 UNI 5587 | TUERCA ALTA M6 ZINCADA |
| B0036 | | RONDELLA | WASHER | SCHEIBE | RONDELLE | ARANDELA |
| B0043 | | VITE TCTC M5X16 UNI 7687 Z | SCREW TCTCR M5X16 UNI 7687 | SCHRAUBE TCTC M5X16 UNI 7687 | VIS TCTC M5X16 UNI 7687 | TORNILLO M5X16 UNI 7687 |
| B0044 | | VITE TSPEI M14X40 UNI 5925 | SCREW TSPEI M14X40 UNI 5925 | SCHRAUBE TSPEI M14X40 UNI 5925 | VIS STHC M14X40 UNI 5925 | TORNILLO STEI M14X40 UNI 5925 |
| B0047 | | DADO M14 UNI 5589 | NUT M14 UNI 5589 | MUTTER M14 UNI 5589 | ECROU M14 UNI 5589 | TUERCA BAJA M14 ZINCADA |
| B0048 | * | CAVETTO D'ACCIAIO Ø1,8 49 FILI | STEEL CABLE Ø1,8 49 WIRES | STAHLKABEL Ø 1,8 49 DRAHTE | CÂBLE Ø1,8 | CABLE DE ACERO Ø1,8 49 HILOS |
| B0049 | * | PATTINO DI SCORRIMENTO | SLIDE PAD | GLEITBACKE | PATIN | PATÍN |

| | | | | | | |
|---------|---|-----------------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| B0050 | | PARAURTI CARRELLO | CARRIAGE BUMPER | SCHLITTENSTOßDÄMPFER | PROTÈGE-PORTIÈRE | PARAGOLPES CARRO |
| B0051 | | PERNO FISSAGGIO CHIOCCIOLA | NUT FIXING PIN | SCHNECKE FESTSTELLUNGSSCHAFT | VIS DE MAINTIEN D'ÉCROU | PERNO FIJACIÓN TORNILLO PATRÓN |
| B0052XX | | CARRELLO COLONNA MOTORE | MOTOR POST CARRIAGE | SCHLITTEN TREIBSÄULE | CHARIOT COLONNE DE COMMANDE | CARRO COLUMNNA MOTOR |
| B0055 | | VITE TSPEI M10X25 UNI 5933 | SCREW TSPEI M10X25 UNI5933 | SECHSSCHRAUBE MIT INNENSECHSKANT M10X25 UNI 5933 | VIS STHC M10X25 UNI 5933 | TORNILLO TSPEI M10X25 |
| B0056 | | RONDELLA Ø10X34 UNI 5714 | WASHER Ø10X35 UNI 5714 | SCHEIBE Ø10X34 UNI 5714 | RONDELLE PLATE Ø19X34 UNI 6592 | ARANDELA Ø19 ZINCADA UNI 6592 |
| B0061 | | ANELLO A26 UNI 7433 | RING A26 UNI 7433 | RING A26 UNI 7433 | JONC A26 UNI 7433 | ANILLO A 26 UNI 7433 |
| B0062XX | | CARTER COLONNA LIBERA | FREE POST CASING | GEHÄUSE FREIE SÄULE | CARTER COLONNE LIBRE | CÁRTER PROTECCIÓN COLUMNA LIBRE |
| B0064 | | PRESTOLA Ø6 | WASHER Ø6 | UNTERLEGSSCHEIBE Ø 6 | RONDELLE Ø 6 | ARANDELA Ø6 |
| B0065 | | VITE TE M10X50 UNI 5739 | SCREW TE M10X50 UNI 5739 | SCHRAUBE TE M10X50 UNI 5739 | VIS TE M10X50 UNI 5739 | TORNILLO M10X50 UNI 5739 |
| B0067 | * | CHIOCCIOLA PORTANTE | BEARING NUT | TRAGENDE SPIRALSCHRAUBE | ECROU PORTEUR | TORNILLO PATRÓN PORTANTE |
| B0068 | * | SPINA Ø8X70 | DOWEL PIN Ø8X70 | STIFT Ø8X70 | GOUPILLE Ø8X70 | PASADOR Ø8X70 |
| B0069 | * | CHIOCCIOLA DI SICUREZZA | SAFETY NUT | SICHERHEITSSPIRALSCHRAUBE | ÉCROU DE SÉCURITÉ | TORNILLO PATRÓN DE SEGURIDAD |
| B0070 | | BUSSOLA GUIDA VITE | SCREW GUIDE BUSHING | SCHRAUBENFÜHRUNGSBUCHSE | BAGUE DE PALIER INFÉRIEUR | CASQUILLO GUÍA TORNILLO |
| B0073 | | CHIAVETTA 8X7X20 UNI 16604 | KEY 8X7X20 UNI 16604 | KEIL 8X7X20 UNI 16604 | CLAVETTE 8X7X20 UNI 16604 | CHAVETA 8X7X20 UNI 16604 |
| B0074 | | PIGNONE CATENA | CHAIN PIN | KETTENRITZEL | PIGNON CHAÎNE | PIÑÓN CADENA |
| B0076 | | CATENA 1/2" 441 PASSI + GIUNTO | 1/2" CHAIN, 441 STEPS + JOINT | KETTE 1/2" 441 TEILUNGEN + VERBINDUNGSGLIED | CHAÎNE 1/2" 441 PAS + JOINT | CADENA 1/2" 441 PASOS + UNIÓN |
| B0081 | * | GUIDA CATENA | CHAIN GUIDE | KETTENFÜHRUNG | GUIDE CHAÎNE | GUIA DE LA CADENA |
| B0082 | | VITE TSPTC M6X10 UNI 6109 | SCREW TSPTC M6X10 UNI 6109 | SCHRAUBE TSPTC M6X10 UNI 6109 | VIS TSPTC M6X10 UNI 6109 | TORNILLO M6X10 UNI 6109 |
| B0084 | | VITE TE M10X53 | SCREW TE M10X53 | SECHSKANTSCHRAUBE M10X53 | VIS TE M10X53 | TORNILLO M10X53 |
| B0088 | | MOLLA Ø30 BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS Ø30 SPRING | ARMSPERRFEDER Ø30 | RESSORT Ø30 POUR BLOCAGE DE BRAS | MUELLE Ø30 BLOCAJE BRAZOS |
| B0089 | | PERNO GUIDA RONDELLA CORTO | WASHER GUIDE SHORT PIN | KURZER FÜHRUNGSSCHAFT FÜR SCHEIBE | AXE GUIDE-RONDELLE COURT | PERNO GUÍA ARANDELA |
| B0092 | | DADO M16 UNI 5589 | NUT M16 UNI 5589 | MUTTER M16 UNI 5589 | ÉCROU M16 UNI 5589 | TUERCA M16 UNI 5589 |
| B0093 | | DISTANZIALE VITE COLONNA LIBERA | FREE POST SCREW SPACER | DISTANZSTÜCK DER SCHRAUBE FREIE SÄULE | MANCHON SUPÉRIEUR VIS RÉCEPTRICE | DISTANCIADOR TORNILLO COLUMNA LIBRE |
| B0094 | | VITE TE M16X40 UNI 5739 | SCREW TE M16X40 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M16X40 UNI 5739 | VIS TH M10X40 UNI 5739 | TORNILLO M16X40 UNI 5739 |
| B0096 | | MORSETTO CAVETTO A VITE | STEEL CABLE SCREW CLAMP | KLEMME FÜR SCHRAUBENKABEL | SERRE-CÂBLE | TORNILLO FIJACIÓN CABLE |
| B0097 | | VITE REGISTRO | ADJUSTING SCREW | REGULIERSCHRAUBE | VIS DE RÉGLAGE DE CÂBLE | TORNILLO DE AJUSTE |
| B0099XX | | CARRELLO COLONNA LIBERA | FREE POST TROLLEY | SCHLITTEN FREIE SÄULE | CHARIOT COLONNE LIBRE | CARRO COLUMNNA LIBRE |
| B0101 | * | KIT DISPOSITIVO BLOCCAGGIO BRACCI | ARM LOCKING DEVICE KIT | ARMSPERRVORRICHTUNG SATZ | KIT BLOCAGE DES BRAS | KIT DISPOSITIVO BLOCAJE DE BRAZOS |
| B0102 | | MOLLA Ø15 BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS Ø15 SPRING | ARMSPERRFEDER Ø15 | RESSORT Ø15 BLOCAGE BRAS | MUELLE Ø15 BLOCAJE BRAZOS |
| B0103 | | PERNO SPINGIMOLLA | SPRING THRUSTING PIN | FEDERSCHIEBEZAPFEN | TIGE DE DÉVERROUILLAGE | PERNO FIJACIÓN RESORTE |
| B0104 | | SPINA DENTATA BLOCCAGGIO BRACCI | BLOCKING ARMS DOWEL PIN | ZAHNSTIFT FÜR ARMSPERRVORRICHTUNG | AXE CRANTÉ | CLAVIJA DENTADA BLOCAJE BRAZOS |
| B0122 | | RONDELLA GROWER17X27X3,5 UNI 1751 | GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 | GROWER SCHEIBE Ø17X27X3,5 UNI 1751 | RONDELLE GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 | ARANDELA GROWER Ø17X27X3,5 UNI 1751 |

| | | | | | | |
|---------|---|--------------------------------------|---|--|--|--|
| B0123 | | RONDELLA P. Ø17X30X4 UNI 1734 | WASHER Ø17X30X3 UNI 6592 | SCHEIBE Ø17X30X3 UNI 6592 | RONDELLE PLATE Ø17X30X3 UNI 6592 | ARANDELA Ø17X30X3 UNI 6592 |
| B0128 | | RACCORDO DIRITTO PG 16 NYLON | STRAIGHT CONNECTOR PG 16 NYLON | RECHTE NYLON VERBINDUNG PG 16 | PASSE-CÂBLE DROIT PG 16 NYLON | UNION RECTA PG 16 |
| B0134 | | RONDELLA BLOCCAGGIO CHIOCCIOLA | NUT LOCKING WASHER | UNTERLEGSCHIEBE | RONDELLE | ARANDELA |
| B0135 | | DADO BASSO M18 UNI 5589 ZB | NUT M18 UNI 5589 | MUTTER M18 UNI 5589 | ÉCROU M18 UNI 5589 | TUERCA M18 UNI 5589 |
| B0209 | | RONDELLA CALETTATA | KEY WASHER | ZAHNSCHIEBE | RONDELLE CRANTÉE | ARANDELA MUESCADA CE Z |
| B0216 | | VITE TE M8X12 UNI 5739 ZB | SCREW TE M8X12 UNI 5739 | SCHRAUBE M8X12 UNI 5739 | VIS TH M8X12 UNI 5739 | TORNILLO TE M8X12 UNI5739 |
| B0255XX | | BRACCIO CORTO SX 255 SUPER ABB | LEFT SHORT ARM | KURZER ARM RS | BRAS COURT GAUCHE | BRAZO CORTO |
| B0571XX | | BASAMENTO | BASE | GRUNDLAGE | CHÂSSIS | BASE |
| B0572XX | | PEDANA | PLATFORM | AUFNAHMEPLATTFORM | PLATE-FORME | PLATAFORMA |
| B0607XX | * | MOT. 230-400/50 TR 4KW B14 | ELECTRIC MOTOR 230-400/50 THREE-PHASE 4KW | ELEKTRO-MOTOR 230-400V/50HZ DREHSTROM 4KW | MOTEUR ÉLECTRIQUE 230-400V/50HZ TRIPHASÉ 4KW | MOTOR ELÉCTRICO 230-400V/50HZ TRIFÁSICO 4KW |
| B0620 | | BARRA OMEGA CASSETTA | ELECTRIC BOX SUPPORT | WINKELSTAB KASTE | SUPPORT COFFRET ÉLECTRIQUE | PLACA CAJA ELÉCTRICA |
| B0636 | | DADO BASSO M24X2 | NUT M24X2 | MUTTER M24X2 | ÉCROU M24X2 | TUERCA M24X2 |
| B0637 | | CASSETTA PVC 255 NERA | ELECTRIC BOX PVC | KASTEN PVC | COFFRET PVC | CAJA ELÉCTRICA PVC |
| B0638 | | VITE TCTC M6X6 UNI 6107 ZB | SCREW M6X6 UNI 6107 ZB | SCRAUBE M6X6 UNI 6107 ZB | VIS M6X6 UNI 6107 ZB | TORNILLO M6X6 UNI 6107 ZB |
| B0641 | * | FUSIBILE RITADATO 5X20 1A | FUSE 5X20 1A | SCHMELZSICHERUNG 5X20 1A | FUSIBLE 5X20 1A | FUSIBILE 5X20 1A |
| B0642 | | MORSETTIERA TR COMPL.PVC | 3PHASE BOX BOARD | KOMPLETTER 3-PH. KLEMMENBRETT | BOÎTE À BORNES 3PH | TABLERO DE BORNES TR |
| B0643 | * | INTERRUTTORE GENERALE 230/400 | MASTER SWITCH 230/400 | SCHALTER 230/400 | INTERRUPTEUR GÉNÉRAL | INTERRUPTOR GENERAL |
| B0691R | | QUADRO/T 230-400 255 PVC/2007 | ELECTRIC BOX | KASTEN DREHSTROM | COFFRET ÉLECTRIQUE | CUADRO ELÉCTRICO |
| B0693 | | SCHEDA ELETTRONICA 255/301-SP | ELECTRONIC BOARD | ELEKTRONISCHE KARTE | PLATINE ÉLECTROMÉCANIQUE | PLATCA ELECTRONICA |
| B0695 | | FINECORSALALITA CABLA.255/301 | ASCENT LIMIT SWITCH | ENDSCHALTER AUFSTIEG | CONTACT FIN DE COURSE | FINAL DE CARRERA SUBIDA |
| B0715 | | CAPPELLOTTO BLOCCAGGIO BRACCI | ARMS LOCKING CAP | ARMENVERSPERRUNG DECKEL | COUPELLE DU F120 | CASQUETE BLOCAJE BRAZOS |
| B0841 | * | FINECORSALALDISCESA CABL.255/301 | DESCENT LIMIT SWITCH | ABSTIEGSENSCHALTER | FIN DE COURSE DE DESCENTE | FINAL DE CARRERA BAJADA |
| B0861 | * | FINECORSALALVALVA PIED.CABL.255/ | SAFETY SWITCH | MIKROSCHALTER | FIN DE COURSE | MICROINTERRUPTOR |
| B0962 | | KIT VASCHETTA LUBRIFICAZIONE | LUBRICATOR KIT | ÖLERSSET | KIT LUBRIFICATEUR | KIT LUBRICADOR |
| B1004 | | PIATTELLO COMPLETO | COMPLETE PLATE | KOMPLETTER TELLER | PLATEAU COMPLET | PLATILLO COMPLETO |
| B1005 | | PIATTELLO PORTA DISCO | DISK SUPPORT PLATE | PLATTEBEHALTTELLER | PLATEAU PORTE-TAMPON | PLATILLO PORTA DISCO |
| B1006 | | BOCCOLA PORTA PIATTELLO | BUSH | BUCHSE | DOUILLE | CASQUILLO |
| B1007 | * | DISCO GOMMA | RUBBER PAD | PLATTE | PLATEAU | DISCO |
| B1027 | | KIT MICROINTERRUTTORE SIC. | SAFETY MICROSWITCH KIT | SICHERHEITSENSCHALTER SATZ | ENSEMBLE CONTACT DE SÉCURITÉ COMPLET | KIT MICROINTERRUPTOR DE SEGURIDAD |
| B1114 | | VITE TCCE M5X25 UNI 5931 ZB | SCREW | SCHRAUBE | VIS | TORNILLO |
| B1148XX | | BRACCIO LUNGO SX 255-301A AN.S | LEFT LONG ARM | LANGER ARM LINKS | BRAS LONG GAUCHE | BRAZO LARGO IZQUIERDO |
| B1223 | | KIT TENDINA 251-255-300S | PROTECTION KIT | SET SCHUTZROLLO | ENSEMBLE PROTECTION | KIT PROTECCIÓN |
| B1278XX | | COLONNA MOTORE '07 | MOTOR POST | MOTOR SÄULE | COLONNE CÔTÉ COMMANDE | COLUMNA MOTOR |
| B1279XX | | COLONNA LIBERA '07 | FREE POST | FREIE SÄULE | COLONNE LIBRE | COLUMNA LIBRE |
| B6527 | * | PULSANTE DOPPIO+ELEMENTO DI CONTATTO | TWIN PUSH BUTTON WITH CONTACT | DOPPLER KNOPF+KONTAKTGEBER TYP ERSCE 50052+52080 | POUSSOIR DOUBLE ERSCE 50052+52080 | PULSADOR DOBLE CON CONTACTO TIPO ERSCE 50052+52080 |

| | | | | | | |
|-----------|---|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| B6543 | * | TELERUTTORE | REMOTE CONTROL SWITCH | FERNSCHALTER SPRECHER | TÉLÉRUPTEUR | TELERRUPTOR |
| C0039 | | RONDELLA Ø5 ZINCATA | WASHER Ø5X10 UNI 6592 | SCHEIBE Ø5X10 UNI 6592 | RONDELLE PLATE Ø5X10 UNI 6592 | ARANDELA Ø5 ZINCADA |
| C0051 | | TUBO RILSAN Ø4/6 | RYLSAN HOSEØ4/6 | SCHLAUCH 6X4 | TUYAU RILSAN D.6X4 | TUBO RILSAN Ø6X4 |
| C0061 | | VITE TE M8X10 UNI 5739 | SCREW TE M8X10 UNI 5739 | SECHSKANTSCHRAUBE M8X10 UNI 5739 | VIS TH M8X10 UNI 5739 | TORNILLO M8X10 UNI 5739 |
| C0062 | | RONDELLA Ø10,5X21 UNI 6592 | WASHER Ø10,5X21 UNI 6592 | SCHEIBE Ø10,5X21 | RONDELLE Ø10,5X21 | ARANDELA PLANA Ø10 5X21 |
| C0114 | | DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB | NUT M8 UNI 5589 | FLACHE MUTTER M8 UNI 5589 | ECROU BAS M8 UNI 5589 | TUERCA BAJA M8 ZINCADA |
| C0120 | | RONDELLA Ø9X24 UNI 6593 | WASHER Ø9X24 UNI 6593 | SCHEIBE Ø9X24 UNI 6593 | RONDELLE Ø8X24 UNI 6593 | ARANDELA PLANA Ø8X24 |
| C0617 | | RONDELLA Ø6,4X12,5 UNI 6592 | WASHER Ø6,4X12,5 UNI 6592 | SCHEIBE Ø6,4X12,5 UNI 6592 | RONDELLE Ø6,4X12,5 UNI 6592 | ARANDELA Ø6,4X12,5 UNI6592 |
| C0661 | | VITE TE M8X10 UNI 5739 | HH SCREW M8X10 UNI 5739 | MUTTER M5 UNI 5587 | ECROU M5 UNI 5587 | TUERCA M5 UNI 5587 |
| Z_RICAMBI | | * = RICAMBI CONSIGLIATI | * = RECOMMENDED SPARE PARTS | * = EMPFOHLENE E-TEILE | * = PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES | * = REPUESTOS ACONSEJAIOS |

